

5
2e9



UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA
DE MÉXICO

FACULTAD DE CIENCIAS POLÍTICAS Y SOCIALES

ENTRE VOCES Y MONTAÑAS:
EL SONIDO DE LA RADIO XEGLO
"LA VOZ DE LA SIERRA"

T E S I N A

QUE PARA OBTENER EL GRADO DE
LICENCIADO EN CIENCIAS
DE LA COMUNICACION
P R E S E N T A
JOSE JAVIER ALCANTARA REYES

ASESOR: SOLEDAD ROBINA BUSTOS



MEXICO, D. F.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

1997



Universidad Nacional
Autónoma de México



UNAM – Dirección General de Bibliotecas
Tesis Digitales
Restricciones de uso

DERECHOS RESERVADOS ©
PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

ÍNDICE.	1
Introducción.	3
CAPÍTULO I. Recuento Histórico del Indigenismo (de la conquista a nuestros días)	
I.1 Indigenismo: antecedentes históricos.	7
I.2 Mestizaje e indigenismo.	8
I.3 Mestizaje étnico y cultural en la Colonia	9
I.4 México Independiente.	10
I.5 El Período Revolucionario.	11
I.6 El Cardenismo.	12
I.7 El Período de Luis Echeverría.	15
I.8 El Período López-Portillista.	15
I.9 Políticas Indigenistas de los 80's a los 90's.	16
CAPÍTULO II. Hablemos del Indio	
II.1 El Indigenismo.	20
II.2 Las Tareas Indigenistas (1989-1994) y los Centros Coordinadores.	23
II.3 El Indigenismo y la Mediación.	24
CAPÍTULO III El INI y la Radio	
III.1 Surgimiento del Proyecto de la Radio Indígena.	27
III.2 Objetivos y Estrategias de la Radio Indígena.	28
III.3 Características y Perfil de la Programación de la Radio Indígena.	31
CAPÍTULO IV Surgimiento de la XEGLO "La Voz de la Sierra"	
IV.1 Historia de la XEGLO "La Voz de la Sierra".	34
IV.2 Ubicación y Público Receptor.	35
IV.3 Estructura Interna de "La Voz de la Sierra".	37

CAPÍTULO V	
V.1 La XEGLO y su Barra Programática.	41
V.2 La Programación en "La Voz de la Sierra".	43
V.3 El Discurso en la Programación de la XEGLO.	47
V.4 Funciones del Lenguaje.	48
V.5 El Discurso como Generador de Géneros.	49
V.6 Del Discurso al Discurso Radiofónico.	51
V.7 Sobre las Funciones del Lenguaje en la XEGLO	52
CAPÍTULO VI	
El Espacio Infantil en la XEGLO	
VI.1 La Producción de los Espacios para el Público Infantil.	55
VI.2 La Familia, Configuración y Funciones.	58
VI.3 Contexto Psicológico del Público Infantil de la XEGLO.	59
VI.4 Fases del Desarrollo Infantil desde un punto de vista genético	61
VI.5 Estudio de Recepción.	63
CONCLUSIONES.	67
BIBLIOGRAFÍA	73
ANEXOS	78

INTRODUCCIÓN

La expansión de las ondas hertzianas en México, se llevo a cabo en los años veinte cuando el doctor Adolfo E. Gómez F. y el ingeniero Constantino De Tárnava - el primero en la capital y el segundo en Monterrey incursionaron en el medio radiofónico. Es en 1923 que se inicia el largo camino de radiodifusión en México.

Desde un principio se optó porque este nuevo medio tuviera una estructura comercial que atrajera la atención de grupos económicos que han visto en la radio grandes posibilidades de explotación.

Según Cristina Romo la clasificación más precisa para analizar la estaciones de radio mexicanas, es el tipo de autorización que adquirieron, pueden ser "comerciales, oficiales, culturales, de experimentación o escuelas radiofónicas". Las emisoras comerciales requieren de una concesión, mientras que a las demás les basta solo un permiso. Así, las estaciones de radio en México, según su autorización legal, pueden ser: concesionadas, comerciales y permissionadas o no comerciales¹.

Dentro de las estaciones permissionadas encontramos a las radios indigenistas objeto de este estudio, las cuales responden al concepto de servicio social, ya que pretenden atender requerimientos específicos de la comunidad a la que están destinadas sus emisiones.

Estas radios se constituyen en una fuente generadora de mensajes, producidos y difundidos localmente, ya que buscan responder a las necesidades del auditorio captadas por quienes trabajan en ese medio de comunicación; en su mayoría originarios de la comunidad.

Se intenta facilitar un canal de comunicación, para que cada región exprese su modo de ser, de ver y de vivir el mundo; compartirlo con otras regiones y otros receptores para lograr una verdadera integración, con las particularidades de otros y de sí mismo.

De esta forma se debe tratar al oyente como un individuo con personalidad propia y dignidad, relacionándolo con todo aquello que le da pertenencia a un grupo; la identidad como ser social.²

¹ Cristina Romo. *La Otra Radio, Voces Débiles, Voces de Esperanza*. México: Fundación Manuel Buendía-IMER, 1990, 3, 4.

² Ana María Peppino Barale. *Las Ondas Dormidas. Crónica Hidalguense de una Pasión Radiofónica*. México: UAM-A-CSH, 1989, 19.

La radio debe funcionar en un medio rural como un medio de comunicación e información entre los componentes de la sociedad, que es más participativa y crítica convirtiéndose así en el medio de comunicación social indispensable para la integración de la comunidad, ya que por sus características sigue siendo el vehículo de mayor penetración en un territorio como el nuestro con zonas urbanas, semiurbanas, rurales y comunidades indígenas. Además se encuentra al alcance de todos alfabetos y analfabetos debido a su gran influencia; en especial en aquellos sectores o conglomerados que no tienen acceso a otros medios de comunicación.

Llevar la comunicación a grupos indígenas requiere un tratamiento particular que tome en cuenta sus características culturales para garantizar el respeto a sus valores y a las necesidades de su entorno. Por lo tanto se deben utilizar estrategias de comunicación específicas. Pues al ser México un país con una gran diversidad cultural en el que existen aproximadamente 56 grupos étnicos con lenguaje, costumbres, tradiciones y formas de organización diferentes, lo cual genera una diversidad en sus características que no pueden englobarse en una sola acción de comunicación y generalizarla.

Los Radios indígenas se encuentran dentro de esta globalidad, son auspiciadas por el Instituto Nacional Indigenista y han preferido representar una alternativa para las diferentes etnias del país.

Esta investigación se realizó en el estado de Oaxaca (donde existen 16 etnias repartidas en todo su territorio). En 1990 en este estado habitaban un millón diez y ocho mil ciento seis indígenas que constitulan el 19% de la población indígena nacional. Dicha población integraba el 39% del total de sus habitantes de cinco años a más.³ En Oaxaca existen cuatro radiodifusoras que pertenecen al INI, contando a la XEGLO (ver anexos 1,2,3), estación de radio solicitada por los indígenas de la Sierra Norte de Oaxaca, ya que ellos deseaban tener un medio que les permitiera expresar sus demandas, proyectos y soluciones a sus problemas, lo que la hace una emisora participativa. La XEGLO es una radiodifusora que da servicio a más de 200 000 indígenas abarcando las etnias Mixe, Zapoteca y Chinanteca.

Para realizar el estudio de esta radiodifusora se pensó en primera instancia ¿Cuál era el nivel de participación del público chinanteco, mixe y zapoteco en la estabilización de la XEGLO como medio de comunicación para el fortalecimiento de su cultura? Debido a que la participación del público es un elemento primordial para esta emisora, desde su creación.

³ Población Indígena de Oaxaca. " 1985-1990" (Cápsula radiofónica) en *Veredas*, Guetlao de Juárez, Oaxaca: XEGLO, 9 de julio de 1994.

De esta manera surgió la necesidad de llevar a cabo esta investigación, cuyo objetivo fue el de establecer -a partir de la información- elementos para determinar cual era el nivel de participación de los receptores indígenas de la siguiente manera:

A) Saber de qué manera la XEGLO promueve la participación de la audiencia indígena en la creación y estabilización de la emisora.

B) Investigar y analizar las condiciones de producción de los mensajes presentes en su barra programática.

C) Conocer el proceso de participación de los receptores de la estación.

Este trabajo comprendió tres partes en las que se abordaron:

1.- EMISOR

2.- MENSAJE (barra programática y su discurso)

3.- RECEPTOR (mixes, chinantecos y zapotecos)

Al analizar el discurso de la XEGLO se encontró que ha logrado en lo posible cumplir con sus objetivos en los espacios dirigidos al público en general, ya que promueve la revalorización cultural en los adultos, el respeto a su lengua, la creación musical, la creación literaria. Pero en el público infantil este aspecto se ha dejado de lado, pues hay que tener presente el fomento y la preservación de la cultura y su lengua en este grupo; al no inculcarles en la infancia los valores culturales de la región repercutiría formando un vacío en el cual no se apreciaría ni se estimularían las expresiones culturales. Al percatarse de este problema el trabajo fue definido de la siguiente manera:

El espacio infantil de la XEGLO fomenta valores culturales ajenos a la cotidianidad de los niños mixes, chinantecos y zapotecos. Este problema surge por que la emisora no ha podido canalizar el fomento y la revalorización de los mensajes culturales, lo que se ve reflejado en la falta de mensajes en los programas y repercutió en el receptor infantil.

Tratar de investigar cuáles son los programas que consumen los niños de la Sierra Norte nos condujo a identificar el factor de mediación, para saber como los contenidos radiofónicos de esta estación llegan a ellos. Después de un superficial acercamiento se determinó que la familia induce al niño a escuchar la radio, por lo tanto los niños escuchan los programas que sintonizan sus padres.

Cada uno de los capítulos que conforman esta investigación fueron divididos y presentados de la siguiente manera:

En el capítulo número uno se realizó un recuento histórico de las políticas indigenistas llevadas a cabo desde la Colonia hasta el comienzo del sexenio del presidente Ernesto Zedillo Ponce de León.

En el segundo capítulo se analizó la política indigenista, así como el papel del indígena en esta. Se definió al Instituto Nacional Indigenista (INI) como mediador entre la política indigenista y los indígenas.

En el tercer capítulo se describe el surgimiento del proyecto radiofónico del INI, sus funciones, sus objetivos

El cuarto capítulo se refiere a los aspectos históricos, geográficos, sociales y de producción de la XEGLO con el fin de tener un conocimiento general de la radiodifusora y de la zona de cobertura de esta.

El quinto capítulo analiza la estructura de la barra programática y la importancia de la locución dentro de la estación, así mismo se realizó un análisis del discurso radiofónico, el cual dio la pauta para conocer el tipo de mensajes que reciben los receptores de la estación.

En el capítulo sexto se describen los programas infantiles que existen en la XEGLO. Se observó el papel de la familia como instancia mediadora de la recepción radiofónica infantil, además se presenta el contexto psicológico-social de la niñez intermedia (7 a 12 años).

CAPITULO 1

CAPÍTULO I

RECUENTO HISTÓRICO DEL INDIGENISMO

(DE LA CONQUISTA A NUESTROS DÍAS)

I. 1 INDIGENISMO, ALGUNOS ANTECEDENTES HISTÓRICOS

El drama que han sufrido los pueblos indígenas durante la Conquista fue su condición de vasallaje que vivieron sus señoríos o estados por medio de las armas y toda una concepción ideológica. Desde entonces el grupo dominante, no dudó en suprimir creencias y formas de culto -vistas como invención del demonio- para imponer su religión.

El proceso evangelizador⁴ en México se inicia a partir de 1521 con misioneros franciscanos, dominicos y otras órdenes religiosas que se dieron a la tarea de convertir al cristianismo a los habitantes del Nuevo Mundo. Los testimonios de los misioneros: Fray Pedro de Gante, Motolinía y otros franciscanos como Jacobo de Teresa, Marín de Valencia, Francisco Jiménez, y Luis Fuensalida, que describían la portentosa conversión de millones de indios al cristianismo. Posteriormente en la segunda mitad del siglo XVI y principios del XVII se puso en tela de juicio tal proeza y se sostuvo que aún estaba vivo el viejo paganismo. La nueva iglesia había quedado fundada sobre una fe falsa de los conversos; no se había logrado la extirpación de las idolatrías. La cruzada de evangelización pese al repudio de la población indígena (una mezcla entre rechazo y temor) logró cumplir algunos de sus objetivos. Los nativos aceptaron ciertas formas de cristianismo.

Estas observaciones, no pueden dejar de señalar que la "Conquista espiritual" estuvo rodeada de fe, paganismo y violencia, en buena medida por que las órdenes religiosas tuvieron que enfrentar intenciones colonialistas y devastadoras. Los franciscanos acusaron a los Conquistadores de desmoronar el edificio de la fe que ellos habían venido a levantar en América⁵. La versión blanca y la versión negra del "descubrimiento del Nuevo Mundo" se entremezclan, con todo es imposible sostener que la Conquista espiritual no tuviera fines económicos,

⁴Llamada también Conquista Espiritual, por el investigador Robert Ricard.

⁵Según el historiador Jacques Lafaye.

políticos y militares.

"El hundimiento de la Conquista Espiritual, en los últimos 30 años del siglo XVI merece que nos detengamos allí. España envió a las Indias un número cada vez mayor de funcionarios y menor de religiosos; la codicia llevaba a los primeros, la tibiaza retenía a los segundos."⁶

1. 2 MESTIZAJE E INDIGENISMO

Los pueblos que sobrevivieron a la Conquista, llevaban consigo una herencia cultural milenaria, habían desarrollado formas complejas de organización social, económica y política; creadores de grandes centros religiosos y urbanos, poseedores de un arte extraordinario. A la llegada de los Conquistadores lo que queda del arrasamiento de la cultura indígena se confronta con la presencia cultural del mundo europeo que buscaba expandir sus dominios al atribuirse funciones como guías e "iluminadores" en el mundo.

Los indios tarde o temprano tuvieron que adaptarse y "asimilarse" a las leyes y creencias extrañas; quedaron bajo la tutela de encomenderos; obligados a desempeñar trabajos forzados; además de ser flagelados por enfermedades que nunca habían padecido. Ya Fray Toribio de Benavente, Motolinía, señala "que en algunas provincias moría la mitad de la gente y en otras poco menos, porque como los indios no sabían el remedio... con esto morían como chinches".⁷ Por su parte Fray Bartolomé de las Casas denunció y obligó a tomar conciencia de lo que ocurría en México y en otros lugares del Nuevo Mundo: "predicó y actuó, excomulgó encomenderos, habló con el emperador, escribió libros, tratados y folletos, usó, en resumen, todos los medios a su alcance para legitimar la defensa de los indios."⁸

Los mismos peninsulares que llevaron a cabo la destrucción de las Indias, tuvieron en Bartolomé de las Casas al máximo censor de su empresa. Con ayuda de otros frailes promulgó las Leyes nuevas (1542) en donde se rescataba a los indios de las manos de los explotadores. Para él las conversiones al cristianismo debían suprimirse para siempre. Se debería hacer que los nativos, después de conocer el mensaje auténtico del Evangelio, si lo deseaban, libremente lo aceptaran.

⁶ Jacques Lafaye. *Los conquistadores*. 3a edic. México: Siglo XXI, 1978, 197.

⁷ Véase Fray Toribio de Benavente Motolinía "Memoriales o libros de las cosas de la Nueva España y los naturales de ella" en *Culturas en peligro* México: Alianza Editorial Mexicana, 1979, 109.

⁸ *Ibidem*. 109.

1.3 MESTIZAJE ÉTNICO Y CULTURAL EN LA COLONIA

A partir de la segunda mitad del siglo XVI eran visibles las transformaciones de pueblos y ciudades: sobre las ruinas ceremoniales se construyeron palacios y templos, surgían nuevas poblaciones, concebidas al modo hispánico. Los corregimientos y las encomiendas; el trabajo de los indios en la agricultura, minería; obras públicas y en toda suerte de servicios, privados o domésticos, eran ya usuales, sancionadas por las autoridades y cada día más extendida. El mestizaje entre españoles e indios se dio en proporción elevada hacia principios del siglo XVII, había más de trescientos mil mestizos.

Las influencias mutuas de la cultura india y la cultura española fueron notables: las nuevas formas de trazo y planta en ciudades, pueblos y aldeas, así como la adaptación de técnicas agrícolas y ganaderas; además los europeos trajeron alimentos, plantas, vestimenta y animales domésticos -antes no conocidas en América- así como nuevas formas de comercio, organización social y religiosa.

Los hijos de españoles nacidos en tierras mexicanas adquirieron un acento diferente al de sus padres y se valían con frecuencia de numerosos vocablos nativos; los alimentos fueron aceptados por los hispanos: maíz, frijol, chile, calabaza, aguacate y distintas clases de moles y salsas, preparados con adaptaciones sobre los recetarios indígenas originales.

Los mestizos eran hijos de padre español y madre indígena; nobles o plebeyos, algunos no admitían su parte indígena y hacían resaltar su parte española. Otros aceptaban lo que en verdad eran.

A partir de la heterogeneidad étnica de los distintos grupos de población se implantó un sistema de castas conformado por: españoles, criollos, indios, mestizos y esclavos negros. La discriminación al sistema de castas, no impidió durante los tres siglos de dominación española que continuara la fusión de pueblos y culturas, sobre todo en el centro del país. Debido al aislamiento geográfico de algunos pueblos del norte de México y de estados como Yucatán, Oaxaca y Chiapas pudieron subsistir elementos de la antigua cultura como formas de organización social, usos agrícolas, medicina tradicional, artesanías y creencias. Habrá que reiterar que en la gestación de un nuevo país, las mezclas étnicas fueron muy importantes; incluso determinaron elementos de lo que se llama, con ambigüedad ser -nacional de un país como el nuestro.

1.4 MÉXICO INDEPENDIENTE

Durante el período llamado Independiente hubo una gran participación de la población indígena en las tropas del ejército o en las guerrillas, dirigidas -en su gran mayoría- por caudillos que eran mestizos o criollos. Se puede decir que los indios adquirieron el carácter de colondadores del nuevo país independiente.

Con la Independencia no se logró el ideal de unificar a la nación tanto en lo cultural como en lo social. La población mestiza se incrementó, dando lugar a una incipiente clase media, en donde coexistían los grupos de ascendencia europea con las numerosas comunidades indígenas. Esta nueva clase se conformaba con miembros de la clase alta de origen español y mestizo.

Entre los períodos conocidos como la Independencia y la Reforma el país vive rupturas y choques que llevan más al desconcierto que a la estabilidad. Por otra parte, México pierde la mitad de su territorio ante el país vecino del norte que ya muestra su poder de control; durante estos años existen muchos intereses exteriores sobre el país. Además de las presiones extranjeras, México vive un proceso de ebullición interno entre facciones que buscan un poder imposible de consumir.

Durante el período independiente se niegan valores y se afirman otros, se trata de definir la nueva idea de nación.

El México independiente dio lugar a una mayor movilidad social: cualquier persona podía ocupar puestos importantes en el país. Por otra parte hubo casos relevantes de indios que ocuparon cargos importantes, como el escritor liberal Ignacio Manuel Altamirano Tomás Mejía, General conservador. Bendito Juárez, será un modelo (incluso mistificado) como el indio que trasciende su origen racial y social hasta llegar a la presidencia de la República. No deja de ser paradójico, sin embargo, que las circunstancias políticas externas le impidieron atender las urgentes necesidades y exigencias que reclamaron las comunidades indígenas del país, así como grandes sectores de la población que vivían en precaria situación.

Con Porfirio Díaz en la presidencia de la República (1876 a 1880 y de 1884 a 1911) se logró un largo período de estabilidad social, que fue la base de una eficiente administración que pretendió convertir a México en una nación progresista (desde una visión liberal y positivista entonces en boga); este proyecto, sin embargo, olvidó la gravísima situación de las masas indígenas y, en general, campesinos.

Si en la Independencia se había prestado atención al problema de la posesión de la tierra, éste se agravó al suprimirse la propiedad de las corporaciones religiosas, afectando a las comunidades indígenas, lo cual contribuyó a la formación de los grandes latifundios.

Durante el gobierno de Porfirio Díaz, los campesinos en su mayoría indígenas, engrosaron la masa de peones de las haciendas. Su situación fue peor que la de sus ancestros -en la época colonial- con las encomiendas. El grupo gobernante parece tener la mirada en modelos muy alejados y muy superiores; habrá que pensar en esa proclive imitación -afrancesamiento-. El proyecto de nación se confunde con los caminos para solucionar problemas ancestrales. Los resultados son estériles, aunque el presidente Díaz, ya convertido en dictador justificará su prolongado mandato, por haber llevado al país a una "paz" social que no había tenido antes. Este hecho y la ambición de un país modernizado llevarán al lema "paz con progreso". La miseria prevalece.

Junto a las transformaciones políticas y económicas del país, hay un claro esfuerzo por observar hacia adentro; es decir hay una búsqueda de lo propio. El francesamiento se opone a un nacionalismo que exige la soberanía del país y la defensa de los recursos naturales.

La búsqueda no es inmediata se remonta al pasado ancestral; el pasado indígena; se confunden y se funden los impulsos y los instintos con la reflexión y la ambición de un espacio y sobre todo de una condición propia; eso que se llamó identidad.

El proceso revolucionario que va de 1910 a 1940, más allá de su manejo ideológico e institucional, es crucial en el desarrollo del país.

1.5 PERIODO REVOLUCIONARIO

A partir del movimiento revolucionario de 1910 surgen reflexiones de carácter social y cultural sobre el indígena en relación a la propiedad de la tierra. Ideas que dieron origen a una política indigenista con avances y no pocos retrocesos.

Al triunfo de la revolución se trató de ordenar en lo político y lo económico al territorio. En la Constitución de 1917 se establece el marco jurídico (y por ende social) del país como nación. Se creyó que era necesario homogeneizar étnica y culturalmente a la sociedad mexicana. Conceptos como "asimilación" de las minorías étnicas al desarrollo nacional, pretendieron acelerar un proceso que borrara las fronteras y valores entre las formas de culturas dominantes y las preservadas por los grupos indígenas. El resultado fue una mayor discriminación y

explotación sobre las minorías indígenas.

Habrà que entender que este proceso de integración de la nación es largo y accidentado. Los significados posibles de la Revolución tendrán que relacionarse con una solución no sólo de los desequilibrios sociales (que en verdad nunca disminuyeron, sólo se transformaron), sino también a una recuperación y rescate de lo propio:

La Revolución fue un descubrimiento de nosotros mismos y un regreso a los orígenes, primero; luego una búsqueda y una tentativa de síntesis, abortada varias veces; incapaz de asimilar nuestra tradición, y ofrecernos un nuevo proyecto salvador, finalmente fue un compromiso. Ni la Revolución ha sido capaz de articular toda su salvadora explosión en una visión del mundo, ni la "inteligencia" mexicana ha resuelto ese conflicto entre la insuficiencia de nuestra tradición y nuestra exigencia de universalidad⁹. Fundir el pasado ancestral y todo su riqueza cultural con el país inserto en el mundo occidental -que dentro de su pensamiento racional alcanza la universalidad- han sido una constante de una sociedad impulsada por gobiernos que han hecho de esta fusión una obsesión que parece que siempre estará fracturada.

Al término de la lucha armada el país exigía estabilidad, unidad institucional que permitiera la gobernabilidad sobre todo con la existencia de la facciones caudillistas que aspiraban al poder.

Hacia el inicio de los cuarenta, año en que se celebra el primer congreso indigenista en Pátzcuaro, Michoacán ya se había alcanzado una definición homogénea del indio (es decir conveniente para las distintas instituciones; las políticas o bien las académicas). Se daba más importancia a otros elementos como la lengua y el vestido, las costumbres y formas de organización social, e incluso ciertas instituciones, lo cual implicó que se viera y cumpliera más lo exterior es decir la apariencia (la imagen) que la esencia, es decir la severa gravedad de la vida y expectativas de las comunidades indígenas.

1. 6 EL CARDENISMO

El caudillismo tuvo en Lázaro Cárdenas al gobernante más preocupado en la historia de México por la gran masa de población marginal, desde las etnias que se mantuvieron aisladas de la civilización hasta la clase obrera de las ciudades. Al respecto, el escritor y periodista Fernando Benítez señaló:

⁹Octavio Paz. *El laberinto de la soledad*. Colecc. Lecturas mexicanas Num. 27. México: FCE, 1984, 150.

Cárdenas no repartía tierras estériles; centró su política agraria expropiando los latifundios que eran la base de la economía nacional. La tercera parte de su gobierno la pasó hablando con los obreros, los campesinos, y los indios. Muchos le criticaban que perdía su tiempo, y pocos se dieron cuenta de la significación moral de su política; aquellos habían sido los humillados y los ofendidos, los siervos o el peonaje, y por primera vez tenían una consciencia de sus derechos y de su dignidad; habían dejado de ser monstruos para convertirse en hombres¹⁰.

Durante el gobierno cardenista (1934-1940), la política indigenista marca un paso histórico, se postula el principio del respeto a la fisonomía histórica y regional de las comunidades, asimismo se exaltan sus valores cívicos, reconociendo un valor superior a la de otras sociedades y una notable capacidad para el avance en las formas de organización social, en virtud de su concepción comunitaria, no individualista de la propiedad.

Durante este gobierno los indios formaron parte de las masas que el presidente necesitaba para consolidar su régimen, durante el cual se crea el Instituto Nacional de Antropología e Historia (INAH) y la Escuela Nacional de Antropología (ENAH). Se incrementa la investigación indigenista y se busca una definición exacta de lo que es el indígena.

El autor de *Los indios de México*, investigación ya clásica sobre el tema, señala

Los intentos por definir qué es un indio han fracasado (...) Indio es el que pertenece a una etnia bien definida que habla una lengua autóctona y se vale de un instrumental primitivo. Indio es aquel que vive en un mundo de símbolos indescifrables y detrás de la apariencia de las cosas alientan fuerzas ocultas (...). Su concepción del universo determina que él participe de un modo activo en su conservación y en su equilibrio. Tiende a sacralizar todas las actividades humanas significativas: la pesca, la agricultura, el sexo, lo que es contrario a nuestra lógica o a cualquier sistema económico o político. Cree en los espíritus y mantiene una comunicación directa con los dioses o los muertos. La fiesta es para él la reactualización de una hazaña divina creadora. Viviendo en la miseria inventa parlaisos que luego recorre en el culto o en el ritual. Su estructura familiar preserva la cohesión del grupo, manteniéndolo unido. Lo caracteriza, además, un sentido de solidaridad comunal que nosotros hemos perdido¹¹.

¹⁰ Véase Federico Campbell, "Fernando Benítez: el ensayo-reportaje" en *Conversaciones con escritores*. Colecc. Sep selentas. México: Diana, 1981, 21.

¹¹Federico Campbell, *op. cit.* p. 30.

Al finalizar El Cardenismo las políticas indigenistas quedaron desplazadas. Con la creación del Instituto Nacional Indigenista el 10 de Noviembre de 1948 renace el interés por trabajar e investigar esta área. Sin embargo, la integración práctica de los indigenas dentro de la sociedad se rechazaba, no podían asimilarse dentro del proyecto de industrialización. En el México moderno el indio representaba una carga moral, y su imagen quedaba reducida a mero folclor.

Como objeto de estudio y análisis el indio quedaba relegado a un reducido grupo de investigadores. Esto sucede incluso en el Instituto Nacional Indigenista. Con todo, hay una preocupación por estudiarlo. Así, indigenismo y antropología se tornaron sinónimos pero asimismo se relegaron y se alejaron de las cúpulas del poder. El indigenismo, así, quedó fuera de la discusión del modelo del país.

Al dejar de verse al indio como problema nacional, en los años cuarenta, el gobierno maneja su presencia desde otros enfoques y "soluciones" necesarias. La reforma agraria, la consolidación del estado nacional y de la estabilidad política. La expropiación es el mayor ejemplo de la reconsideración de los logros revolucionarios - institucionalizados-, aunados a la exigencia de una modernización (con independencia política del exterior) en una coyuntura internacional propicia, que permitirá, además, la aceleración de capital.

En este contexto del capitalismo, ciertamente dependiente -que va de 1940 a 1964- el estímulo al indigenismo decreció: desaparece el Departamento de Asuntos Indígenas, similar al de Asuntos Agrarios y Colonización, con categoría equivalente a la de una secretaria de Estado, siendo sustituido por una dirección en la Secretaría de Educación Pública, por el Instituto Nacional Indigenista, que luego de 22 años sólo pudo establecer once centros coordinadores en el país, con presupuestos y personal insuficientes.

Muchos "apóstoles" -personal con ideales pero carentes de una formación académica y profesional- devinieron en burócratas amargados. El resultado fue de pobreza material, investigación y reflexión teórica para el indigenismo. De esta manera, y parafraseando a Aguirre Beltrán- el indigenismo pasó de la teoría a la administración¹²

Al iniciar la década de los setenta se exponen las causas estructurales de la marginación del indígena. A la par se proponen medidas políticas y administrativas para robustecer la acción del estado en favor de las minorías étnicas.

¹² Véase *Antología de comunicación y sociedad*, Tomo I. México: INI-Depto. de Planeación Radiofónica, Julio de 1962, 108 - 112.

la par se proponen medidas políticas y administrativas para robustecer la acción del estado en favor de las minorías étnicas.

1.7 EL PERIÓDO DE ECHEVERRÍA

Desde su campaña para postularse presidente de la república, Luis Echeverría Álvarez rompe con las normas fácticas del partido en el poder, yendo a pueblos apartados a escuchar la voz de los grupos sociales más marginados y depauperados. Se supone que optó, a diferencia de sus antecesores, por la democratización de los distintos sectores de la sociedad (no olvidar la significativa acción de liberar a los presos políticos del movimiento del 68).

Parte de su discurso político para ganarse adeptos y la confianza de la sociedad, Echeverría lo dirigió a los obreros y a los campesinos (aunque causó gran desconfianza y repudio de los empresarios y grupos conservadores). Desde los primeros meses de su gobierno se promulgaron leyes tales como la de la Reforma Agraria (que entra en vigor desde 1971). Se ponen en marcha planes como el Plan Huicot y el Plan de las Comisiones de Zonas Andas y del Azúcar. Para Echeverría el reparto agrario no se había concluido. Asimismo se agiliza las rezagos pendientes de dotación y restitución de tierras acordadas por gobiernos anteriores¹³. El periodo de Echeverría transformó, al menos en los planes, la posición de las comunidades indígenas con una política de integración que les hizo partícipes, diríase, de sus funciones sociales. Esa política intenta una reivindicación cultural y material de esas comunidades.

1.8 PERIÓDO LÓPEZ PORTILLISTA

Bajo el mandato de José López Portillo (1976-1982) los conceptos de asimilación e integración de las minorías étnicas dejan de ser, en sí mismo, objetos de polémica, se les da contenido, en cuanto tienen referencia a un proyecto político específico.

A lo largo de su campaña electoral, López Portillo trata de fortalecer las bases materiales para la emancipación del indígena, la defensa de sus derechos humanos, de sus bienes y respeto a la personalidad de las etnias. En su opinión, la realidad del indígena se sustenta en dos condiciones básicas, una étnica y la otra de clase, y a dos formas de reivindicación, una cultural y la otra económica: "porque en la medida en que los grupos indígenas se logren liberar del despojo constante de sus recursos naturales y del producto de su trabajo, estarán en

¹³ Véase Alonso Aguilar, Fdo. Corona "Los grandes problemas nacionales" en *México: Riqueza y Miseria* 14a edic. México: Nuestro tiempo, 1981, 270.

En este sexenio se afirma que la condición oprimida de esos grupos y culturas es un problema de emancipación esencialmente igual al del proletariado de cualquier país. Todo lo anterior fortalece la visión paternalista de un estado que ve a los indios como marginados, pobres, explotados y dependientes.

En 1976 el presidente en turno José López Portillo decide replantear la política indigenista. Durante el siguiente sexenio se crea La Coordinación General del Plan Nacional de Zonas Deprimidas y Grupos Marginados (Coplamar); el INI así se convierte en la organización central del Programa de Desarrollo para Los Pueblos Marginados de la República. Se trató así de fortalecer las condiciones materiales y las particularidades culturales de la población indígena. Este ambicioso proyecto crea alternativamente una serie de dependencias que abarcarán distintos ámbitos administrativos de acuerdo a labores y territorios específicos. Entre los seis nuevos organismos se cuentan la Comisión Nacional de Zonas Áridas (CONAZA); Productos Forestales de la Tarahumara (PROFORTARAH) y el más conocido Fondo Nacional para el Fomento de las Artesanías (FONART).

La realización y cumplimiento de los objetivos de estos planes es imprecisable, datos estadísticos actualizados serían insuficientes para valorar los logros de uno de los mayores problemas del estado: la satisfacción de las necesidades elementales de los grupos marginados y su integración a la pluralidad de la sociedad. La realidad actual diría sin discusión alguna que todos estos planes fracasaron; dos casos evidentes son la creciente miseria en la zona tarahumara así como conflicto en Chiapas muestran la imposibilidad del estado para cubrir las mínimas necesidades de sobrevivencia de las grupos indígenas.

1.9 POLÍTICAS INDIGENISTAS DE LOS OCHENTAS Y LOS NOVENTAS

(DE LA MADRID, CARLOS SALINAS DE GORTARI Y ERNESTO ZEDILLO)

En el documento "Bases Para La Acción", 1977-1982 las directrices políticas del gobierno de José López Portillo establecen que el INI debe lograr una mayor participación de la población indígena en la producción y en los beneficios del desarrollo nacional, debe lograr las necesidades básicas de los grupos étnicos, así como elevar la capacidad de los grupos étnicos en la defensa de sus derechos individuales y sociales. Fortalecer la conciencia nacional a través del respeto al pluralismo étnico.

Al inicio del sexenio de Miguel de la Madrid Hurtado, la tesis del desarrollo dependiente y la marginación -fundamento de la práctica indigenista del período del José López Portillo- se considera obsoleta y se pretende dar un giro a la teoría y a la práctica de esta política. El 18 de febrero de 1983 se realiza la consulta sobre cuestión

indígena, en donde se trataba de explorar la opinión de la comunidad antropológica en torno a la política que seguiría al INI en los años venideros.

Habrà que aceptar que las distintas políticas indigenistas en México no fueron aisladas; en más de un sentido respondieron a las nuevas políticas económicas establecidas en distintos países de América Latina (entiéndase, el reforzamiento del neoliberalismo) pese a diferencias nacionales significativas las políticas indigenistas tienen un objetivo común: la integración de los indios. Pero dicha integración, como siglos antes el mestizaje, ha sido un arduo y accidentado proceso de choques, asimilaciones y rupturas. El investigador Guillermo Bonfil Batalla señala:

La vocación "integradora" que se expresa en las políticas indigenistas responde evidentemente, a la necesidad capitalista de consolidar y ampliar el mercado interno, va más allá: pretende la construcción de una nación (sociales, políticos, económicos, culturales, ideológicos) que se ajusten a los supuestos implícitos de la forma de estado impuesta a través de la independencia política. En esta empresa no cabe el indio, el gobierno se asume como Estado-nación, pero no incluye a una fracción de la población (minoritaria en muchos países), constituida por los sectores de la sociedad dominante modelados según las normas de la clase dirigente, que se rigen como "nación" a cuya imagen y semejanza deberán conformarse paulatinamente los otros segmentos.¹⁴

El director del INI en el sexenio 1982-1988, Miguel Limón Rojas, comenta que la institución a su cargo no contaba con especialistas suficientes para atender tareas tan complejas como las del indigenismo; se pidió apoyo a las instituciones correspondientes para trabajar conjuntamente en el cumplimiento de programas y la solución de problemas, pero siempre se antepuso el culto al presidencialismo ("porque el presidente es la fuerza fundamental para que el trabajo indigenista tenga éxito"). Significa que la preocupación de los distintos gobiernos por el México indígena no deja de ser parte de ideales; en verdad elemento discursivo ideológico que cualquier poder sustenta.

En este caso, el indigenismo, siempre ha sido un rico y sofisticado material; explotable ya como estandarte de reivindicaciones sociales hasta ilustración de riqueza cultural, artesanal, artística -como se repite-milenaria. ¿Qué sería de nuestro folclore sin los indígenas (claro, aséptico; sin atavismos ni miserias)?

¹⁴ Guillermo Bonfil Batalla. "Utopía y Revolución" en *El pensamiento político contemporáneo de los indios de América Latina*. México: Nueva Imagen, 1979. 13, 14.

Dentro del Plan Nacional de Desarrollo (1989-1994) de Carlos Salinas, se establece entre sus prioridades (como parte de la erradicación de la pobreza) extender a las comunidades indígenas, programas de desarrollo integral; algunos de ellos ya funcionan en la selva lacandona, la sierra tarahumara y en la región chinanteca.

Hay que aceptar que la preservación de las culturas indígenas exige combatir el mayor lastre que sufren: la miseria. No es menos cierto que el pasado gobierno enfrentó exigencias -internas y externas- como las discusiones para la firma de un tratado -TLC- que sólo reforzó la irremediable entrada del país -no al primer mundo, como la apariencia esplendorosa del gobierno quiso representar, sino -a la globalización de un mundo estrangulado-

Ante carencias acumuladas la miseria fue un problema inmediato por solucionar. Con el Programa Nacional de Solidaridad (PRONASOL) se quiso enfrentar el problema de la miseria no sólo de los indígenas sino de grandes sectores de la población rural y urbana. A partir de diciembre de 1988 -fecha en que se intentó elevar los niveles de salud, educación, vivienda y empleo- el INI y el PRONASOL han trabajado conjuntamente para resolver los problemas de las minorías.

En abril de 1989 el presidente Carlos Salinas instituyó la Comisión Nacional de Justicia para los Pueblos Indígenas de México, el exmandatario expresó: "Recojo con interés la propuesta de elevar a rango constitucional el reconocimiento de las comunidades indígenas. Si algún mexicano tiene que reconocerse en sí mismo y ser reconocido por la Constitución, es precisamente el indígena". Las palabras del entonces mandatario no pueden ser más ilustrativas. Detrás de ese eufemístico reconocimiento está la minimización de un grupo racial, que en realidad ha sido considerado menos que eso. ¿Cómo puede reconocerse asimismo un individuo si se le degrada y confina, utilizando su cultura como emblema y aderezo de la cultura dominante?

Como se ve, abordar el problema del indigenismo es entrar a un desierto sin límites; las mismas comunidades, apenas si se reconocen. Ahora, sobre todo, en medio de la mayor crisis que ningún gobierno "revolucionario" (el partido en el poder) ha enfrentado en su historia, las perspectivas no pueden ser más desoladoras.

Y tres meses antes de asumir la presidencia de la república, Ernesto Zedillo Ponce de León señala ante seguidores de su partido en el Estado de México, que "La cultura de México refleja la riqueza que representa la diversidad de regiones y de su gente. La variedad de los grupos indígenas que son las más profundas de nuestras raíces, la multitud de variantes locales en que se desdobra nuestra cultura mestiza, el intercambio vivificante de los

bienes culturales de otras tierras". En ese acto político se propone difundir y proteger el patrimonio cultural y tratar que "la participación del estado se traduzca en el apoyo a la creación de los pueblos, de las comunidades, de los individuos ..."; para alcanzar sus objetivos establece diez puntos que organicen los trabajos dentro de la cultura. En el octavo de esos puntos se especifica: "Apoyo y fomento a las culturas populares y las culturas indígenas. Los programas culturales deberían tener un carácter abierto a todos los sectores y grupos de población, con igualdad de oportunidades y con el propósito de contribuir a su integración".¹⁵

¹⁵ Véase "La cultura de México refleja la riqueza de sus regiones y de su gente: Ernesto Zedillo" en *Empresa en Marcha*, Vol. II, núm. 25, 2a. quincena de Agosto 1994, México: 16.

CAPITULO 2

CAPÍTULO II

HABLEMOS DEL INDIO

2.1 EL INDIGENISMO

El indigenismo ha sido considerado en México como un problema social, el cual ha instaurado políticas tendientes a mejorar la problemática situación de los indígenas.

Cuando se menciona el término indio se piensa por lo general en individuos diferentes, tanto cultural como lingüísticamente, que viven en las zonas urbanas y tienen una cultura citadina.

Indio es la denominación impuesta por los colonizadores españoles a los nativos del Nuevo Mundo. En México la palabra indio es utilizada como sinónimo de indígena.

Hasta ahora no ha existido una definición del término indio, si en cambio se ha tipificado: "el que habla una lengua diferente a las existentes en Europa ya no es el único bárbaro, también lo es aquel que es cruel, inhumano, poco doméstico, poco cortés, grosero y que además habla y vive en forma poco curiosa; es decir, primitiva".¹⁶

Existen tres formas diferentes de caracterizar al indio: la europea, la americana y la india; cada una describe sus propias características raciales, físicas, lingüísticas y culturales.

Estas concepciones del indio desembocan en el indigenismo como producto de una política estatal, encaminada a la solución de los problemas que enfrentan las etnias. El indigenismo nace como un fenómeno sociocultural, algunas de sus vertientes llevan a acciones humanitarias y morales en el mismo momento en que se marcó a los indios con el estigma de pueblos vencidos y subordinados.

El indigenismo ha ido sufriendo una transformación progresiva que lo ha constituido en un movimiento de reivindicación, en el persisten demandas de justicia o igualdad para los pueblos indígenas y en una propuesta para la formación de sociedades pluriculturales.

¹⁶ Raúl Reisner, "El Indio de los diccionarios" en *Comunicación y Cultura en América Latina*. México: UAM-X, 1985, 6.

El indigenismo es una promulgación política que conlleva una corriente ideológica, ambas son necesarias en diversos países de América Latina, para su conformación como naciones modernas, que las conducirán a un proyecto nacional y la definición de su identidad.

El Primer Congreso Interamericano celebrado en Pátzcuaro, en abril de 1940 desarrolló las normas de la política indígena y plantea la integración del individuo a la Sociedad Nacional con todo su bagaje cultural, proporcionándole los elementos para su articulación dentro de una sociedad moderna.¹⁷

El Congreso Interamericano provocó una conciencia indigenista; se creó El Instituto Nacional Indigenista (INI). Al nacer en 1948 sostuvo la idea de incorporar a todas las comunidades indígenas a la sociedad mestiza; se pensó que dicha participación podría llevarse a cabo en un tiempo previsible.

Se pensó que el indígena se había mantenido dentro del marco de su comunidad; definición que llevo a conclusiones con estrategias propias del instituto:

I. Que las comunidades indígenas tendían a desaparecer inexorablemente frente al avance de la modernización.

II. Que el problema fundamental de las comunidades indígenas era la ausencia de un desarrollo cultural que les exigió enfrentar tareas educativas

III. El movimiento indigenista intento propiciar y acelerar sin choque la incorporación de los indios a la cultura "superior": la occidental en su versión mexicana. El indigenismo se concibió como una forma de humanismo que tenía por objeto de estudio una fracción minúscula de la población por otra parte que nada tenía que ver con el desarrollo del país.¹⁸

En México se han desarrollado diversos enfoques ideológicos tendientes a constituirse en corrientes filosóficas que han buscado múltiples definiciones sobre el indigenismo. Estas corrientes tienen relación con las políticas estatales surgidas desde la Colonia. Así, el camino histórico que ha recorrido el indigenismo ha atravesado por tres etapas: una etapa de segregación en la que el indio era objeto de discriminación racial, dependencia económica y era controlado políticamente. Una segunda etapa en donde se obligaba a los indígenas a fragmentar o

¹⁷ Gonzalo Aguirre Beltrán. "Un postulado de política indigenista" en *Obra póstuma*. México: SEP-INAH, 1975, 27.

¹⁸ INI, 30 años después. *Revisión Crítica* (compilación). México: México Indígena, 1979, 143.

aparcar sus tierras para integrarlas al régimen de propiedad indígena; con el despojo a las comunidades se contribuye a concentrar la propiedad de la tierra en unos cuantos. El caciquismo será uno de los lastres que hasta ahora padece el país. En la etapa integracionista se busca la integración de las comunidades indígenas en la vida económica, social y política del país, se quiere incluirlos a la sociedad nacional, hacerlos participar en su propio desarrollo, respetando su cultura, valores y sobre todo "su dignidad de hombres".

Se ha hablado del indigenismo sin que sean los indios quienes expliquen su realidad; se ha interpretado sus necesidades, sin sentirlos como ellos. En suma la política indigenista no es la que el indigena crea en su propia comunidad sino la que el estado interpreta conforme a sus valores e interés "nacionales". Así, el indigenismo puede definirse como una estrategia para organizar la interacción con los pueblos indios en las sociedades pluriétnicas.¹⁹

Es necesario explicar la diferencia entre política indigenista e indigenismo, la primera es la que lleva a cabo el Estado, por otra parte el indigenismo va dirigido a los diferentes grupos étnicos del país realizando acciones; es evidente que el indio es la materia que nutre la acción indigenista: "El Indio es el elemento sustantivo"

El indigenismo implementa planes para lograr cambiar la posición de desventaja y marginación de los pueblos indígenas respecto a los demás sectores que integran la sociedad nacional. Para cambiar esta situación se creo el Programa Nacional de Solidaridad publicado el 6 de diciembre de 1988, e intentó llegar a un acuerdo entre el compromiso constitucional y el bienestar del pueblo, atacando la pobreza y reconociendo al indígena como el eje principal de sus objetivos proporcionándole servicios básicos como la vivienda, educación y empleo bien remunerado y asistencia médica.

Dos son los puntos fundamentales que el Instituto Nacional Indigenista integra a este programa:

- 1.- La promoción del libre desarrollo de las culturas
- 2.- El abatimiento de la desigualdad que frena dicho desarrollo.

Se acepta que los indígenas viven en la marginalidad, resultado de un proceso histórico de dominación y carencias ancestrales (algunas insalvables), que impiden su desarrollo; se ha repetido tendenciosamente que esta marginación de las minorías es producto de una relación accidentada a lo largo de la historia. Esta afirmación, por otra parte, no deja de ser una reflexión filosófica, que ha pretendido negar las políticas Colonialistas y finalmente

¹⁹ Oscar Arce Quintanilla. *INI, 40 años después*. México: México Indígena, 1988, 106.

neo-liberales de los gobiernos constitucionales en México; conjuntamente el Estado y la sociedad no indígena mantienen una relación de tutelaje -establecida como ya se menciona desde la Colonia- sobre las etnias del país.

2.2 LAS TAREAS INDIGENISTAS (1989-1994) Y LOS CENTROS COORDINADORES.

En el Plan Nacional de Desarrollo 1989-1994 se definen las políticas y tareas que se debieron cumplir durante ese lapso en el que se estableció la voluntad del gobierno para promover y respetar el libre desarrollo de las culturas indígenas de México, así como la estimulación a sus potencialidades y consolidación del carácter plural de nuestra nacionalidad. Además se trató de enfrentar directamente a la pobreza y de elevar el bienestar en las comunidades indígenas admitiendo las diferencias en lenguajes y tradiciones que enriquecen y robustecen nuestra cultura y la idea que de nación se refiere.

El trabajo del INI en este sexenio se centro en cuatro áreas: desarrollo económico, procuración de justicia, salud y bienestar social, así como, fomento al patrimonio cultural.

A partir de estos puntos se realizaron diversos proyectos; los cambios administrativos en la dirección del INI no representaron obstáculo alguno para que los programas continúen.

Para llevar a cabo esto el INI estableció tres principios básicos de acción:

1.- La participación de los pueblos y comunidades indígenas en la planificación y ejecución de los programas de la institución.²⁰

2.- Traspasar las funciones institucionales a las organizaciones y colectividades indígenas, así como a otras instituciones públicas y grupos de la sociedad involucrados y comprometidos en la acción indigenista.

3.- Vínculo con las instituciones federales, estatales, municipales y de la sociedad, así como los organismos internacionales, el cual será una característica permanente en toda acción del INI.

²⁰ Arturo Warman, *Políticas y Tareas 1989-1994*, op. cit. 50.

El INI se propuso que la participación indígena formara parte de sus acciones. En el último punto se intentó captar la participación de otras organizaciones e instituciones que podrían conducir a acciones conjuntas; se resaltó la intención de descentralizar actividades, pero este seguiría con las tareas de supervisión.

El INI se encarga de coordinar los servicios gubernamentales. Estas tareas se realizan en las mismas comunidades las cuales cuentan con el personal y recursos financieros para emprender estos planes.

El INI cuenta con 98 centros coordinadores ubicados en toda la república. Su programa de trabajo pretende difundir la capacidad de decisión y gestión a los pueblos indígenas.

La función de los centros coordinadores es dirigir las actividades de las agencias administrativas que se desempeñan en regiones indígenas para dar solución -junto con la población- a los problemas que cada comunidad padece. Su organización es semejante a la que rige la oficina central del INI donde el fundamental apoyo teórico se basa "En la práctica de proyectos nacionales, tomando en cuenta como principal elemento no solo a los indígenas de la población sino a la población entera en situación de desarrollo".

La situación geográfica, el alejamiento de las ciudades, la falta de recursos y vías de comunicación son los principales impedimentos para que los centros coordinadores logren vínculos entre las instancias gubernamentales y los indígenas.

2.3 EL INDIGENISMO Y LA MEDIACIÓN

A través del Departamento de Planeación Radiofónica del INI, el Estado busca acabar con el aislamiento y la carencia de medios de comunicación en que se encuentran las comunidades indígenas, mediante la instalación de radiodifusoras en regiones indígenas a través de las cuales el gobierno busca reforzar su hegemonía, para hacer compatibles los intereses de la clase dominante, con la clase "subalterna".

El investigador Néstor García Canciani nos dice: "La hegemonía se conoce como el curso o dirección política e ideológica en el que un sector de la sociedad se apodera de las instancias de dominio en alianza con otras clases, tolerando espacios en donde los grupos subalternos desarrollan prácticas independientes y no siempre

funcionales para la reproducción del sistema.²¹

Por medio del INI se institucionaliza la cultura consolidándose la hegemonía. Puesto que la clase hegemónica y el Estado no pueden incorporar a todos los sectores a la producción capitalista, ni proporcionar bienes suficientes para su reproducción material y simbólica, deben aceptar que parte del pueblo establezca formas propias de satisfacer sus necesidades. Para conservar esta hegemonía, la clase dominante se vale de sistemas de mediación o sistemas mediadores, los cuales comparten una característica; son modelos de integración.

Desde el punto de vista cognitivo, la mediación equivaldría al sistema de reglas, de operaciones aplicadas a cualquier conjunto de hechos o de cosas pertenecientes a planos heterogéneos de la realidad, para introducir un orden.²²

Al asumir una actitud paternalista frente a las comunidades indígenas, el Estado mexicano propicia la mediación; es decir, hay un Estado protector que representa los intereses de los grupos indígenas. Por su parte el INI incorpora los intereses de los indígenas sin considerar su opinión ni necesidades.

Los centros coordinadores y las radios indigenistas serán dos instancias de mediación entre las comunidades indígenas y el INI.

Existen tres tipos de mediaciones en las que el individuo está inmerso: la mediación institucional, la de referencia y la situacional. En este trabajo utilizamos las dos primeras. En la mediación institucional encontramos a la familia y la escuela. Un primer escenario es el hogar donde casi siempre se escucha la radio convirtiéndose este en la primera comunidad de apropiación del contenido radiofónico, convirtiendo a la familia en mediación institucional para la audiencia. En el hogar se comparten tradiciones, valores, costumbres y actitudes que tratan de arraigarse a los miembros de la familia para conservar la reproducción. La escuela como institución formal transmite conocimientos, normas y expectativas que al ser impartidas a las nuevas generaciones reproducen la cultura al formar ciudadanos útiles al Estado y a la sociedad. Hay que subrayar que en gran medida, el Estado fomenta esta dinámica familiar; al desvincularse el individuo del grupo familiar o el escolar. Aparecen otros referentes que median la representación en sociedad. La cosmovisión familiar, la orientación de la educación y otros referentes influyen en la relación con el medio radiofónico. El sexo, la edad, la posición social y otros factores influyen en el gusto, los horarios, la programación y en la apropiación del mensaje radiofónico. Otro elemento de la mediación es la etnia,

²¹ Néstor García Canclini. *Gramsci con Bordieu*. (Apuntes) p.5

²² Manuel Martín Serrano. *La Mediación Social*. México: Ramón Akal, 1977, 49.

que delimita el desarrollo de algunas destrezas y capacidades lo cual repercute en los gustos, en la manera de oír la radio y en la forma de interpretar y dar sentido a las audiciones. La situación social delimita desde el número de aparatos radiofónicos que hay en el hogar hasta la preferencia en la programación.²³ En el ámbito de las mediaciones intervienen varios mecanismos en los cuales la hegemonía se genera al interior de las comunidades. La mediación se puede analizar a partir de la cotidianidad familiar -como lugar de interpelación-, la temporalidad social -ocio y trabajo- y la competencia cultural -grado de conocimiento de un código determinado, de las reglas o de un sistema de una comunidad-. De este modo las radios indigenista se integran en el proceso de mediación.

El INI estableció un programa de comunicación participativa y de servicio a las comunidades para que estas funcionen como radios alternativas coordinadas y sostenidas por el estado cuyo objetivo es: -Propiciar el rescate, fomento, revaloración y difusión de las culturas de los grupos indígenas, además de prestar un servicio de comunicación a los habitantes de las diferentes comunidades del país, este servicio quiere suplir las carencias de otros medios de comunicación y pretende superar las barreras del idioma y el analfabetismo.

La radio paulatinamente se ha constituido en un medio a su vez adaptado a las culturas fundadas en la tradición oral y educación no enciclopédica. De esta forma esta surgiendo una radiodifusión creadora de una experiencia social de gran valor. Estas emisoras ya tienen incidencia e incluso influencia en comunidades indígenas que día a día continúan su marcha a paso lento por el camino de las ondas hertzianas.

²³ Guillermo Orozco Gómez. "La Audiencia frente a la pantalla" en *Díálogos* núm. 30, Junio 1991, Perú: 58, 59.

CAPITULO 3

CAPÍTULO III

EL INI Y LA RADIO

3.1 SURGIMIENTO DEL PROYECTO DE LA RADIO INDIGENISTA

La experiencia radiofónica del Instituto Nacional Indigenista se inició en 1979, año en que se desarrolló el movimiento regionalizador de la radio en México. En 1979 el INI establece el Departamento de Planeación Radiofónica con el fin de utilizar la radio como medio de apoyo a los programas de asistencia social destinados a las regiones indígenas del país.

El Departamento de Planeación Radiofónica del INI elaboró los "Lineamientos Generales para la Operación de la Red de Estaciones Bilingües y Biculturales".

Estas acciones consistieron básicamente en la creación e instalación de la Red de Estaciones Bilingües y Biculturales del INI, cuyos planteamientos se encuentran en el documento programático y normativo: "Bases para la acción 1976-1982 del Instituto Nacional Indigenista", el cual propone el uso de los medios masivos de comunicación para la difusión y promoción de los programas de trabajo. El documento, asimismo, apoya el rescate, revaloración y divulgación de las culturas indígenas del país.²⁴

El Instituto Nacional Indigenista fue creado en 1948, durante la presidencia de Miguel Alemán, con el fin de normar toda acción relacionada con los indígenas en cumplimiento a las resoluciones del Primer Congreso Indigenista Interamericano, celebrado en Pátzcuaro, Michoacán en abril de 1940, y que contemplaba la creación de institutos nacionales en cada uno de los países participantes en dicho congreso.

El INI decide utilizar la radio para apoyar los programas oficiales en las regiones étnicas, además de que la radio constituiría un vehículo educativo e impulsor del desarrollo social, económico, político y cultural de las comunidades indígenas.

El INI se creó con las siguientes funciones:

²⁴- Lineamientos generales para la operación de la Red de Estaciones Bilingües y Biculturales del INI " en Bases para la Acción 1976-1982 del INI. México: INI, 1976, 5-7.

1.- Investigar los problemas relativos a los núcleos indígenas y estudiar las medidas de mejoramiento y promover su aprobación ante el Ejecutivo Federal.

2.- Dirigir la realización de esas medidas y coordinar en su caso, la acción de los órganos gubernamentales competentes.

3.- Actuar como órgano consultivo de las instituciones oficiales y privadas.

4.- Empezar las obras que le encomiende el ejecutivo.²⁵

El INI instala su primera radiodifusora la XEVZ "La Voz de la Montaña" en Tlapa de Comonfort, Guerrero, e inicia sus transmisiones en el mes de marzo de 1979. A esta emisora le siguieron otras catorce estaciones incluyendo la desaparecida XENAC, "La Voz de los Chontales" en Nacajuca, Tabasco. (ver anexo 4).

3.2 OBJETIVOS Y ESTRATEGIAS DE LA RADIODIFUSIÓN INDÍGENA

Los objetivos asignados a las emisoras se han mantenido, en general, vigentes y están enmarcados dentro de los siete puntos que sintetizan la política indigenista contenida en el Plan Nacional de Desarrollo²⁶

Los propósitos fundamentales de las radiodifusoras del INI son: contribuir al mejoramiento de las condiciones de vida de las comunidades indígenas y al fortalecimiento de su cultura.

Sus objetivos específicos son: "Prestar servicio de comunicación (a los habitantes de las comunidades) capaz de trascender las barreras geográficas, supliendo las carencias de los sistemas regionales de información y superando las limitaciones que representan el monolingüismo y el analfabetismo. Apoyar y reforzar el trabajo que realiza el Instituto en las zonas indígenas, transmitiendo contenidos educativos relacionados con aspectos

²⁵ Cristina Romo. *op. cit.* 96

²⁶ Diseñar e instrumentar una política con los indígenas.
Preservar la cultura y las tradiciones
Detener el proceso de reducción de los territorios indígenas
Orientar los programas de capacitación, producción y empleo, de acuerdo con la naturaleza de los recursos y las tradiciones de la comunidad.
Ampliar la cobertura de servicios básicos
Combatir toda forma de intermediarismo
Implantar en los hechos las garantías individuales y los Derechos Sociales.
María Antonieta Rebel Corrella, *et al. Perfiles del Cuadrante. Experiencias de la Radio. México: Trillas, 1991, 89.*

agrícolas, pecuarios, jurídicos y de salud. Apoyar los servicios que prestan los diferentes organismos públicos además de impulsar y organizar la libre expresión de las comunidades indígenas. Favorecer la valoración y conservación de las lenguas indígenas. Fomentar el patrimonio cultural de las comunidades indígenas, impulsando su creación artística e intelectual. Fortalecer y alentar el desarrollo cultural de las comunidades difundiendo los valores representativos de la cultura y arte locales, regionales, nacionales y universales. Reforzar las formas tradicionales de organización y trabajo comunitario. Promover el uso de tecnologías apropiadas para aprovechar mejor los recursos naturales. Estimular en la población cuidados y mejoras en sus prácticas alimenticias, higiénicas y sanitarias respetando sus características culturales. Proporcionar a las comunidades la información sobre aquellos aspectos de su interés y que contribuya a la mejor comprensión de su entorno.²⁷

El propósito fundamental del proyecto radiofónico del INI no es la radio misma, se trata de mejorar las condiciones de vida de las comunidades indígenas y de fortalecer su cultura, así como de reafirmar su sentido de identidad.

La red de radiodifusoras del INI esta adscrita al Archivo Etnográfico Audiovisual ya que la Dirección de Comunicación -designación anterior- desapareció y es coordinada por un departamento de radio central.

Se ha buscado integrar al indígena para que participe en proyectos gubernamentales. Se trata asimismo de lograr un enfoque educativo con énfasis en la educación no formal. En la actualidad, la última etapa intenta lograr la participación y la autogestión.

Desde que el INI dio vida a la primera radiodifusora se pensó en la necesidad de que este nuevo medio sirviera para apoyar los programas oficiales en las regiones étnicas. Se creyó que la radio constituiría un vehículo educativo e impulsor del desarrollo social, económico, político y cultural de los pueblos. Para lograr esto se desarrollaron tres estrategias: la participación indígena, la capacitación y la investigación.

En las radios del INI la participación del auditorio no es considerada como punto terminal del sistema de comunicación establecido, si no como el punto de partida. Se busca que la radio y su tecnología sirvan al indígena; es decir, que los contenidos satisfagan las necesidades y expectativas del auditorio. La participación se hace presente en el interior de las estaciones ya que el 90% de las personas que se encuentran trabajando en estas tareas son indígenas.

²⁷ *Ibidem.* 96-97.

" Los trabajadores indios conocen la región y conocen las necesidades existentes. Poseen el idioma y ellos se han constituido en orientadores del proyecto y con frecuencia realizan aportes con el espíritu de servir mejor a sus propios pueblos".²⁸

Cabe mencionar que estos hombres y mujeres antes de entrar a trabajar a las estaciones de radio no tenían noción alguna de lo que era el medio, lo cual ha representado un gran reto.

LA CAPACITACIÓN

Se refiere a la formación de recursos humanos para operar las radiodifusoras. Se han impartido cursos en torno al guionismo, la producción y la investigación, es decir se ha enfocado al sujeto hacia un concepto propio de la producción. Se ha buscado la naturalidad y espontaneidad, que además le son características a los trabajadores de la radio.

Los cursos se han impartido en las instalaciones de las emisoras. Se trata de capacitar personal, despertando en cada participante la actividad creativa para lograr una mejor ubicación del personal dentro del trabajo radiofónico.

El Instituto Nacional Indigenista ha evitado la participación de locutores profesionales y productores que puedan imponer modelos descontextualizados del quehacer radiofónico. Como se ve, esta tarea se ha llevado a cabo con cuidado para no caer en los vicios usuales que generalmente encontramos en la radio, por ejemplo: la impostación (hasta el engolamiento de la voz), modos mecánicos de conducir programas, efectos sonoros innecesarios.

LA INVESTIGACIÓN

La investigación es el tercer apartado de los principios que establecen las radiodifusoras indígenas. Este es un elemento primordial en la producción radiofónica para que con principios metodológicos se pueda llevar a las comunidades la voz y el pensamiento "indio" para ser difundido. La investigación documental es importante y para ello las radiodifusoras cuentan con bibliotecas para apoyar la producción. Por otra parte la investigación tiene entre sus actividades relevantes el diagnóstico. Si se considera que la mayoría del personal de las radiodifusoras es indígena, es necesario que su realidad la perciban de manera sistematizada para poder actuar conscientemente

²⁸ María A. Rebel, *op. cit.* 90-93.

sobre ella. Los diagnósticos que se realizan son a nivel comunitario, regional y estatal y poseen información organizada, analizada e interpretada así se pueden tomar decisiones más acertadas sobre las emisiones radiofónicas: saber, como, a quién se dirigirán, cuando y donde deben hacerse.

De esta forma se pretende que las radiodifusoras sean espacios públicos, donde las comunidades indígenas reflexionen en voz alta, y aumenten su nivel de participación como destinatario de programas y proyectos, pudiendo definir sus problemas y jerarquizarlos para crear soluciones considerando sus recursos, su organización y sus capacidades.

La red de emisoras está integrada por catorce radiodifusoras en las que se habla la lengua de la región y su variante dialectal, lo que lejos de ser un obstáculo ha sido un valioso recurso en la concertación lingüística y musical para lograr una convivencia interregional.

3 . 3 CARACTERÍSTICAS PRINCIPALES Y PERFIL DE LA PROGRAMACIÓN DE LAS RADIOS INDÍGENAS

La característica reside en que cada una de las emisiones radiofónicas se realiza en la lengua de cada etnia (que habitan las zonas geográficas en las que están instaladas), además del español. Se trata de fomentar la unidad entre los componentes del grupo de una misma comunidad lingüística así como contribuir al mejoramiento de las condiciones de vida de las comunidades y la conservación de la cultura propia. Ya que representa uno de los pocos espacios nacionales en donde los indígenas pueden expresar su pensamiento y su cultura.²⁹ Es importante que los trabajadores de las emisoras sean miembros de las comunidades, en la mayoría de los casos el director es indígena. Sólo para resolver aspectos técnicos se lleve gente externa a la comunidad.

Cada una de las radiodifusoras del Instituto Nacional Indigenista mantiene un respeto de la dinámica de trabajo; hay características de la programación que son comunes en las distintas emisiones.

El INI establece que el perfil de la programación no obedece a un diseño previo; no hay líneas políticas que lo determinen. El perfil se ha constituido de acuerdo a las experiencias de las estaciones radiofónicas, y se ha ido ajustando a sus necesidades y funciones.

La música indígena utilizada en las transmisiones de las radioemisoras es producto de un proceso de

²⁹ Cristina Romo, *op. cit.* 98

investigación; por supuesto, su presencia en las emisoras supera hoy con mucho la idea de entretenimiento; es decir de ambientado. Cada una de las piezas que se tocan requieren de espacios bien definidos dentro de la programación.

La música adquiere vital importancia pues no se trata solo de recuperarla o rescatarla; no se considera un hecho muerto o perdido, al contrario se quiere promover su recreación y difusión. Las estaciones se han convertido en depositarios. Los compositores e intérpretes entregan su música a las radiodifusoras para asegurar su difusión y su resguardo. De esta manera el INI considera que la música de los compositores indígenas depositada en cada una de las estaciones no debe ser utilizada en forma indiscriminada. La música es un elemento que identifica al oyente con la radio, por eso la elaboración de los archivos (fonotecas) donde se guarda la memoria musical de la región es importante. Esto pudiera verse como una forma complaciente de transmisiones, pero en realidad, es un proceso de reforzamiento cultural, en el que están inmersos el idioma y la intención de compartir la música propia.

En la programación de estas radiodifusoras se contemplan programas dedicados a la niñez que enfatizan el apego por la lengua materna y por una cultura propia; se transmiten historias locales, regionales y nacionales para colaborar con la recuperación de la memoria histórica.

La información forma parte de la barra programática de las radiodifusoras en las cuales se dan noticias locales, regionales, nacionales e internacionales.

La emisión de programas jurídicos tiene como objetivo orientar a los indígenas en torno a las garantías individuales a que tienen derecho; las series dedicadas a la salud, son espacios donde la medicina indígena rescata y socializa, además se intenta establecer un equilibrio con la medicina occidental.

En las comunidades diferenciadas los curanderos, hierberos, sobadores, hueseros y sopladores, han constituido el medio para aliviar las enfermedades de las comunidades rurales.

La programación agropecuaria, fomenta el trabajo organizado, y pretende proporcionar elementos para el mejor aprovechamiento de los recursos de la comunidad, sin menoscabo del entorno ecológico en que viven los indígenas, ni de las prácticas culturales tradicionales.

La enseñanza de las lenguas indígenas también está contemplada dentro de la programación que apoya a los talleres de la lengua que buscan contrarrestar la asimilación a la civilización, la alteración y el mestizaje que las lenguas indígenas han sufrido.

La recepción de cartas constituye un indicador para las radioemisoras, en especial para el INI, que identifica si el medio está cumpliendo su cometido.

La radiodifusión indígena es una labor compleja por la diversidad de factores que se insertan en ella: la manera en que las diferentes corrientes antropológicas han transformado las estaciones así como el número de lenguas en las que transmite los contenidos de las barras de programación; la utilización que se le dará a la música producida por las comunidades; la participación del escucha en los procesos de producción y las repercusiones culturales y sociales que provocan son sólo algunos de ellos. Estos factores son los que hacen diferente y rica la experiencia. Se trata de un modelo de comunicación que privilegia la participación; intenta que las transmisiones sean útiles al escucha, ofreciendo opciones o posibilidades en el uso de la radio como instrumento "de apoyo en el desarrollo integral de las zonas indígenas".

Todos estos objetivos formulados dentro del proyecto inicial de las radiodifusoras indígenas, han sido aplicados con diferencias en las comunidades étnicas dependiendo de las condiciones económicas, políticas, sociales y culturales del grupo, presentándose grandes variaciones en algunas entidades.

CAPITULO 4

CAPÍTULO IV

SURGIMIENTO DE LA "XEGLO LA VOZ DE LA SIERRA"

4.1 HISTORIA DE LA XEGLO

El origen de la XEGLO "La Voz de la Sierra" data de 1979, de la última etapa del proyecto radiofónico del INI. Es durante la campaña electoral del Licenciado Carlos Salinas de Gortari, en su visita a Guelatao, que adquiere el compromiso de realizar el proyecto radiofónico en esa entidad, anunciando que para el 21 de marzo de 1990 los pueblos de la Sierra Norte del Estado de Oaxaca contarían con una estación de radio.

La apertura de este medio de comunicación fue el resultado de diez años de lucha de los pueblos de la Sierra Norte de Oaxaca, principalmente los que integran la Organización en Defensa de los Recursos Naturales y Desarrollo Social de la Sierra Juárez, década en la que no hubo condiciones políticas necesarias para que este proyecto fuera apoyado por el INI, al considerarse que había otras comunidades necesitadas de servicios más elementales.

La demografía accidentada del estado de Oaxaca; las grandes distancias existentes de un pueblo a otro; la falta de caminos y carreteras fueron motivos fundamentales para la instalación de esta emisora.

La ausencia de vías de comunicación ha impedido el desarrollo de los proyectos sobre los cuales han reflexionado y discutido las propias comunidades, de tal suerte que la migración de campesinos a Estados Unidos ha ido creciendo significativamente; al no haber proyectos a nivel regional que logren captar la atención del campesino para que este alcance mayor aprovechamiento de sus recursos naturales (bosques, minas, cafetales). La emigración de el Chinanteco, el Mixe y el Zapoteco continuará su marcha hacia el país de los dólares.³⁰

El abandono de las tradiciones, de la vestimenta, de la música, de la medicina tradicional, del lenguaje materno, trae consigo la pérdida de identidad cultural y desarraigo a la tierra.

Todos estos factores han conducido a la desintegración de las comunidades, afectando la relación pueblo-tradiciones. El acervo sociocultural de la región se debilita al no tener una base sólida el individuo no logra

³⁰ Jorge Espinoza. "Recuperar el uso del Zapoteco como idioma regional, objetivo de *La Voz de la Sierra*" (Entrevista a Jaime Luna) en *unomásuno*, 24 de Marzo 1990: 23

integrarse ni a su comunidad ni a la sociedad en general. Pero este complejo proceso, ha sido a causa del influjo de los medios de comunicación (radio, revistas, t.v.) así como la educación institucionalizada. Todos estos elementos en conjunto han influido en esta pérdida de hábitos de identidad.³¹

Este proceso, tan complejo y ancestral permitió que los indígenas solicitaran un medio de expresión y demanda de sus necesidades más ingentes, así como de proyectos culturales, ya transformados y no pocas veces manipulados

La XEGLO "LA VOZ DE LA SIERRA", surgió hacia finales de los setentas: Entre sus objetivos se encuentra el mejoramiento de los niveles de vida de las comunidades indígenas, así como el fortalecimiento de las culturas Zapoteca, Mixe y Chinanteca.³²

Así, surge el 21 de marzo de 1990, la octava radiodifusora del INI: XEGLO "LA VOZ DE LA SIERRA", extendiendo sus ondas hertzianas por la región, con una frecuencia de 780 khz en amplitud modulada y una potencia de 5 000 watts, con una cobertura de 38 000 km², teniendo un auditorio potencial de 270 000 habitantes entre Mixes, Chinantecos, Zapotecas y mestizos distribuidos en 40 municipios.(ver anexo 5)

La XEGLO llega casi a la región del Istmo de Tehuantepec: cubre la parte de las comunidades que están en lo Alto de Valles Centrales, la Mixteca, Tuxtepec, Choapan Mixes, además del distrito de Villa Alta e Ixtlán y algunas comunidades del estado de Veracruz.(ver anexo 6). De acuerdo a las encuestas realizadas la señal llega al estado de Puebla.³³

" La Voz de la Sierra" esta ubicada en la Sierra Norte del Estado de Oaxaca, desde donde transmite a tres distritos: Ixtlán con 26 municipios, Villa Alta con 25 y Choapan (mixe) con 17.(ver anexo 7)

4. 2 UBICACIÓN Y PÚBLICO RECEPTOR

La Sierra Norte de Oaxaca integra la llamada Cuenca Alta del Papaloapan, región ubicada en la Sierra Madre del Sur, en la parte norte del estado de Oaxaca, entre 17° 16" latitud norte y 95° 36" oeste del meridiano de Greenwich. Abarca una superficie de 7 58605 km² que representan cerca del 10% de la superficie estatal. Así mismo

³¹ Entrevista a: Fernando Ramos, encargado de área de noticias y locutor de la XEGLO. Julio 1994.

³² Entrevista a: Aldo González Rojas, Director de la XEGLO "LA VOZ DE LA SIERRA". Julio 1994.

³³ Entrevista a: Francisco Luna, encargado del área de noticias y locutor de la XEGLO. Julio, 1994 y Diciembre 1995.

limita al norte con el distrito de Tuxtepec y el estado de Veracruz. Al sur con los distritos centrales: Tlacolula, Mixe y Juchitán. Al este con Veracruz y al Oeste con los distritos de Cuicatlán y Etla.

El espacio geográfico es sumamente accidentado ya que se encuentra enclavada en la Sierra Madre de Oaxaca, destacando montañas como el Zempoaltepetl, el Cerro Malinche y Monte Blanco.

El clima es variado según la región, pero en términos generales, se encuentran los siguientes tipos de clima: templado-húmedo y semi cálido-húmedo, templado sub-húmedo, con variantes a lo largo del año.

La Sierra Norte, hidrológicamente está conformada por los ríos Papaioapán, Coatzacoalcos y Tehuantepec. El distrito de Ixtlán cuenta con los siguientes afluentes: Grande, Guelatao, Ixtepeji, Rincón y Soyoloapan. En Villa Alta; Rincón y el Arroyo de Yacoche. En el distrito Mixe: El Rio Grande, Icuantepec y Jaltepec.

La región cuenta con medios de comunicación como correo, telégrafo y el servicio telefónico. Tiene una infraestructura carretera muy pobre, pues de un total de 68 municipios que integran la región, se encuentran incomunicados 12 cabeceras municipales y 109 localidades. Cabe mencionar que la población cuenta con agua potable, alcantarillado y electricidad rural.³⁴

La máxima autoridad en estas comunidades, que representa al pueblo, es la autoridad municipal, nombrada en una asamblea. Se ha introducido el sistema de elección por votación en urnas; no tiene tanta importancia pues solo es visto como un requisito formal. Se sigue manteniendo el sistema tradicional de autoridad, conocida como "concejales", o consejo de ancianos, quienes tienen un papel importante en las decisiones del pueblo.

La Sierra Juárez tiene diversas agrupaciones gremiales de mujeres, de jóvenes, así como organizaciones microregionales, todas con el propósito de mejorar el nivel de vida de sus integrantes.

La actividad principal en 214 comunidades de la Sierra Norte de Oaxaca es la producción agrícola de subsistencia; base del sustento familiar. Se obtienen ingresos a partir de la venta del café, la explotación forestal, la emigración a los centros urbanos y al extranjero. La minería tendrá una menor importancia económica.

Las mujeres de estas regiones tienen diferentes ocupaciones ya sea en el campo o en el hogar, de esta

³⁴ Véase *Descripción socioeconómica y cultural de la sierra norte de Oaxaca*. Oaxaca: INI, Octubre 1989.

forma contribuyen en el sustento familiar y preservan la cultura.

Los jóvenes de la región se dedican a las labores del campo; algunos estudian y un porcentaje alto emigran a las ciudades y al extranjero en busca de mejores posibilidades de vida, trayendo consigo costumbres y formas de vida que van transformando a las comunidades.

Los niños son un sector de la población al que no se le da mucha importancia; ellos toman de su entorno los patrones de conducta; a ellos debe fomentárseles la preservación de la cultura de la región.

La medicina tradicional es fundamental en esta región; tiene su origen en la época prehispánica. La mayoría de las poblaciones acuden a los médicos tradicionales para curar sus males; esta tradición se ha ido transmitiendo de generación en generación y proporciona ingresos a quienes la practican.

La música forma parte de la educación de las comunidades. La música de banda tiene gran arraigo en estas comunidades; las bandas existen desde el siglo pasado, y su formación facilita la organización social y sirve de esparcimiento después de las labores cotidianas.

Las artesanías en la Sierra Norte son una tradición que practican niños, jóvenes, mujeres, hombres y ancianos. Estas labores les proporcionan ingresos mínimos.

Las leyendas y los cuentos forman parte de la herencia cultural de la sierra; de la tradición oral que ha sido transmitida de padres a hijos y sirve de distracción a los indígenas. A través de estas narraciones se logra conocer las raíces de estos pueblos.

4.3 ESTRUCTURA INTERNA DE "LA VOZ DE LA SIERRA"

La XEGLO al ser una emisora indigenista intenta disminuir la influencia de la radio urbana y comercial, que debilita naturalmente los hábitos y costumbres de las regiones.

La Voz de la Sierra asegura un lugar para fomentar el respeto a las distintas manifestaciones culturales de la región, gracias a la barra programática, la cual desde su creación ha buscado cumplir con las necesidades de comunicación que requiere el sector indígena.

Miguel Cruz Pérez, productor y locutor de la XEGLO comenta que en la radiodifusora existe una

estructura de trabajo general que los conforma como un equipo de radio. La XEGLO se divide por áreas; el área de producción es la columna vertebral de la radiodifusora. En todas las áreas el trabajo es rotativo.³⁵

Las instalaciones de "La Voz de la Sierra" ocupan un espacio de 650 m²; se ubica, desde el 17 de noviembre de 1991, en Avenida Lázaro Cárdenas (s/n) Guelatao de Juárez, Oaxaca. La radiodifusora de Guelatao la XEGLO se encuentra asentada en un lote que en zapoteco recibe el nombre de LOO YUU' KEE' SANTU KERIO que significa El TERRENO DE NUESTRO SANTO PATRÓN. (ver plano # 1

LOO YUU' = TERRENO

KERIO = NUESTRO

SANTU = SANTO PATRÓN

La antena de recepción de la emisora tiene una altura de 97m y se localiza al SE de la población de Guelatao. Esta antena se encuentra ubicada en un terreno que en el idioma zapoteco recibe el nombre de LATZI YAA' NU'NA. (ver plano # 2)

LATZI = LLANO

YAA' = ÁRBOL

NU'NA = ANONAL

En español significa: EL LLANO DEL ÁRBOL DE LA ANONA O EL LLANO DEL ANONAL.

La XEGLO se sostiene en tres elementos fundamentales:

1.- El humano (trabajadores de la XEGLO)

2.- El económico (que recibe del INI)

³⁵ Entrevista a: Miguel Cruz Pérez, productor, locutor y operador de la XEGLO. Julio y Agosto 1994.

3.- El equipo material (cabinas, aparatos)

El equipo humano esta integrado por catorce trabajadores originarios de la Sierra Norte (mixes, chinantecos y zapotecos), distribuidos en cuatro áreas:

- 1.- Área técnico administrativa que incluye al director una secretaria y dos vigilantes.
- 2.- Área de programación, video e impresión con tres encargados.
- 3.- y el Área de información, cuenta con tres participantes.
- 4.- Los recursos económicos que sostiene a la estación provienen del Instituto Nacional Indigenista.

Asimismo el equipo material se conforma de:

Estudio de grabación

Cabina de grabación

Cabina de transmisión

Fonoteca

Área de video

Área de noticias

Área de producción

Almacén

Área de recepción

Biblioteca

En esta radiodifusora, el trabajo no se realiza de forma aislada pues todos los integrantes participan junto con los llamados intelectuales de la región, organizaciones y las comunidades, para la conformación de la barra programática.

CAPITULO 5

CAPÍTULO V

5.1 LA XEGLO Y SU BARRA PROGRAMÁTICA

Después de aprobarse la instalación de la radiodifusora se formó un grupo de trabajo, encabezado por jóvenes de la región, para realizar el perfil de la programación de la nueva emisora. Ellos llevaron a cabo la recopilación e investigación del material; se crearon talleres de reflexión con grupos culturales, autoridades municipales, intelectuales, trabajadores culturales y gente de la región, para conocer las expectativas de la comunidad sobre este medio de comunicación. Por otro lado se elaboraron documentos con temas específicos como cultura, agricultura, cafeticultura etc; estas actividades permitieron ubicar el camino y la utilización de la nueva emisora.

Finalmente se plantearon objetivos:

Objetivo General: Contribuir al mejoramiento de los niveles de vida de las comunidades indígenas así como el fortalecimiento de las culturas Zapoteca, Mixe y Chinanteca.

Objetivos Específicos: Prestar servicios de comunicación a las comunidades para estrechar las barreras geográficas; suplir la carencia de sistemas regionales de información; fortalecer las organizaciones sociales y gremiales así como las tradiciones; fiestas, y en general celebraciones comunitarias; en suma la integración cultural de las comunidades indígenas.

Propiciar el intercambio de experiencias entre los pueblos de regiones alejadas.

Conservar y desarrollar las lenguas indígenas.

Difundir y fortalecer la cultura musical.

El modelo de radiodifusión fue establecido y se mantiene gracias al impulso de la comunidad: participaron un total de diez organizaciones de la Sierra Norte Oaxaqueña (ver anexo 8). Los contenidos de los programas fueron solicitados por las propias comunidades; los programas que mayor interés causaron fueron los de salud, información regional, nacional, estatal, mundial, así como los programas sobre cultura, música e historia de la región, en donde tuviera prioridad el uso de la lengua indígena.

La XEGLO y las otras radiodifusoras del Instituto Nacional Indigenista pretenden ser participativas al constituirse como centros de información cultural de los pueblos indígenas a los que transmiten.

La información utilizada en estas emisoras se encuentra en sus programas y en las notas de los reporteros que constantemente buscan su material en las distintas comunidades; ellos se encuentran en los Centros de Producción Radiofónica editando información que envían a los corresponsales.

Los Centros de Producción Radiofónica (CPR) son pequeños estudios o cabinas de grabación ubicados en distintas comunidades; el objetivo de dichos centros es que cada uno elabore sus propios programas y los envíe a la emisora.

En estos centros la gente trabaja de manera voluntaria; algunos participantes laboran en grupos culturales de la comunidad. Los encargados de los CPR deben tener el respaldo de la asamblea general y de los ciudadanos a través de un acta, pues aunque estén financiados por Fondos de Solidaridad para el Patrimonio Cultural de los Pueblos Indígenas, son propiedad de la comunidad o de las organizaciones que los gestionan. En el lugar en el que se encuentran debe existir una relación entre la autoridad municipal y los encargados.³⁶

Los corresponsales se encuentran en las microrregiones que comprende la Sierra Norte del estado, en el Rincón Bajo, en el Sector Cajonos, en los Mixes, Sector Rincón de Villa Alta, en el Rincón de Ixtlán y en la parte de la Chinantla Alta a donde llega la señal. En la XEGLO se realizan consejos consultivos que guían el desarrollo de la participación en la emisora; también se llevan a cabo investigaciones y foros en donde se discute y analiza el quehacer radiofónico. Se observa su impacto en la comunidad para saber que sucede con el medio, con su programación y su vinculación con ella.

Para los trabajadores de la XEGLO la radio significa un medio importante en la preservación de sus valores, su memoria histórica, sus vivencias y una posibilidad para unir a los pueblos de la región.

Fernando Ramos, encargado del área de noticias y locutor de la emisora nos comenta: "Yo veo en la radio una verdadera arma; un medio para rescatar y reforzar lo que ha sido nuestra cultura, la vida de nuestros pueblos. Depende de nosotros el hacer un buen uso de este medio, por que si no se tiene visión de sus alcances seguirá siendo un medio común y corriente, en donde se transmitan simples mensajes o una canción, y no tendrá

³⁶ Entrevista a: Juan José, encargado del área de capacitación de los Centros de Producción Radiofónica. Agosto 1994.

mayor significado, no aportará nada".³⁷

La XEGLO ha ido ampliando paulatinamente su horario de transmisiones, hasta llegar al actual que es de seis de la mañana a siete de la noche de lunes a viernes, y de seis de la mañana a seis de la tarde los sábados y domingos. (ver anexo 9).

5. 2 PROGRAMACIÓN DE LA XEGLO LA VOZ DE LA SIERRA

Enseguida se hará una descripción de los programas de la XEGLO "LA VOZ DE LA SIERRA".

1) PROGRAMAS MUSICALES

1.- "ESPACIO MUSICAL DEDICADO A LOS NIÑOS". Cuenta con la participación de los niños (actualmente su presencia ha ido disminuyendo), quienes intervienen en la operación y locución del programa; si ellos no asisten, los locutores de la XEGLO se hacen cargo del espacio. Este programa se conforma con música de Cri Cri, hermanos Rincón, Flavio etc., se leen cuentos que en ocasiones no pertenecen a ninguna región de la Sierra Norte.

2.- "MÚSICA VARIADA". Espacio que transmite diferentes géneros musicales como rock, jazz, blues etc.

3.- "MÚSICA CLÁSICA". Música de concierto dirigida a todo público; se escuchan grandes obras de compositores europeos y en mucho menor número los mexicanos.

4.- "MÚSICA INDÍGENA". Aquí se transmite música de los diferentes grupos étnicos que hay en el país como Tarahumaras, Coras, Huicholes, Mixtecos, Amuzgos etc. En ocasiones este material es enviado por radiodifusoras indígenas del país.

5.- "MÚSICA REGIONAL". Música que consiste en transmitir piezas de diferentes autores y compositores de la región.

6.- "SALUDOS Y COMPLACENCIAS "MENSAJERO DEL AMIGO". Espacio dedicado a complacer los

³⁷ Entrevista a: Fernando Ramos, encargado del área de noticias y locutor de la XEGLO "La Voz de la Sierra". Julio 1994 y Diciembre 1995.

distintos gustos musicales del auditorio en general.

7.- "MÚSICA DE OAXACA". Se puede oír la música de las distintas regiones, autores y grupos musicales del estado.

II) PROGRAMAS PRODUCIDOS POR LA XEGLO "LA VOZ DE LA SIERRA"

1.- "CORDILLERA". Programa de avisos al servicio de las comunidades (avisos personales, institucionales y convocatorias).

2.- "EL ARRIERO INFORMA". Se transmiten noticias locales, estatales e internacionales.

3.- "LA SIERRA AYER Y HOY". Este programa ha aumentado su horario de transmisión. En su primera etapa el programa duraba media hora; actualmente -en su segunda etapa- dura dos horas diarias de lunes a viernes, y sábados y domingos hay un resumen del programa con tres horas de duración. En la transmisión se hacen entrevistas, se habla acerca de costumbres, fiestas, compositores, historias y leyendas de los pueblos que conforman la sierra norte del estado. En el programa se abarcan doce temas distintos.

4.- "COMENTARIOS EN LENGUA". Conversación sobre los diferentes temas que abarca el programa "La Sierra Ayer y Hoy". Este programa transmite en las tres lenguas que se hablan en la región.

5.- "RESUMEN DEL PROGRAMA "LA SIERRA AYER Y HOY". Resumen de los hechos más relevantes ya transmitidos durante la semana en el programa "La Sierra Ayer y Hoy".

6.- "EL MAYORDOMO INVITA". Se dan a conocer las fechas en las que se llevan a cabo las diferentes fiestas en los poblados de la región; se difunden convocatorias deportivas, así como el calendario de actividades que se realizarán en cada festividad. Es una invitación a las festividades religiosas en cada comunidad.

III) PRODUCCIONES DE PARTICIPACIÓN COMUNITARIA.

1.- CENTRO DE PRODUCCIÓN RADIOFÓNICA DE TLAHUITOLTEPEC "PROGRAMA COMUNITARIO"

Se dan a conocer las diferentes actividades y cursos que se llevan a cabo en esta comunidad.

2.- **CENTRO DE PRODUCCIÓN RADIOFÓNICA DE TAMAZULAPAN MIXES.** Al igual que en el CPR Tlahui se dan a conocer las distintas actividades que se realizan en esta comunidad.

3.- **"DESPERTAR SERRANO".** Programa realizado por la Unión de Organizaciones de la Sierra Juárez de Oaxaca UNOSJO, es un programa informativo de la región.

IV) COPRODUCCIONES DE PARTICIPACIÓN COMUNITARIA.

1.-**"VEREDAS".** Programa coproducido con Comunalidad. Se dan a conocer los diferentes temas referidos a las cuestiones indígenas.

V) COPRODUCCIÓN.

1.-**"CULTURAS VIVAS".** Coproducción con la Unidad Nacional de Culturas Regionales. Se pretende recuperar la memoria histórica, las costumbres y tradiciones de los pueblos de la región zapoteca.

VI) PRODUCCIONES DE OTRAS INSTITUCIONES.

1.- **"NUESTRAS PALABRAS".** Programa enviado por el INEA el cual transmite cápsulas informativas sobre diferentes temas del estado de Oaxaca, así como cápsulas sobre la salud.

2.- **"NEURÓTICOS ANÓNIMOS".** Narraciones de personas que han padecido esta neurosis, se transmiten promocionales del sector salud y de la misma asociación.

3.-**"BESOS DE PAPEL".** Programa infantil elaborado por la Subdirección de Radio del INI. Se dan a conocer los Libros del Rincón, además de programas que abordan diferentes temas.

4.-**"LABOR COMUNITARIA".** Realizado por el Consejo Nacional de Fomento Educativo (CONAFE) y Radiodifusión Oaxaqueña se transmiten leyendas y cuentos, así como las actividades que llevan a cabo los instructores comunitarios.

5.- **"RADIONOVELA".** Biografías noveladas de diferentes personajes, así como adaptaciones de novelas dramatizadas.

6.- "NOTICIERO INDÍGENA". Programa enviado por la Subdirección de Radio del INI. Comprende temas sobre las diferentes etnias del país.

A partir de la descripción que se ha dado de cada uno de los programas que conforman parte de la barra programática de la XEGLO, advertimos que la programación musical ocupa el primer lugar en la estación con siete programas; en segundo lugar seguirán las producciones del INI con seis programas. Los programas de otras instituciones al igual que el anterior tiene seis programas. Las coproducciones de participación comunitaria y las coproducciones ocupan el quinto lugar con un programa cada una (ver anexo 10)

A continuación presentamos un cuadro con el horario de transmisión semanal para cada tipo de programa. (VER ANEXO 11)

En el cuadro anterior observamos que el número de programas musicales es mayor y suman 39 horas de las 89 del total de transmisión. Después encontramos las producciones del INI que suman 40.5 horas, que, (aunque son menos que los programas musicales, tienen mas horas de transmisión). Estos programas brindan un servicio a la comunidad, los demás programas solo llegan a ocupar un tiempo mínimo de transmisión.

LOCUCIÓN EN LA VOZ DE LA SIERRA

La XEGLO cuenta con doce locutores que participan en los programas radiofónicos; seis son locutores bilingües; tres para la lengua Zapoteca y sus variantes de Villa Alta y el Rincón; dos en Mixe con variantes media y baja y uno para la lengua Chinanteca. Los otros seis locutores son monolingües en español.³⁸ En el rol de locución se da preferencia a los locutores bilingües, ellos son los encargados de abrir la transmisión diaria. A los locutores monolingües por lo regular se les asignan las horas intermedias.

La mayoría del personal que labora en la estación participa de la locución a excepción del director. El trabajo es rotativo, el que produce puede atender los controles técnicos y hacer locución. Por lo regular son asignadas dos horas diarias de locución a cada locutor. Los locutores bilingües participan en los programas en vivo y los demás espacios son cubiertos por los otros seis locutores monolingües.

³⁸ Entrevista a : Hugo García G., encargado del Área de continuidad, programador y locutor de la XEGLO. Julio 1994 y Diciembre de 1995.

A continuación mostramos la tabla con el rol de locución y operación de la XEGLO de lunes a viernes.(ver anexo 12)

El monitoreo de las diferentes emisiones que conforman la barra programática de la XEGLO "LA VOZ DE LA SIERRA", más allá de una descripción nos introducen a las voces que generan el discurso radiofónico, este universo de mensajes lleva a preguntarnos:

¿Qué es el discurso?

¿Cuales son las funciones del lenguaje?

¿Qué es el discurso radiofónico?

EL DISCURSO EN LA PROGRAMACIÓN DE LA XEGLO

5.3 ¿QUÉ ES EL DISCURSO?

F. Saussure define el discurso como "lenguaje en acción", es decir la lengua utilizada por el sujeto parlante. Para él lingüística, de manera elemental, el discurso es la realización de la lengua en las expresiones durante la comunicación, es el habla.³⁹ Jakobson y Benveniste, por su parte, consideran discurso todo aquello que está dentro de una situación de comunicación.

Barthes señala que los discursos son "conjuntos de palabras superiores a las oraciones", y reconoce tres tipos de discursos: discurso metonímico -que es la sustitución de un término por otro cuya referencia habitual con el primero se funda en una relación que puede ser: causal: espacial; espacio-temporal- característica del relato [literario]; discurso metafórico, característico de la poesía lírica y de las obras de tono sentencioso; discurso entimemático que es el discurso intelectual, silogístico, construido por antecedentes y consecuentes.(ver anexo 13)

³⁹ T. Todorov señala que "la noción de discurso es la vertiente estructural del concepto 'uso del lenguaje'. La lengua produce, a partir del vocabulario y las reglas gramaticales, frases. Pero las frases no son más que el punto de partida del funcionamiento discursivo; estas frases serán articuladas entre sí y enunciadas en un cierto contexto socio-cultural; se transforman en 'enunciado' y la lengua en 'discurso'. Por su parte el discurso no es sino múltiple, tanto en su funciones como en sus formas". Véase, Josefina del Villar y Teodoro Villegas. "Todorov y los géneros del discurso" en *El sonido de la radio*. México: Plaza y Valdez, UAM-X, IMER, 1982, 56, 57.

5.4 FUNCIONES DEL LENGUAJE

Karl Bühler distingue, en la lingüística tres funciones⁴⁰, la expresiva, la apelativa-conativa y la representativa o referencial, para él, estas tres funciones pertenecen a un modelo semiológico triangular dada entre emisor y receptor, respecto de un objeto (referente). Dichas relaciones resultan entre el que habla (en la función expresiva que exterioriza la afectividad del emisor), el que escucha (en la función apelativa, equivalente a una llamada de atención para el receptor), o bien lo hablado (en la función representativa, que trasmite contenidos cognoscitivos), que implica la representación e implica al referente al contexto.

Por su parte Mukarovsky del "Círculo de Praga", habló de una función estética (1936) y mucho tiempo después (1958) Roman Jakobson, tomando en cuenta a distintos autores -como a Malinovski que propuso (1932) la función fática, de contacto) estableció que los factores involucrados son el hablante y el oyente; entre ellos existe un contexto, un mensaje, un contacto y un código. El resultado de esa relación para Jakobson se sostiene en las funciones emotiva y conativa que a su vez permiten cuatro más: la referencial, la poética, la fática, la metalingüística. En todo este proceso será muy importante un canal (entendido como medio de transmisión de un mensaje⁴¹ entre el emisor y el receptor) de transmisión y una conexión psicológica entre el hablante y el oyente, que permiten al hablante y al oyente entrar en comunicación.⁴²

Las funciones emotiva y expresiva están muy relacionadas con el hablante o destinatador o emisor. Un ejemplo puro de función emotiva es el uso de interjecciones. La función conativa o apelativa se dirige hacia la segunda persona, hacia el oyente o receptor o destinatario al cual exhorta. La "más pura expresión gramatical" de esta función, se encuentra en el empleo del vocativo y del imperativo. La función referencial, por su parte, (también conocida como pragmática, representativa o cognoscitiva) es la que cumple el lenguaje al referirse el lenguaje a la realidad extralingüística. Se conduce hacia el referente o contexto mediado por el proceso de conocimiento que conceptualiza y asigna sentido. La función referencial deja en el discurso alguna marca de que el papel que cumple el lenguaje es el de procesar informaciones acerca de la realidad extralingüística; así, el lenguaje tiende a apeparse

⁴⁰De acuerdo a Hjelmslev es la *dependencia* entre dos objetos, registrada por la descripción científica, que satisface las condiciones de análisis, y que se da entre los componentes de un proceso (sus partes), o entre los componentes de un sistema (sus miembros). En suma, dice Helena Benstáin, "función es la dependencia dada entre una clase llamada *cadena* y sus partes - en el discurso (o proceso, o *lexfol*) o bien entre una clase llamada *paradigma* y sus miembros - en el sistema (o *longue*). Véase, Helena Benstáin, *Diccionario de retórica y poética*. México: Porrúa, 1985, 224.

⁴¹Para la teoría de la comunicación, mensaje, en sentido estricto, es una cadena finita de señales, producidas mediante reglas precisas de combinación, a partir de un código dado. *Helena Benstáin, op. cit.* 307.

⁴²*Ibidem.*, 228, 229.

a los patrones gramaticales.

La función fálica (fáctica) se produce cuando el emisor inicia, interrumpe, restablece o prolonga la comunicación con el receptor; es decir implica el factor de contacto. Ejemplos de esta función son las expresiones en conversaciones telefónicas: Bueno, Hola, sí, Diga, ¿Estas ahí?, ¿Me escuchas?. Asimismo Malinovski sostiene que dentro de esta función están los conjuros y las fórmulas orientadas a establecer o mantener contacto con algún poder o alguna fuerza divina, mágica, etc. : ¡Ojalá!, Dios mediante... La función metalingüística se efectúa cuando se emplea el lenguaje para nombrar o decir algo sobre el mismo lenguaje; cuando emisor y receptor verifican si están utilizando el mismo código o sistema de signos y si éste funciona bien. Serán la "Escuela de Viena" y la "Escuela Polaca" que introducen el término metalenguaje . "para distinguir -dice Greimas citando a Tarski- netamente la lengua de la que hablamos de la lengua que hablamos". De este modo el lenguaje se orienta hacia el factor del código. Expresiones metalingüísticas son las que parafrasean, glosan, describen o definen términos, y contienen información acerca del código léxico. Esta función también está presente cuando, por ejemplo, se interpreta el sistema que subyace en la organización de un enunciado.

Jakobson señala que la función poética es "la tendencia hacia el mensaje como tal [...], no es la única que posee el arte verbal, pero sí es la más sobresaliente y determinante, mientras que en el resto de las actividades verbales actúa como constitutivo subsidiario y accesorio". Así se entienda a decir del estudioso que esta función sobrepase los límites de la poesía.

Jakobson, uno de los más importantes investigadores que se propusieron fundar una disciplina -la poética- con el propósito de analizar el lenguaje para identificar la esencia de lo literario al responder a la pregunta: "¿Qué hace que un mensaje verbal sea una obra de arte?" ya que en el lenguaje verbal forman parte de todo tipo de discursos.⁴³

5. 5 EL DISCURSO COMO GENERADOR DE GÉNEROS

Una manera de entender en lo que consisten las funciones antes enumeradas es entendiéndolas -dice Todorov- como "géneros"; habrá que entender asimismo que todo texto literario fundamenta su enunciación en el sistema de géneros donde históricamente está inscrito, el mismo estudioso cuestiona el propio concepto de

⁴³ Helena Beristáin, *op. cit.*, 230.

literatura, al ser sus límites imprecisos; más aún, la literatura siempre tiene un pariente no literario. Así puede explicarse mejor la afirmación de que "la literatura es una Escritura Pública y sus géneros provienen del acto del habla"; por ende se puede aceptar que el discurso de la radio es público, como el de la literatura, aunque hablado. Al retomar el principio de Todorov acerca de que los discursos y los textos que lo materializan, se estructuran sobre categorías genéricas.⁴⁴

Cualquier propiedad verbal, facultativa en el nivel general de la lengua, puede volverse obligatoria en el discurso, por ejemplo en la oposición informe de trabajo y carta personal, la propiedad verbal que los distingue descansa, sobre todo, en la relación social que una al emisor con su receptor. Pero si, como se ha, dicho el discurso no es uno sino múltiple, y si los géneros provienen de los actos del habla entonces -se pregunta Todorov- ¿cómo explicar el hecho de que no todos los actos de habla engendren géneros literarios? (por ejemplo orar, contar una experiencia y leer un soneto); la explicación para el estudioso está en el hecho de que cada sociedad selecciona los actos de habla y los recodifica en los géneros que corresponden más cerca de su ideología. Y al llegar a este punto Josefina del Vilar se pregunta "¿cuáles son las transformaciones que soportan ciertos actos del habla para convertirse en géneros de la Escritura Pública?". La respuesta está en la conformación del discurso: enunciados, cuya interpretación queda determinada frástico, además de su enunciación que incluirá: un locutor que enuncia un alocutor a quien dicha enunciación está dedicada, un tiempo, un lugar y muchos discursos que le preceden y otros tantos que inevitablemente le van a seguir [...] Los géneros literarios, en efecto, no son otra cosa que la elección de una cierta recurrencia o codificación de entre todas las posibles del discurso, convertida en convencional por una sociedad⁴⁵.

Todorov -señala Vilar- considera que la crítica literaria y el sentido común reconocen como géneros por su énfasis y carga histórica y cultural; significa que los autores escriben de acuerdo con los sistemas genéricos existentes y posibles; los receptores a su vez aceptan o rechazan de acuerdo a su conocimiento o reconocimiento de sistemas genéricos (precisamente a través de diferentes formas de difusión como lo son la misma crítica que los valora).

⁴⁴A pesar de las grandes obras, han roto siempre con la estandarización, monotonía y repetición comodina de los géneros establecidos, al romper normas y acomodadas de una manera distinta instauran durante un tiempo social duradero nuevas estructuras enunciativas que generan en ese tiempo géneros nuevos. Tal es el caso de Cervantes con la novela, de Shakespeare con el teatro, de Kafka respecto a la percepción de la realidad...." Véase, Josefina del Vilar, *op. cit.* 58.

⁴⁵Véase, Josefina del Vilar, *op. cit.*, 60 - 62.

5. 6 DEL DISCURSO AL DISCURSO RADIOFÓNICO.

...los géneros del discurso tienen que ver, tanto con la materia lingüística como con la ideología históricamente circunscrita de la sociedad. Por el sesgo de la institucionalización, los géneros comunican a la sociedad dónde tiene lugar, como cualquier institución, ponen en evidencia los rasgos constitutivos de esa sociedad.⁴⁶

Al situar el funcionamiento de las estructuras genéricas Todorov considera fundamental la relación del autor con su experiencia vital, sobre todo con la parte que motiva y genera su escritura y sus posibles lecturas. Al situarse en los géneros radiofónicos, la doctora del Vilar, retoma y sintetiza todo lo anterior:

... puesto que la radio es Habla Pública, en ésta caben todos los géneros de la Literatura (los poéticos, los periodísticos, los académicos, etc.) así como en principio todos los actos de habla (preguntar, convencer, mentir, imprecisar, etc.); y que la sustancia expresiva en que se producen esos géneros es la que existe en los tres componentes del significante radiofónico: las lenguas habladas, la música y los efectos sonoros.⁴⁷

Para Josefina del Vilar las funciones del lenguaje, propuestas por Jakobson conducen a una clasificación de los géneros del discurso. Es necesario, ahora, una revisión de los factores que constituyen todo hecho discursivo; (es decir todo acto de comunicación verbal). El destinador -o emisor- [véase función emotiva] envía un mensaje [Ver, función poética] al destinatario -o receptor- [véase función conativa]. Para que opere, el mensaje requiere de un contexto de referencia [véase función referencial]; un código común [véase función metalingüística] del todo o en parte, a destinador o destinatario, finalmente, un contacto [función fática], un canal físico y una conexión psicológica entre el destinador y el destinatario que permitan a ambos la comunicación.

Como se ve, la presencia del referente es fundamental; además es necesario un contexto, pero antes requiere de una función dominante. El cauce hacia el destinatario -la función conativa-, encuentra su expresión gramatical en el vocativo y el imperativo. Esta función predomina en los actos del habla que son más referenciales. Pero el modelo tradicional del lenguaje resume en tres y no en seis las funciones más importantes: la emotiva, la conativa y la referencial; cada una corresponde a la primera persona (el emisor); a la segunda persona (el destinatario), y la tercera persona propiamente dicha (el "alguien" o el "algo" del que se habla).

⁴⁶ Josefina del Vilar, *op. cit.*, 62.

⁴⁷ *Ibidem.* 63.

5.7 SOBRE FUNCIONES DE LA LENGUAJE EN LA VOZ DE LA SIERRA (XEGLO).

Las funciones del lenguaje antes mencionadas permiten distinguir dentro de la barra programática de la XEGLO que existe un balance entre el simple acto del habla y los géneros radiofónicos. Así podemos encontrar que la función emotiva está presente en las cápsulas de "Noticias de última ira" en "Veredas" y en los programas del Sistema nacional de Salud, así como los del INEA. La función conativa se expresa, en general, en todos los promocionales e identificaciones de la emisora. La función metalingüística la podemos encontrar en los programas transmitidos en vivo, ya que en estos se permite la reflexión sobre el código que los receptores están escuchando.

Es importante resaltar que hay dos programas que manejan la función fática del discurso: "Cordillera" y "El mayordomo invita". Aunque no conforman un género autónomo por estar más relacionados con los actos del habla primarios; en la emisora son manejados como géneros, ya que los contenidos de estos programas son actos elementales como el avisar, el pedir y el ofrecer. Habrá que mencionar que las funciones del lenguaje no se dan, generalmente, en estado puro sino que se pueden mezclar en un mismo programa.

Según la clasificación genérica de Josefina del Vilar, los programas de la XEGLO se pueden agrupar en los siguientes géneros:

- 1.-Informativo de contenido: "Culturas vivas", "CPR Tlahuiltepec", "CPR Tamazulapan", "Veredas".
- 2.-Informativo Educativo: "La salud empieza en casa", "Tiempo de aprender".
- 3.-Informativo Noticioso: "El arriero informa", "Noticiero indígena", "Resumen de noticias".
- 4.-De persuasión o publicidad: Promocionales del Sistema Nacional de Salud y del INEA.
- 5.-Musicales: "Música infantil", "Música regional", "Música de Oaxaca", "Música variada", "Música de bandas", "Mensajero del amigo".
- 6.-Radio drama: "Benita Galeana", "El Periquillo Sarniento".

El género predominante en la XEGLO es el musical, el cual se ofrece en distintos horarios de lunes a domingos para cumplir la función de acompañar al oyente en sus actividades diarias. En los géneros musicales hay

variedad, sin embargo se procura dar prioridad a la música de la región con el propósito de fortalecer la creación de la música original de la región.

Los programas del género informativo de contenido, tratan de servir al oyente, dándole información que les permita estar al tanto de sucesos -propios de su comunidad o de interés general- mientras realizan sus labores diarias.

La barra programática de la XEGLO maneja discursos a través de cualquier forma de actividad lingüística considerada en una situación de comunicación; en una determinada circunstancia de lugar y de tiempo, en que un determinado sujeto de enunciación (yo, nosotros) organiza su lenguaje en función de un determinado auditorio (tú, vosotros). Así se considera que el conocimiento del discurso nos ayudará a un acercamiento de los hechos de producción radiofónica. Se sobreentiende que el discurso abarca no sólo los actos del habla, también incide sobre todos los actos de comunicación oral-interpersonal que están a cargo de los locutores y conductores así como a todos los géneros periodísticos adaptados -en guiones- para la radio. A partir del discurso entendido como lenguaje en acción, realizamos un seguimiento de los programas transmitidos en la XEGLO, durante los días 8,9 y 10 de mayo de 1994. Con este monitoreo (ver anexo 14) tuvimos un acercamiento a las formas de producción llevadas a cabo en esta emisora.

Los programas de XEGLO contienen una investigación y producción; algunos requieren de una reelaboración con objetivos más precisos que permitan la función para la cuál fueron creados.

El uso de las lenguas de la región -mixe, zapoteco y chinanteco- se limita a promocionales y a ciertos espacios musicales y es nula en los programas de contenido al ser la locución en español. En algunos programas, asimismo, se confrontan los conocimientos tradicionales de la región, con los de la cultura hegemónica -diríase occidental-; en la mayoría se valoran los conocimientos tradicionales-populares que en general fomenta la XEGLO incluso al reiterarse y exaltarse la vida y culturas indígenas se cae en una especie de regionalismo maniqueo que pugna con la cultura dominante.

La mayoría de los proyectos de la programación contempla a un público amplio, heterogéneo y por lo tanto no está definida la función de la radiodifusora ante las comunidades indígenas. Se pudo advertir que para los niños existen pocos programas, como "Espacio musical dedicado a los niños" y "Besos de papel" enviado por la Dirección General de Radio y un segmento del programa "La Sierra Ayer y Hoy". En realidad la XEGLO aún no produce un programa especial para los niños que incluso tenga funciones pedagógicas o al menos de

entretenimiento; esto es, que siga un proceso estructurado de producción con objetivos precisos para el auditorio infantil. Tampoco existen programas dirigidos al público juvenil.

Los objetivos generales que originaron la radiodifusora se cumplen en algunos programas; en otros se apartan de sus principios y funciones, por ejemplo en "Saludos y Complacencias, Mensajero del Amigo", "Espacio Musical Dedicado a los Niños" y "Música variada".

El monitoreo realizado la primera semana de julio de 1994 permitió conocer la programación, contenido y mensajes de la "La Voz de la Sierra" los cuales no cumplen con los objetivos iniciales. Los espacios infantiles para la radio son importantes porque desde este medio se pueden fortalecer sus propios valores culturales; pero en extremo contrario, también pueden afectar negativamente con la penetración de una programación comercial que conlleva costumbres y formas de vida totalmente alejadas de las etnias. Aquí se puede cuestionar el beneficio o perjuicio de mantener a las comunidades lejos de la civilización con la intención de preservar sus propias culturas, o en caso contrario, asimilarlas a la civilización y fomentar el llamado sincretismo; en ambos casos existen grandes riesgos pero en el último las comunidades tienden a abandonar su formas de vida, incluso despreciando la originalidad de sus costumbres. (Este hecho se extiende por supuesto a los adultos).

CAPITULO 6

CAPÍTULO VI

EL ESPACIO INFANTIL EN LA XEGLO

6.1 LA PRODUCCIÓN DE LOS ESPACIOS PARA EL PÚBLICO INFANTIL.

El espacio de la XEGLO se compone de tres programas dedicados a los niños: "Música Infantil" transmitido de lunes a viernes de 7:30 a 8:00 am; asimismo se presenta los lunes, miércoles y viernes entre las 15:00 a 15:30 pm; los sábados de 7:30 a 8:00 am y los domingos 8:30 a 9:00 am.

"Besos de Papel", que se transmite los domingos de 8:00 a 8:30 am, lo produce la Subdirección General de Radio de Instituto Nacional Indigenista, donde se dan a conocer las colecciones, Libros del Rincón, Enciclopedia Colibrí y Libro México desconocido. Y dentro del programa la "Sierra Ayer y Hoy" hay un segmento dedicado a los niños, este forma apenas un pequeño apartado dentro del contexto general del programa. Sin embargo el único programa dedicado totalmente a los niños y producido por la XEGLO es:

Música Infantil: Aunque el objetivo principal del programa es: inculcar los valores de las comunidades a las que pertenecen los niños, (sin olvidar los valores históricos del país), en la realidad no se lleva a cabo, es sólo un programa musical que se trasmite en español.

En su estructura se utiliza el sistema expositivo; se anuncia la canción, se da la hora, y al término de la melodía se pasa a un corte promocional, en ocasiones si hay algún mensaje urgente que transmitir, se da a conocer dentro de este espacio. Los promocionales que se transmiten durante este programa son del sector salud, del IFE (elecciones del 21 de agosto de 1994 para presidentes): "Platicalo (CONASIDA)", "Protección Civil" (Secretaría de Gobernación). Asimismo hay spots sobre el uso del agua (Sector Salud). Por su parte la Comisión Nacional de Derechos Humanos-Garantías de Seguridad Jurídica envía brevarios informativos sobre las garantías individuales, establecidas en los códigos correspondientes.

El material discográfico que se utiliza en estas transmisiones es de la fonoteca de la radiodifusora. El programa -que propiamente no tiene producción- se trasmite en vivo, no existe rúbrica que identifique al programa.

Evaluación: En el estudio los niños conducen y manejan los controles técnicos de la estación. Actualmente su participación ha ido disminuyendo, cuando no asisten la producción y la locución que da a cargo de

cualquiera de los productores, locutores de la estación.

Justificación: Dentro de la barra programática de la XEGLO crear un programa para niños se volvió necesario así surge "Espacio Musical Dedicado a los Niños"

Los locutores presentan las canciones; las frases que se escuchan son breves, no hay efectos ni planos sonoros que no sea la linealidad fática del locutor, los silencios que se escuchan no cumplen ninguna función más bien son vacíos procurados por la discordancia entre la transmisión musical y la voz de los locutores. En realidad no hay narración radiofónica, menos aún reflexión y tampoco hay señales que la propicien.

La locución es alternada; pueden ser niños quienes realicen esta labor, en este caso, es suspendida porque ellos se integran a los trabajos domésticos o a los oficios de los padres. Tanto en los locutores como en los niños, la dicción no es clara; hay dificultades en la lectura de los datos (sobre la música) lo cual puede dejar espacios silenciosos; lagunas que hacen que la transmisión pierda el ritmo.

El programa se inicia sin ninguna rúbrica ni presentación; será después de haberse escuchado algunos temas que el locutor informe sobre el "Espacio Musical Dedicado a los Niños". El programa finaliza con los datos informativos acostumbrados; y hasta ese momento el locutor se dirige escuetamente al auditorio infantil: "Bueno, amiguitos, es así como damos por terminado este programa".

Existe un programador pero en este espacio la elección musical se deja al gusto de los niños y los locutores adultos. El programa se trasmite en vivo; el trabajo de producción en esta audición está ausente. Este espacio no cumple con los objetivos generales de la radiodifusora; es sobre todo a los niños a quienes se debe inculcar y fomentar el rescate y revalorización de su cultura.

En este proceso, la preservación de la lengua materna es fundamental, ya que es el medio más elemental y, a la vez, más inmediato de comunicación con el exterior; a través del cuál se va a conocer una cultura hegemónica (dírase la occidentalizada) y se reconoce la propia, original, aunque ciertamente al contaminarse -por falta de crítica ante la invasión exterior- pierde su originalidad debilitándose.

Hugo García, encargado del área de continuidad, y operador técnico de XEGLO señala: "más que un programa es [...] espacio de participación y complacencia para los niños...; vienen ponen su música, dicen el autor y la canción; si hay algo importante que leer, lo dan a conocer. Yo estoy programando ahora la música para ir

cambiando algunos detalles."

EL programa descrito es solo un ejemplo del espacio infantil en la XEGLO. Al considerar a los niños como el público futuro, sólo se les esta pidiendo que prendan el radio para oír la hora y dos o tres melodías con música que no pertenece a su acervo cultural, considerándolos receptores pasivos sin darles oportunidad a participar retroalimentando los programas, con esto se les descontextualiza del discurso que maneja la radiodifusora.

Esta emisora que llega a las etnias Mixe, Chinanteca y Zapoteca trata de difundir los valores culturales de esta región, logrando que el público indígena consuma estos contenidos radiofónicos. De esta forma pudimos percatar que los contenidos radiofónicos dirigidos a los niños son escasos y no satisfacen las necesidades de este núcleo, pues se consideró que la participación de la audiencia infantil en la radio es incipiente, es por eso que se determinó realizar encuestas a 20 niños para saber más acerca de las preferencias radiofónicas de estos. (ver anexo 15)

La distribución por sexo de los 20 encuestados correspondió a diez hombres y diez mujeres, cuyas edades fluctúan entre los 7 y los 12 años (denominada edad intermedia), divididos de la siguiente forma:

-Zapotecas: cinco hombres y cinco mujeres.	Total 10
-Mixe: cinco hombres y tres mujeres.	Total 8
-Chinanteco: cero hombres y dos mujeres.	Total 2

La preponderancia de los zapotecos se debe a que el número de indígenas de esta etnia es mucho mayor que el de los otros dos en la zona de cobertura de la radiodifusora .

Preferencias Radiofónicas

Al tener presente que el programa más escuchado de la XEGLO es "Saludos y Complacencias: Mensajero del amigo, seguido de Cordillera, las invitaciones de las fiestas de los pueblos y los mensajes; se logró determinar que a 18 de los 20 entrevistados les guste la programación en español y los demás prefieren los programas realizados en su lengua materna.

Dónde y con quién se escucha la radio

La mayoría de los niños entrevistados (18 niños) escuchan la radio en su casa y lo acostumbran hacer en familia o con otra persona; quienes más prenden el radio receptor son los padres (siete casos) y las madres (cuatro casos) así como los hermanos (seis individuos).

Al conocer la asimilación de los contenidos radiofónicos, se les preguntó con quienes lo escuchan; los niños respondieron que con familiares -mamá, papá, hermanos- y que ellos les aclaran sus dudas. Se encontró, además, que el cien por ciento gusta de escuchar la radio. Doce sujetos de los veinte prefieren escuchar la XEGLO que otras estaciones.

La radio, influye en la población infantil de la Sierra Norte de Oaxaca ya que desde el ámbito familiar se les estimula en el consumo de los contenidos radiofónicos.

El niño se apropia de los gustos de la familia. De este modo, él escucha junto con sus padres y hermanos los programas dedicados a los adultos.

Con estos datos se obtuvo una visión general sobre el proceso de mediación en la recepción radiofónica. La familia es un elemento determinante dentro de la recepción infantil y consideramos importante enunciar las características generales de este núcleo social.

6.2 LA FAMILIA, CONFIGURACIÓN Y FUNCIONES

La familia es la institución más importante en la educación del individuo, sobre todo en la infancia; pero hay una relación directa entre educación padre-hijo: "la tarea de la familia no es sólo formar hijos, sino también padres"⁴⁶. En ese sentido una madre formará y se formará así misma mientras fortalezca la personalidad del niño y estimula su desenvolvimiento que prepara a su vez al niño para la vida en sociedad; éste necesita integrarse a un ambiente determinado.

⁴⁶Véase Florencio Escardo, *Anatomía de la familia*. 7a. ed., Col. Estudios Humanísticos - Secc. Sociedad y Cultura. México: Aleno, 1974, 5.

Habrà que distinguir entre educaci3n y domesticaci3n (es decir una adaptaci3n para convivir en la casa). El ni1o adquire seguridad a trav3s del afecto. La madre evitarà someterse a las exigencias del ni1o. El equilibrio familiar dependerà en buena medida de la capacidad y canalizaci3n del afecto.

Claro la idea de la familia ha cambiado tanto como las sociedades y varía de acuerdo a cada cultura, incluso dentro de lo que podemos entender como un país, no olvidar que los factores ideol3gicos y morales son fundamentales en lo que cada grupo social asume como "familia"⁴⁹, cuyo concepto estarà ligado al de educaci3n, que habrà que aceptar como un amoldamiento cultural.

El ni1o por su parte tambi3n tendrà una funci3n dentro de la familia; cumplirà responsabilidades y aceptarà que siempre habrà exigencias internas y externas que seguirà de acuerdo a las pautas establecidas en su hogar. En otras palabras se està propiciando su madurez y, tal vez un ideal, el equilibrio fíísico y mental; lo anterior significaríía que la madre diera al ni1o lo justo; y corresponderà a la madre establecer ese t3rmino medio que variarà no sólo en un grupo social con respecto a otro; en este sentido "cada familia es, en el fondo, una experiencia in3dita de la sociedad"⁵⁰.

6.3 CONTEXTO PSICOL3GICO DEL PÚBLICO INFANTIL DE LA XEGLO.

La autoestima es esencial en la felicidad y el funcionamiento eficaz tanto del ni1o como del adulto. En la relaci3n del ni1o con sus padres es determinante la posici3n social de éstos. La adquisici3n del lenguaje es fundamental en el ni1o al reconocer los rasgos distintivos de las cosas, sus características particulares o combinaciones que las distinguen de otras. La capacidad lingüística del ni1o avanza rãpidamente, su desarrollo cognoscitivo sufre alteraciones radicales. Entre los tres o cuatro a1os de edad, el ni1o aprende, percibe, piensa, razona y resuelve los problemas de manera diferente en relaci3n a los ni1os de uno o dos a1os de edad

Luria -el psic3logo ruso- se1ala que en las primeras etapas del desarrollo del ni1o, el lenguaje es únicamente un medio de comunicaci3n con adultos y con otros ni1os, pero cuando el infante alcanza la compresi3n fundamental del lenguaje, el aprendizaje posterior, serà controlado y regulado cada vez mäs por palabras, de las cuales se vale para organizar su experiencia y regular sus propias acciones. Significa que, a decir

⁴⁹Escardo define a la familia como "...una antigua instituci3n sostenida por la tradici3n, la cultura, las religiones, los c3digos, los tab3es, y los prejuicios....". Escardo, *op. cit.*, 36.

⁵⁰*Ibidem.*, 63.

de Mussen, la actividad del niño se efectúa por intermedio de las palabras ⁵¹. Luria añade que a medida que el niño madura, su propia habla se torna más eficaz para controlar su conducta, además su lenguaje está indisolublemente ligado a su pensamiento.

LOS AÑOS PREESCOLARES Y EL APRENDIZAJE SOCIAL EN EL HOGAR.

Los años preescolares son decisivos para el desarrollo de la personalidad, y durante este tiempo, se establecen y modifican muchos rasgos de gran importancia. Es en el contexto de estas complejas relaciones sociales -iniciales-, donde la familia es esencial, en donde surge y se desarrolla la personalidad del niño.

La maduración, el aprendizaje mediante el reforzamiento de la imitación y de la identificación determinan una mayor distinción y complejidad durante estos años.

Con el tiempo y la experiencia, el niño aprende a manifestar su agresión de modos más aceptables culturalmente, asimismo empieza a inhibir respuestas sociales y culturalmente inaceptables. La motivación de realización en los niños, en el periodo escolar se relaciona estrechamente.

Las normas de aprendizaje, y en especial de la escolaridad, se cimientan sobre un concepto de continuidad. Pero el deber ser pedagógico choca con la evolución neurodinámica y aparecen inseguridades, crisis en las cuales la conducta resulta visiblemente afectada.

LA INFANCIA INTERMEDIA.

Este desarrollo conjunto se establece en una síntesis, capacidad de abstracción que marcha paralela con el desarrollo del lenguaje; del objeto se pasa al símbolo.

Desde el punto de vista mental esta transición -del objeto al símbolo- señala un hecho psicosocial de enorme importancia: la escolarización que va de los seis o siete años de edad a los once o doce. Los resultados biológicos de crecimiento y los del desarrollo mental sufren -con mayor fuerza que hasta entonces- la presión del medio social.

⁵¹Paul Henry Mussen. *El Desarrollo de la Personalidad en el niño*. México: Trillas, 1976, 338.

ESCOLARIZACIÓN.

La escolarización, que señala a la vez equilibrio psicomotriz, dominio del lenguaje, estabilidad de la atención e irrupción dirigida en los intereses sociales, se inicia en la edad escolar con predominio del acto práctico. Hacia los ocho o nueve años alcanza un equilibrio, (únicamente por presión de las circunstancias educativas) en ellas existe una tendencia práctica o verbalista. Y entre los 10 ó 13 años poco a poco domina el aspecto cognoscitivo, paralelamente con el desarrollo de la aptitud para la reflexión abstracta.

Es posible establecer un criterio objetivo para las etapas del crecimiento aunque es difícil precisar aquellas del mismo desarrollo del niño.

6 . 4 FASES DEL DESARROLLO INFANTIL DESDE UN PUNTO DE VISTA GENÉTICO.

1.-FASE INFANTIL. Va desde el nacimiento hasta el primer año; imitada en el común de los casos por el destete, se caracteriza -desde el punto de vista neuromuscular- por la adquisición de la posición erecta en marcha. Desde el ángulo sicosocial se perfilan los primeros esbozos del lenguaje articulado.

2.-FASE DE LA PRIMERA INFANCIA. Se extiende entre el primer y el tercer año; su significación sicobiológica surge por cambios derivados de la actitud erecta, por el desplazamiento en el espacio y por el uso de la mano las cuales establecen las primeras acciones y reacciones entre individuo y medio. Otra característica es la elaboración del lenguaje articulado cuyo valor de síntesis práctica y mental señala la heterogeneidad decisiva entre el desarrollo del ser humano y del animal.

3.-FASE DE LA SEGUNDA INFANCIA. Cubre el lapso comprendido entre los tres y los siete años; se puede considerar el período de las primeras adquisiciones verdaderamente psicológicas, especialmente la estructuración de la diferencia entre sujeto y objeto.

4.-FASE DE LA TERCERA INFANCIA. Se manifiesta por un hecho psicosocial de capital importancia la escolarización del niño, que cubre el período que va de los seis a los siete años, de los once a los doce años. Los intereses biológicos y los propiamente mentales sufren, con mayor fuerza que hasta entonces, la presión del medio socioeconómico. Se establece, de hecho, la interacción de lo psicobiológico con lo socioeconómico y se instaura en el individuo un nuevo equilibrio psíquico en relación con el plano físico y el medio social concreto.

Durante los tres primeros años el niño se encuentra en la etapa infantil, de los tres a los siete años se da un cambio no tan radical como en la pubertad, posteriormente el niño de once a doce años entra en la etapa de la pubertad para dar paso a la adolescencia, en estas etapas los primeros años ocurren en el hogar, las enseñanzas son recibidas dentro del núcleo familiar, posteriormente en la etapa de la escolarización es en donde empiezan a sociabilizarse.

La etapa intermedia de la niñez se da de los siete a los doce años.

En lo que se refiere a su imaginación, comprensión y aprehensión durante esta etapa y con relación a sus manías, actitudes y en cuanto a sus características, es egocéntrico; tiene un espíritu gregario o comunitario (depende del desarrollo que el niño halla tenido dentro del núcleo familiar) normalmente en esta etapa los niños son muy fantasiosos, forman grupos con niños del mismo sexo, él normalmente no busca la alternativa del otro sexo, otra característica es que guardan o coleccionan objetos que le llaman la atención y les permite desarrollar su capacidad de observación.

La actividad motriz es la habilidad que el niño desarrolla para realizar actividades (lúdicas, intelectuales, físicas), durante esta etapa el juego es elemento fundamental en sus actividades.

5.-FASE DE LA PUBERTAD A LA PREADOLESCENCIA. Hacia los once o doce años el niño ha logrado el equilibrio característico de la fase anterior, que se quiebra de pronto, inaugurando los comienzos de la pubertad. Esta fase se extiende hasta los catorce o quince años. La pubertad señala un acontecimiento a la vez biológico y social.

A través de este doble mecanismo y por intermedio del sistema nervioso superior obra en la estructura psicobiológica de los individuos.

VI. 5 ESTUDIO DE RECEPCIÓN

1. METODOLOGÍA

A partir de la muestra de cuota que realizamos se propuso un estudio descriptivo para identificar las características de la recepción radiofónica, con el fin de encontrar elementos que permitan comprender la estructura temática, de contenido y de presentación de acuerdo a la audiencia de las comunidades zapoteca, mixe y chinanteca; con las referencias y supuestos necesarios para determinar el grado de conocimiento de los niños sobre el medio radiofónico y conocer sus intereses e inquietudes con respecto a su participación en el medio radiofónico. Como se sabe la presencia de la llamada cultura hegemónica es ineludible para estas comunidades; habrá que preguntarse, entonces si es posible unir tradición con modernidad, la respuesta inmediata es negativa, sencillamente los orígenes de una y de otra expresión, en la práctica son muy distintas.

2. SELECCIÓN Y CARACTERÍSTICAS DEL ÁREA DE ESTUDIO.

El trabajo se desarrolló en el poblado de Guelatao de Juárez, donde se ubica la radiodifusora XEGLO "La Voz de la Sierra". Se determinó que la manera más aceptable de localizar y observar a los niños en edad escolar era a través de visitas a su escuela. Para esta investigación se escogió el Centro de Integración Social (CIS) No 3, Benito Juárez, (ver anexo 16) de Guelatao de Juárez Oaxaca; este albergue es una dependencia de la SEP, la cual facilita, a la comunidad indígena, el acceso a la educación primaria; sobre todo aquella que vive dispersa. El albergue es el hogar sustituto de los niños durante cinco días a la semana, Ahí además reciben actividades formativas de capacitación y adiestramiento.

En casi todos los estados de la República existen estos albergues, siendo el estado de Oaxaca el que cuenta con mayor número debido a la gran concentración de grupos étnicos.

3. DISEÑO Y TAMAÑO DE LA MUESTRA

Para tener un conocimiento más amplio de la recepción radiofónica en la región, se realizó un cuestionario con preguntas directas para los niños indígenas. El rango de edad de la población para realizar las entrevistas fue en niños entre los siete y los doce años de edad que representaban la audiencia potencial de la barra programática de la XEGLO.

Es necesario mencionar que el apoyo del personal de la XEGLO fue determinante, ya que se trabajó conjuntamente para la elaboración del cuestionario, la aplicación de las encuestas en la población infantil del CIS.

El instrumento para la investigación fue la encuesta de aplicación directa y personal, la cual nos permitió obtener un perfil de los gustos y necesidades radiofónicas del público infantil.

4. TÉCNICA UTILIZADA Y APLICACIÓN

La técnica seleccionada y utilizada fue la encuesta de entrevista directa: se empleó como medio el cuestionario con preguntas cerradas y de opción múltiple, divididos en bloques por edades, el primero de 7 a 9 años, el segundo de 10 a 12 años.

Las preguntas las formuló el entrevistador, quien a su vez registraba las respuestas en el cuestionario. El tiempo de resolución en ambos cuestionarios fue, de diez a veinte minutos.

5. Resultados

Los resultados del primer cuestionario (siete a nueve años) (ver anexo 17) son los siguientes: el 98 % de los entrevistados tiene aparato de radio; significa que conocen el medio y saben para qué sirve. La mayoría lo usa para escuchar noticias, oír música, mandar mensajes y saludar. Consideran que este medio es necesario para escuchar información importante para su familia; los diez entrevistados contestaron que les gustaría participar en la radio; de estos niños interesados, cuatro se inclinaron por contar cuentos; dos, mandarían mensajes, otros dos leerían noticias, uno, cantaría para ser artista y otro contaría la historia de la música de la región.

Los resultados sobre los niños entre diez y doce años (ver anexo 18) indican que la mayoría, tiene un aparato de radio; con excepción de dos de los entrevistados. Sin embargo conocen el medio y al igual que los demás saben que la radio mantiene informada a la gente, a la vez que la acompaña con música y la entretiene. Cuando se les preguntó qué les gustaría escuchar en la radio cuatro de los entrevistados contestaron: música, dos, cuentos y dos más, historias de las comunidades. Sólo un encuestado se interesó por las noticias.

Lo anterior explica que los niños al estar conociendo el mundo, lo aprehenden más, a partir del juego y el entretenimiento, que en realidad es la manera más sana y enriquecedora (totalmente contraria a la idea del aprendizaje como una disciplina ardua, severa y compleja). Se advierte un interés sobresaliente por conocer su vida

comunitaria a través de la música o las historias contadas (tradición oral o literaria). Un niño menos condicionado con la modernidad -con toda la parafernalia tecnológica y cultural que la reviste. Su escaso interés por las noticias es precisamente que éstas refieren un mundo ya institucionalizado y por lo tanto ya dividido, independientemente que ese contexto presentado tenga que ver de manera natural con realidad.

Fue muy importante la participación de los niños en la radio; de diez de ellos sólo uno la rechazó (porque -dijo- no le gusta nada). La participación de ellos en la radio sería de distinto de modo : tres contarían leyendas; otros tres, cuentos de la región; dos hablarían de la lengua mixe y zapoteca, uno más de la salud; al precisar la forma en que la harían, la mayoría buscaría información en un libro y lo consultarían con un adulto o especialista, que en este caso sería un médico. Se escribiría una especie de guión para manejar las ideas al hablar y evitar errores en el momento de la transmisión.

En la parte final del cuestionario al responder si su participación sería en su propia lengua o en español, la mayoría manifestó su interés porque sus intervenciones fueran en español; sólo tres de ellos hablarían en su lengua. Se puede advertir que los niños del campo que habitan distintas regiones y en donde cada uno de ellos tienen intereses diversos, expresan los elementos de su medio ambiente, reflejando la influencia de su entorno, a partir de la familia.

Se puede deducir y concluir que los niños -entre siete y doce años de edad- del albergue donde se realizó esta investigación conocen la radio y algunas de sus funciones; todos desean participar en forma espontánea, estando conscientes de que debe hacerse de manera organizada antes de realizar una grabación. Así, los niños acceden a recibir la coordinación de un adulto que "juegue" a la radio con ellos, aprovechando, una de sus características naturales.

Si se considera que la mayoría de los niños desean escuchar y participar en español, aunque tampoco se oponen al uso de su lengua materna, habría que ahondar más sobre el desapego en el uso de su lengua y la preferencia por el español: Esto resulta significativo porque es a partir del habla y la lengua que el individuo conoce, sitúa, y enmarca su realidad; es decir relaciona su universo con todas sus aspiraciones vivenciales, morales, anímicas dentro de un mundo a su vez jerarquizado y dividido en territorios, hemisferios, naciones, Estados -que junto a su desarrollo económico- es la lengua que confiere identidad y en muchos sentidos (relacionados su conocimiento dominio y uso) determina la existencia.

Se puede concluir, al respecto, que los niños tienen una profunda intuición sobre la jerarquización de la lengua, y si bien no lo pueden racionalizar ni precisar creen, que el español es superior a sus lenguas maternas. Tal vez una de las asociaciones más sencillas se origine precisamente en la presencia de los medios de comunicación masiva; observar su uso y "encauzamiento" es ilustrativo por ejemplo en la determinación de valores siempre establecidos en extremos maniqueos: bueno y malo; grande y pequeño; fuerte y débil; bonito y feo, y muy importante en el caso de la lengua en sí misma correcto e incorrecto. La corrección más que claridad al hablante le confiere respetabilidad (en ese sentido se entiende que es fehaciente el mito de la palabra como jerarquizador de la cultura). Pero lo correcto, más allá de su ámbito sintáctico y gramatical, implica valoraciones "contextuales" -lo que los estudiosos llaman-, semánticas. Lo que es decente en una situación es indecente en otra; de ahí la riqueza no sólo coloquial, de las llamadas malas palabras.

Por último después de exponer los resultados de los cuestionarios se puede afirmar que las preferencias, hábitos, usos, gustos y opiniones del público infantil se deben tomar en cuenta para que la producción en la radio logre mayor penetración y significación en la comunidad infantil. Por eso realizamos una investigación sobre la recepción en la población infantil de la Sierra Norte de Oaxaca.

CONCLUSIONES

La propuesta de una radio alternativa, en este caso indígena, cuya infraestructura sería la XEGLO "La Voz de la Sierra" (octava radiodifusora del INI) requiere de un apoyo de la antropología que de cuenta de la pluralidad cultural que comprende una estación indígena dependiente de instancias gubernamentales, cuyos objetivos son más que "contribuir al mejoramiento de las condiciones de vida de las comunidades indígenas y fortalecimiento de su cultura": los fines ideológicos discursivos de políticas particulares son determinadas, de acuerdo a necesidades, como se repite, coyunturales.

Pero ahondar en una teorización está lejos de los objetivos de esta investigación, que se planteó, ante todo, resultados prácticos, esto es, una radio alternativa que logre en conjunto la participación indígena, su capacitación -y actualización- a los integrantes de esta empresa comunicativa. La investigación no podrá quedar fuera de sus estrategias.

Se ha enfatizado las circunstancias en que las comunidades indígenas han aparecido dentro de una sociedad mestiza. Se ha observado cual es el lugar que ha merecido por el Estado desde antes de que el país tuviera autonomía como tal.

Se ha visto que el papel del indio y su integración -no como un individuo más sino- como parte de una sociedad racial y lingüísticamente racial, ha sido minimizado al punto de olvidar su lugar en la sociedad; utilizando y explotando su condición a simple elemento folclórico decorativo, por su puesto, libre de su mayor lastre, la miseria. Se ha observado, también, como el abandono de las tradiciones, de la vestimenta, de la música, de la medicina tradicional, de la lengua materna, trae consigo la pérdida de identidad cultural (y pérdida de arraigo a la tierra). Todo en conjunto ha facilitado la desintegración de las comunidades, afectando la relación pueblo-tradiciones.

En el presente trabajo se enfatizó que el objetivo principal de la XEGLO es la preservación y la difusión de la cultura de las etnias Mixe, Chinanteca y Zapoteca, con quienes se trabajó a lo largo de la investigación de campo.

Es importante rescatar como objetivos fundamentales de la XEGLO -como radiodifusora del INI-, "contribuir al mejoramiento de las condiciones de vida de las comunidades indígenas y de fortalecer su cultura, así como el de reafirmar su sentido de identidad". Por supuesto que la "identidad" puede entenderse y asumirse de muchas maneras, pero aquí se pretende un reto -tal vez ideal- de alcanzar la pervivencia de las tradiciones, que van

desde las fiestas de los "días de guardar" hasta actividades cotidianas realizadas en familia. Claro, aquí aparecen las valoraciones y por lo tanto juicios y prejuicios. Lo que para unos es una creencia para otros sólo es superstición; desde un enfoque la fe puede ser atavismo para otros. De ahí la facilidad con que se relaciona lo indigenista como sofisticado tema que puede "encajar" de muchas maneras dentro de un contexto social.

Se propone una "radio alternativa" como una posibilidad de integrar los elementos de aspectos esenciales de las tres etnias estudiadas de tal manera que fortalezcan sus rasgos originales; sin dejar de tener presente el proceso de "asimilación" de una cultura mestiza como la nuestra (que por otra parte está recibiendo una enorme influencia de la cultura sajona, proveniente de Estados Unidos).

Es necesario mediar los criterios al determinar la programación de una radio indígena. Es posible una radio plural, que por una parte delimite los rasgos de pertenencia de mixes, chinantecos y zapotecos y que por otra de cabida a la cultura -digamos- occidentalizada y hegemónica donde la música de estas etnias compartan sus espacios, por ejemplo, con música clásica, jazz o música francamente comercial? Se tiene que aceptar que es imposible que las comunidades indígenas se mantengan "intactas" del exterior de la llamada civilización.

Habrà que observar, o al menos comentar, la posibilidad de un medio de comunicación tan significativo como la radio, vinculado con la educación en el más amplio de los sentidos (no en el sentido "pedagógico que presupone que todo es digno de ser mostrado, enseñado, que casi todos estamos obligados a aceptar cualquier señal, dato o pronunciamiento discursivo -verbal o no- como "educativo"; en un país, donde -como señala Guillermo Sheridan- desde el taxista hasta el Presidente de la República aleccionan, nos enseñan algo. Todos sentimos el deber, asumiendo la capacidad para educar; prunto, sin dudas, que quiere disminuir carencias ancestrales. Este hecho adquiere riesgos mayores cuando de suyo una dependencia como el INI tiene como función mantener viva (así, se dice?) la cultura indígena.

Desde la Colonia, como se ha visto, conjuntamente Estado y sociedad no indígena mantienen una relación de tutelaje sobre las etnias del país.

La XEGLO puede transformarse en una radio alternativa donde se proponga un intercambio de culturas que exigen, por supuesto, criterios de selección a su vez delimitados en una política cultural. Tal vez sea el mayor reto que tiene que enfrentarse. Si la estación de radio será del INI, este instituto se rige por ciertas políticas que, como ya se anotó arriba, tiene que ver con el discurso político del partido en el gobierno; su mayor o menor interés por el indigenismo y las circunstancias particulares de la sociedad civil frente a las etnias.

En este momento ciertos sectores de la sociedad, aunque no de una manera cabal en todos los casos, están, diríase, sensibilizados ante el abandono y miseria que viven los indígenas en México (el confinamiento empieza en la confusión de población rural -cuya denominación, "indios", siempre es imprecisa además de ser peyorativa) por lo tanto el gobierno debe tener una postura decidida (al menos en el discurso) hacia los indígenas. Sin embargo lo anterior no significa que haya una actitud decidida a la solución de problemas de desigualdad, marginación, pobreza y, más aún, miseria; como se sabe más que un asunto de decisión gubernamental presente, es un lastre histórico sin solución, agravado por la incapacidad productiva del país que en gran medida depende de la histórica incapacidad y relegamiento del Estado mexicano hacia el campo.

Así, una radio indígena alternativa debe aceptar una serie de condiciones -independientemente de las presupuestales- que pueden ir desde los criterios y fines de una radiodifusora hasta la idea que de cultura se requiere difundir y fomentar, sin dejar de pensar que se entenderá por "cultura" y "entretenimiento". Es necesario igualar criterios entre representantes institucionales y representantes de las tres comunidades mencionadas. Hay que recordar con Arce Quintanilla que "la política indigenista no es la que el indígena crea en su propia comunidad sino la que el estado interpreta conforme a sus valores e intereses 'nacionales'".

Nuestra investigación aporta un estudio descriptivo de las condiciones de funcionamiento de esta radiodifusora, de los perfiles de su audiencia cuyo fin primordial - desde su nacimiento en marzo de 1990 - ha sido contribuir al mejoramiento de los niveles de vida de las comunidades indígenas así como el fortalecimiento de las culturas Zapoteca, Mixe y Chinanteca, así como proporcionar servicios de comunicación a las comunidades para estrechar las barreras: suplir la carencia de sistemas regionales de información "La voz de la Sierra" está ubicada en la Sierra del Estado de Oaxaca, desde donde se trasmite a tres distritos: Ixtlán con 26 municipios, Villa Alta con 25 y Choapan (mixe) con 17. La cobertura de la estación alcanza 38 000 km² y un auditorio potencial 27 000 habitantes entre las tres etnias y mestizos, distribuidos en 40 municipios.

De acuerdo al monitoreo realizado los días 8, 9 y 10 de julio de 1994, dentro de la programación de XEGLQ, la música ocupó el primer lugar con siete programas; el segundo lugar, con seis programas, lo ocuparon las producciones del INI; varias instituciones conjuntamente realizaron la misma cantidad de programas. Las coproducciones de participación comunitaria y las producciones ocupan el último lugar. Los programas que mayor atención causaron fueron los rubros de salud, información regional, nacional, estatal, mundial, así como los programas sobre cultura, música e historia de la región; sobresalió el uso de la lengua indígena.

Hay que recordar que todos los programas de la XEGLO contienen una investigación y producción; algunos requieren ser reelaborados con objetivos precisos que permitan el logro de sus presupuestos iniciales. El uso de las lenguas de la región - Mixe, Zapoteco y Chinanteco - se restringe a promocionales y ciertos espacios musicales; es inexistente. En los programas de contenido donde la locución siempre es en español.

Es significativo como en algunos programas se confrontan ideas y conocimientos tradicionales de la región con los de la cultura hegemónica; casi siempre se valoran las tradicionales populares - que es parte de la estrategia de la XEGLO- incluso las exalta dentro de las culturas indígenas, lo cual corre el riesgo de establecer una especie de pugna con la cultura dominante.

La programación, en general, tiene un amplio y heterogéneo auditorio. En consecuencia, el logro de los objetivos iniciales de la estación de radio no es claro. Asimismo se pudo observar que el auditorio concretamente infantil cuenta con pocos programas "Espacio musical dedicado a los niños" y "Besos de papel" que produce la Dirección General de Radio y un segmento del programa "La Sierra Ayer y Hoy". La verdad es que la XEGLO todavía no produce un programa dedicado exclusivamente a los niños

Si bien los objetivos generales de la programación se cumplieron, algunos programas, como "Saludos y Complacencias, Mensajero del amigo", "Espacio Musical Dedicado a los Niños" y "música variada", se apartan de sus principios y funciones originales. Estos ejemplos vuelven a las interrogantes sobre los riesgos de mantener a las comunidades aisladas -sin "contaminarse"- para conservar su autenticidad o, de lo contrario, asimilarlas a la civilización. En ambos casos las soluciones son complejas; no pueden ser unilaterales ni absolutas. Debido al influjo de los medios electrónicos de la cultura hegemónica, es muy fácil que las poblaciones indígenas adopten hábitos, incluso modos de vida que no les corresponden. Las contradicciones entre sistemas y el predominio de los grandes medios de comunicación occidentalizados comerciales o no se imponen

Esta investigación tuvo entre sus mayores evidencias la falta de programas apropiados para el auditorio infantil; que satisfagan, en verdad, sus necesidades. La misma participación de los niños en la estación es muy superficial. Para acercarnos más a los gustos y opiniones de los oyentes, realizamos una encuesta -en forma de entrevista directa-; como ya se precisó antes, fueron dos cuestionarios a niños; el primero dirigido a chicos entre siete a nueve años y el segundo de diez a doce años. En el primer grupo, el 98% de los entrevistados, en suma, tiene radio; la mayoría lo usan para oír música, noticias y escuchar mensajes y saludos que ellos mismos mandan. Aceptan que este medio es de interés particular de la familia. Todos mostraron su inquietud por participar en la estación de radio. En el segundo grupo, con excepción de dos, el resto tiene aparato receptor. Para ellos es claro

que la radio es un medio que sirve para informar y entretener: por orden cuantitativo prefieren escuchar música, cuentos, historia de las comunidades. Y tan sólo un chico mostró su interés por las noticias.

En síntesis, los niños aprenden mejor el mundo desde el juego y el entretenimiento: en verdad es la forma más sana y enriquecedora. Hay un interés sobresaliente por conocer la vida comunitaria a través de la música o las historias contadas (tradición oral o literatura). Son niños todavía no tan condicionados con la modernidad; su desinterés por las noticias, se debe a que se refieren a un mundo institucionalizado, por lo tanto ya dividido.

Fue muy significativo que al opinar sobre su posible participación en la radio, la mayoría de los niños optó por el español como idioma utilizado (sólo tres de ellos hablarían en su lengua), lo cual significa la conciencia del español un idioma más formas (lo cual significa una jerarquía superior frente al propio); aquí la influencia familiar es fundamental. Ya que en el capítulo dedicado a la parte lingüística se vio como "discurso es lenguaje en acción"; significa que la lengua utilizada por el sujeto parlante -según nos dice Saussure- no sólo son códigos que nos dan significados de cosas sino sobre todo concepciones, valoraciones y representaciones de quienes los utilizan (con conciencia o sin ella). No está por demás repetir en este resumen conclusivo -que quiere situar el objeto del trabajo y su posible utilización práctica- como, según Todorov, los géneros del discurso tienen que ver tanto con la materia lingüística como con la ideología históricamente circunscrita de la sociedad. Por el sesgo de la institucionalización, los géneros comunican a la sociedad".

De nuevo ¿es posible una radio alternativa? o mejor ¿es posible que una radio como la XEGLO "la voz de la Sierra" pudiera ser una radio alternativa? habría que enfrentar, en más de un sentido, labores arduas de estructuración que van del perfil lingüístico (por lo tanto ideológico) a la selección de personal no sólo capacitado sino con un sólido criterio y experiencia en la problemática indígena. Habría que aceptar una incócutable realidad; para decirlo con palabras de Arce Quintanilla al definir el indigenismo "como una estrategia para organizar la interacción con los pueblos indios en las sociedades, pluriétnicas".

Algunos de los aspectos más importantes en la misma programación sería la capacidad de convocatoria hacia los grupos indígenas que tendrían que participar contentadamente en y por una nueva radio; la participación del sector infantil tendrá que ser fundamental. Antes que realizar previos estudios de recepción y de programación habrá que observar esencialmente ¿para qué han servido las radios indígenas y para que puede servir ahora una radio indígena alternativa; cuál sería su margen de independencia; cuánto reivindicaría la posición de los grupos

indígenas y sobre todo los beneficiaría prácticamente y cuánto justificarla, en realidad, al sistema imperante? ⁸²

⁸² Habrá que anotar de nuevo la idea de Néstor García Canclini: "La hegemonía se conoce como el curso o dirección política e ideológica en el que un sector de la sociedad se apodera de las instancias de dominio en alianza con otras clases, tolerando espacios en donde los grupos subalternos desarrollan prácticas independientes y no siempre funcionales para la reproducción del sistema".

BIBLIOGRAFÍA

Agullar, Alonso y Fernando Corona. "Los grandes problemas nacionales" en *México: Riqueza y miseria*, México: Ed. Nuestro Tiempo, 1981.

Aguirre Beltrán, Gonzalo. *Obra polémica*. México: SEP-INAH, 1975.

Antología de Comunicación y Sociedad. Tomo I. México: INI, Depto de Planeación Radiofónica, 1982.

Barbero, J. Martín. *De los Medios a las Mediaciones*. México: Gustavo Gili, 1987.

Bonfil Batalla, Guillermo. "El pensamiento político contemporáneo de los indios de América Latina" en *Utopía y revolución*. México: Ed. Nueva Imagen.

Cambell, Federico. "Fernando Benítez: el ensayo-reportaje" en *Conversaciones con escritores*. Colecc. Sep Setentas. México: Diana, 1981.

"Comunicación y culturas populares en América Latina" en Seminario del Consejo Latinoamericano de Ciencias Sociales.

Cornejo Portugal, Inés. "La voz de la Mixteca. Diagnósticos y perspectivas" en *Radio Regional y rural en México. Enlace de mil voces*. Cuadernos del Posgrado en Comunicación núm. 1. México: Universidad Iberoamericana.

Escardo, Florencio. *Anatomía de la Familia*. Ed. El Ateneo, 1974.

Giménez, Gilberto. *Para una concepción semiótica de la cultura*. México: UAM-Xochimilco.

I.N.I. 30 años después. Revisión crítica (Compilación). México: Ed. México Indígena, 1980.

Lafayet, Jacques. *Los conquistadores*. México: Siglo XXI, 1978.

Martín Serrano, Manuel. *La mediación social*. Ed. Ramón Akal, 1977.

Paz Octavio. *El laberinto de la soledad*. Lecturas Mexicanas núm. 27. México: Fondo de Cultura Económica, 1984.

Portilla, Miguel León. *Culturas en peligro*. México: Alianza Editorial Mexicana.

Rebell Corella, María Antonieta, et. al. *Perfiles del cuadrante*. México: Trillas, 1990.

Reissner, Raúl. "El indio en los diccionarios" en *Comunicación y cultura en América Latina*. México: UAM-Xochimilco, 1985.

Romo, Cristina. *La otra radio. Voces débiles, voces de esperanza*. México: IMER-Fundación Manuel Buendía, 1990.

Vilar, Josefina del y Teodoro Villegas. *El sonido de la radio*. México: UAMX-Plaza y Valdéz-IMER, 1982.

Vilar, Josefina del. "Reunión Nacional de Comunicación Social en el medio rural" en *Antología: Comunicación y Sociedad*. Tomo II, México: INI-Depto. de Planeación Radiofónica, 1982, 311-336.

DOCUMENTOS

Descripción socioeconómica y cultural de la Sierra Norte de Oaxaca (Guelatao de Juárez). México: INI, 1989.

Lineamientos generales para la operación de la red de estaciones bilingües y biculturales del I.N.I.
México:INI. HEMEROGRAFÍA

Espinoza, Jorge. "La opinión comunitaria creó la XEGLO, la Voz de la Sierra, dice su director" en *unomásuno*, Marzo 23 de 1990, p. 27.

"Recuperar el uso del zapoteco como idioma regional, objetivo de la Voz de la Sierra. Entrevista a Jaime Luna" en *unomásuno*, Marzo de 1990, p.23

"La cultura de México refleja la riqueza de sus regiones y de su gente: Ernesto Zedillo" en *Empresa en Marcha*, vol. II, núm. 25, segunda quincena de Agosto 1994. México:16.

Márquez, Ernesto. "xenac, la voz de los chontales en silencio: xeglo, la voz de la sierra al aire" en *Tiempo Libre*, del 29 de marzo al 4 de abril de 1990, México: 27.

Márquez, Ernesto. "la voz de los chontales no se escucha" en *Tiempo Libre*, del 5 al 11 de abril de 1990, México: 31.

Orozco Gómez, Guillermo. "La audiencia frente a la pantalla" en *Diálogos*, núm. 30, Junio de 1991. Perú (FELAFACS): 54-63.

Vilar, Josefina del. "El camino de las ondas" en *México Indígena*, núm. 12, Septiembre de 1990, México: 16-17.

ENTREVISTAS

Alcántara Reyes, José Javier. "Entrevista a Fernando Ramos, responsable del área de noticias y locutor de la XEGLO". Guelatao de Juárez, Oax., Julio de 1994 y Diciembre de 1995.

Alcántara Reyes, José Javier. "Entrevista al Ing. Aldo González Rojas, dir. de la XEGLO". Guelatao de Juárez Oax., Julio de 1994.

Alcántara Reyes, José Javier. "Entrevista a Francisco Luna, responsable del área de noticias y locutor de la XEGLO". Guelatao de Juárez, Oax., Julio 1994 y Diciembre 1995.

Alcántara Reyes, José Javier. "Entrevista a Miguel Cruz Pérez, productor, locutor y operador de la XEGLO". Guelatao de Juárez, Oax., Agosto de 1994.

Alcántara Reyes, José Javier. "Entrevista a Juan José M., encargado del área de capacitación de los Centros de Producción Radiofónica (CPR)". Guelatao de Juárez, Oax., Agosto de 1994.

Alcántara Reyes, José Javier. "Entrevista a Hugo García, encargado del área de continuidad, programador y locutor de la XEGLO". Guelatao de Juárez, Oax., Julio de 1994 y Diciembre de 1995.

Alcántara Reyes, José Javier. "Entrevista a la Lic. Guadalupe Francisca Lima Barrios, Jefe del depto. de Investigación de la Subdirección de Radio del INI". México, D.F., Diciembre de 1994. }

INFORMACIÓN AUDIOVISUAL

Corona, Ross Elena y Alfredo Avendaño. *Video: "Voces Indígenas de Oaxaca"*. México UDLA-Puebla, Otoño de 1992, dur. 30 min.

Alcántara Reyes, José Javier. *Monitoreo de la Barra Programática de la XEGLO "LA VOZ DE LA SIERRA"*. Guelatao de Juárez, Oax., Julio de 1994.

García, Hugo. *Programas: Besos de Papel y Espacio Musical Infantil*. Guelatao de Juárez, Oax., Diciembre de 1995.

ANEXOS

XEGLO "LA VOZ DE LA SIERRA"

Guelatao de Juárez Oaxaca

Año de fundación 21 de Marzo de 1990

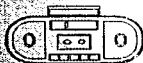
Potencia: 5000 Wats..

Frecuencia: 780 Khz.

Dialectos: Zapoteco, Mixe, Chinanteco, Español

PUEBLA

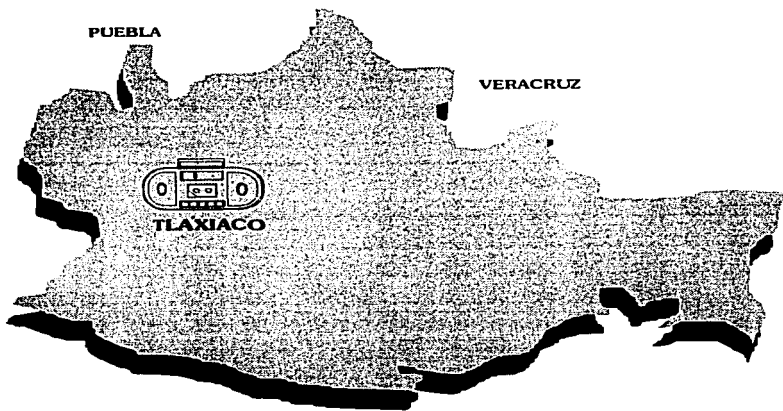
VERACRUZ



**GUELATAO DE
JUAREZ**

ANEXO 2

XETLA "LA VOZ DE LA MIXTECA"
Tlaxiaco Oaxaca
Año de fundación 15 de Noviembre de 1982
Potencia: 700 Wats.
Frecuencia: 930 KHz.
Dialectos: Mixteco, Triqui, Español



ANEXO 3

XEOJN "LA VOZ DE LA CHINANTLA"
San Lucas Ojtlán, Oaxaca
Año de fundación 14 de Diciembre de 1991
Potencia: 5000 Wats.
Frecuencia: 840 Khz.
Dialectos: Mazateco, Chinanteco, Español

PUEBLA



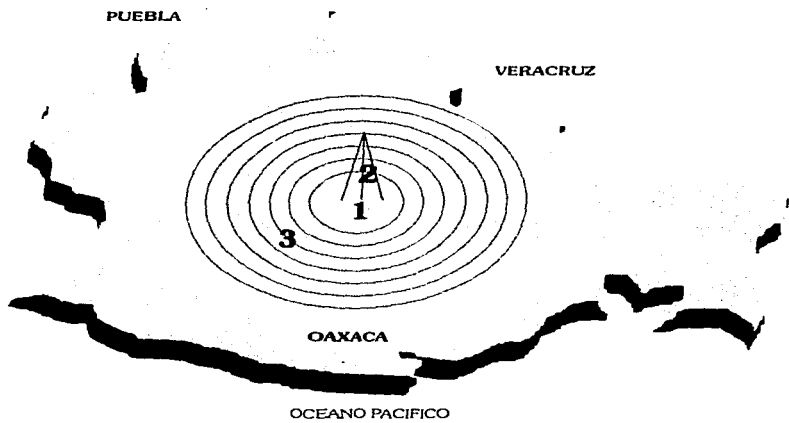
VERACRUZ



ANEXO 4

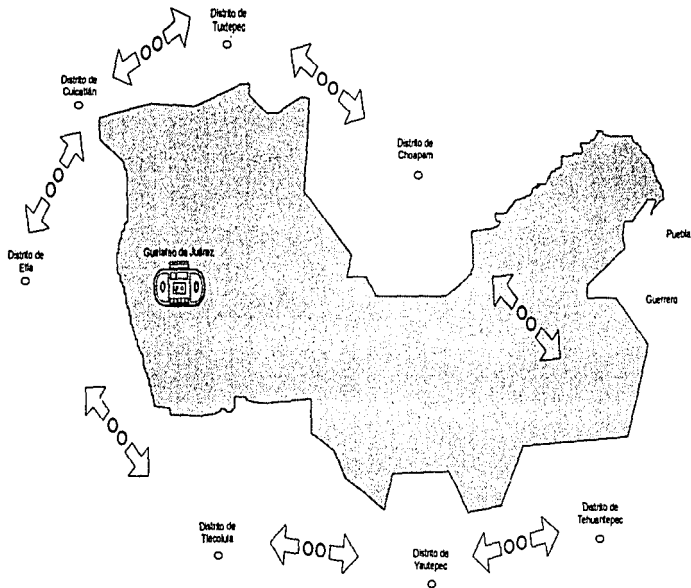
RADIOFUSORA	AÑO DE FUNDACION	UBICACION	POTENCIA	FRECUENCIA	COBERTURA	Nº DE MANCRES ATENDIDOS	POBLACION ATENDIDA	LENGUA EN QUE SE TRANSMITE	HORARIO DE TRANSMISION
REZV "LA VOZ DE LA MONTAÑA"	10-5-79	TAPALA DE CONQUIPONT GUERRERO	3 000 W	630 KHZ	15 720 KM ²	28	248 711	NAHUALTECO Y LAPANDECO ESPAÑOL	DE 6:00 A 10:00 HRS DE LUNES A VIERNES DE 7:00 A 10:30 HRS SABADO Y DOMINGO
REAC "LA VOZ DE LOS MONTAÑES"	19-6-83	MICALCA TABASCO	300 W	1642 KHZ	1 815 KM ²	7	46 839	CHONTAL ESPAÑOL	DE 8:00 A 10:30 HRS DE LUNES A SABADO DE 7:00 A 11:30 HRS DOMINGO
RELA "LA VOZ DE LA MATECA"	15-4-82	TAPAJADO CACABA	700 W	630 KHZ	2 350 KM ²	16	210 801	MATECO TRIQUÍ ESPAÑOL	DE 6:00 A 10:30 HRS DE LUNES A VIERNES DE 8:00 A 10:30 HRS SABADO Y DOMINGO
RETA "LA VOZ DE LA SIERRA TERRANABANA"	11-3-82	CIAD-ODH CHAMULA	13 000 W	612 KHZ	62 830 KM ²	28	132 396	TERRANABANA OCAME CUAPULTEPEC ESPAÑOL	DE 6:00 A 10:30 HRS DE LUNES A VIERNES DE 8:00 A 10:30 HRS SABADO Y DOMINGO
REPET "LA VOZ DE LOS MANTAS"	29-7-82	PETO TUCUTAY	10 000 W	740 KHZ	62 800 KM ²	106	530 843	MATA ESPAÑOL	DE 6:00 A 10:00 HRS DE LUNES A VIERNES DE 8:00 A 11:30 HRS SABADO Y DOMINGO
REPLR "LA VOZ DE LOS PUREPECHAS"	4-8-82	CHERAN MOCHACAN	1 000 W	630 KHZ	3 100 KM ²	45	204 123	PUREPECHA ESPAÑOL	DE 7:00 A 10:30 HRS DE LUNES A VIERNES DE 8:00 A 10:00 HRS SABADO Y DOMINGO
REVIS "LA VOZ DE LA FORTINERA SUR"	28-3-87	LAS MANDARINAS CHAPAS	4 500 W	1230 KHZ	22 650 KM ²	43	255 300	TUCUALBAMAM SATEZAL ESPAÑOL TUCUTZEL	DE 6:00 A 10:00 HRS DE LUNES A VIERNES DE 8:00 A 10:00 HRS SABADO Y DOMINGO
REGLO "LA VOZ DE LA SIERRA"	18-3-80	QUELPAO DE LAJARRA CACABA	5 000 W	180 KHZ	33 000 KM ²	42	272 300	ZAPOTECO MATE CHANTECO ESPAÑOL	DE 6:00 A 10:30 HRS DE LUNES A VIERNES DE 8:00 A 10:00 HRS SABADO DE 8:00 A 10:30 HRS DOMINGO
REANT "LA VOZ DE LA HUASTECA"	28-3-89	ANCANUITZ DE SANTOS SLP	5 000 W	1233 KHZ	33 000 KM ²	23	272 300	NAHUALTECO PAVE TENEK ESPAÑOL	DE 6:00 A 10:30 HRS DE LUNES A VIERNES DE 8:00 A 10:00 HRS SABADO DE 8:00 A 10:00 HRS DOMINGO
REDN "LA VOZ DE LA CHAMULAN"	14-9-81	SAN LUCAS QUILAN CACABA	5 000 W	840 KHZ	52 000 KM ²	21	118 819	CHANTECO MAZATECO ESPAÑOL	DE 6:00 A 10:00 HRS DE LUNES A VIERNES DE 8:00 A 10:30 HRS SABADO Y DOMINGO
REJON "LA VOZ DE LA SIERRA DE ZONOLCA"	28-3-81	ZONOLCA VERACRUZ	1 000 W	1230 KHZ	3 180 KM ²	32	35 361	NAHUALTECO ESPAÑOL	DE 8:00 A 10:00 HRS DE LUNES A VIERNES
REJVM "LA VOZ DE LOS CUATRO PUEBLOS"	8-5-82	JESUS MARIA NAHAT	5 000 W	750 KHZ	30 300 KM ²	9	35 361	COCA HUICHOL TERRANABANA GUERRERO ESPAÑOL	DE 6:00 A 10:30 HRS DE LUNES A DOMINGO
REJON "LA VOZ DEL VALLE"		SAN QUINTIN BOCA	2 500 W	1230 KHZ	11 164 KM ²			MATECO TRIQUÍ ZAPOTECO ESPAÑOL	
REJTE "LA VOZ DE LA SIERRA NORTE"		QUETZALAN PUEBLA	2 000 W	1800 KHZ	8 830 KM ²			NAHUALTECO TONACAZO OTOMÍ TERRANABANA ESPAÑOL	
REJAN "LA VOZ DE LA COSTA"		JAMATECO CACABA	5 000 W	1230 KHZ	21 300 KM ²	14		MATECO CHANTO HUICHOL ESPAÑOL	

Zona de cobertura de la **XEGLO**
" La voz de la sierra "

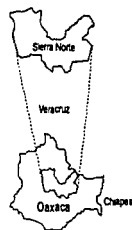


1. Guelatao de Juárez
2. Ixtlán de Juárez
3. Villa Alta

AREA DE INFLUENCIA DE LA XEGLO



ANEXO 6

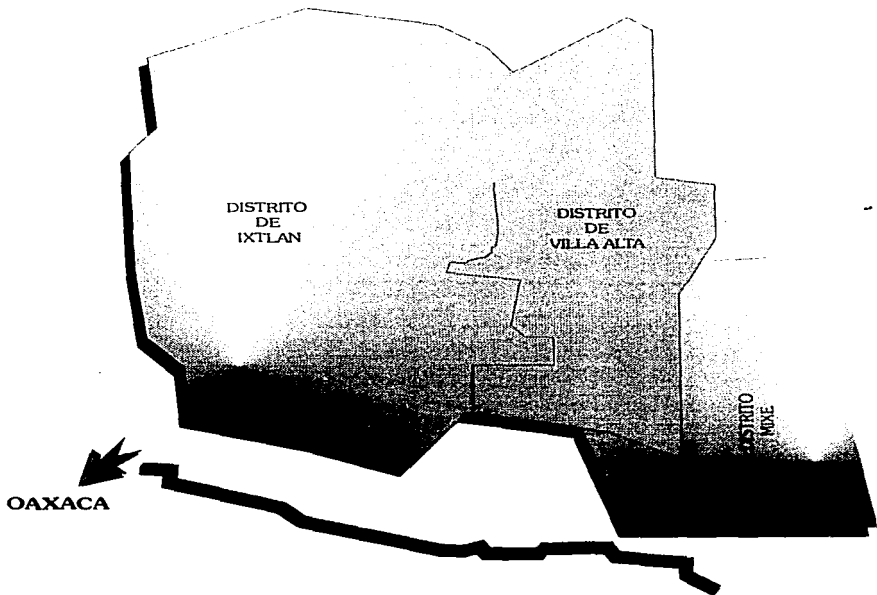


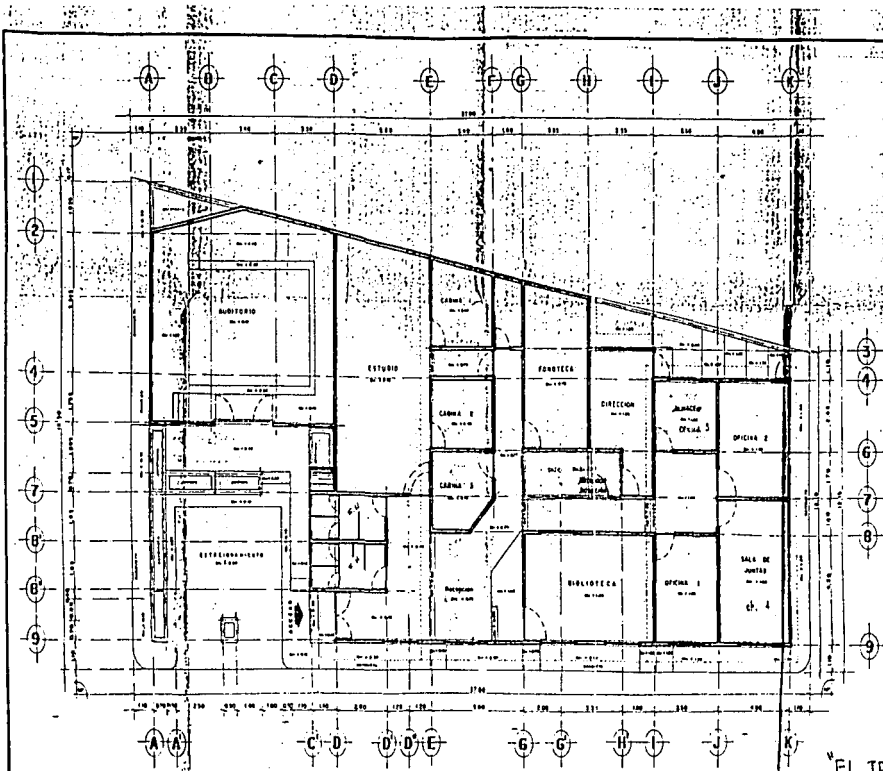
Districtos que abarca

- 1 Cuicatlán
- 2 Etla
- 3 Tlaxiahuac
- 4 Yautepec
- 5 Choapan
- 6 Tehuantepec
- 7 Tututepec (Región del papatzen)
- 8 Tututepec

DISTRITOS

I. IXTLAN II. VILLA ALTA III. MIXE





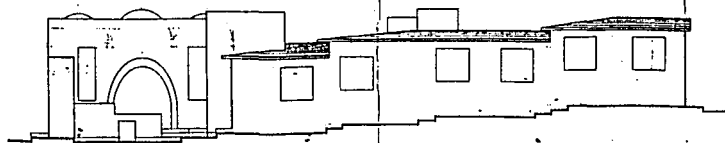
Nombre del Terreno que ocupan
las instalaciones de:
"LA XEGLA "La Voz de la Sierra"

LOO YUU' NEE' SANTU KERIO

LOO YUU' = TERRENO
KERIO = NUESTRO
SANTU = SANTO PATRON

"EL TERRENO DE NUESTRO SANTO PATRON"

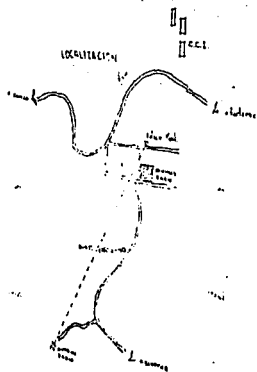
Nota
El terreno se divide en 9 lotes de
superficie: 2 lotes de 9 m² cada uno
y 7 lotes de 1 m² cada uno.



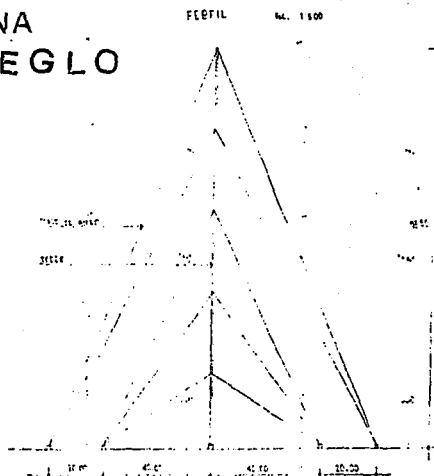
Compro
1 m²
Ved en un
sistema de
Fijado por
anchura

PLANO 1

PLANO TOPOGRAFICO DE LA ANTENA DE LA RADIO XEGLO



PLANTA
ECL. 1:500



NOMBRE EN ZAPOTECO DEL TERRENO
QUE OCUPA LA ANTENA DE RECEPCION
DE LA XEGLO.

LATZI YAA' NU'NA

LATZI = LLANO

YAA' = ARBOL

NU'NA = ANONAL

"EL LLANO DEL ARBOL DE LA ANONAL"

"EL LLANO DEL ANONAL"

CRISTAL DE
POLARIZACION
SITUADO EN
EL CANTO SUR

DATOS DE UBICACION	
Coordenadas de la estacion mas cercana	14° 02' 00" N
Coordenadas de la estacion mas cercana	106° 02' 00" W
Altitud del terreno en este de la estacion	1850 Meters
Coordenadas de la estacion de la antena	14° 02' 00" N
Coordenadas de la estacion de la antena	106° 02' 00" W
Altitud de la estacion de la antena	1850 Meters
Nombre de la linea	AR 8: 414

PLANO 2

ESE C.A.E.
O
NORTE DE
100

ORGANIZACIONES PARTICIPANTES

- (1) UNION DE COMUNIDADES FORESTALES
ZAPOTECOS-CHINANTECOS DE LA SIERRA JUAR SANTIAGO
COMALTEPEC. 24 Septiembre 1989

- (2) AUTORIDADES MUNICIPALES DEL DISTRITO DE IXTLAN
UNION LIBERAL DE AYUNTAMIENTOS
IXTLAN DE JUAREZ. 29 Septiembre 1989.

- (3) MAESTROS BILINGÜES DE LA ZONA 11
CD. DE OAXACA. 30 de Septiembre 1989.

- (4) UNION LIBERAL DE AYUNTAMIENTO
IXTLAN DE JUAREZ, OAXACA. 2 de Octubre 1989.

- (5) AUTORIDADES MUNICIPALES DEL DISTRITO MIXE
AYUTLA MIXE. 3 de Octubre 1989.

- (6) TRABAJADORES CULTURALES DE LA REGION
COMUNIDAD DE GUELATAO DE JUREZ, OAXACA.
7 de Octubre 1989.

- (7) INTELECTUALES ORGANICOS
COMUNIDAD DE GUELATAO. 18 de Noviembre 1989.

- (8) INTELECTUALES ORGANICOS
COMUNIDAD DE GUELATAO DE JUAREZ.
18 de Noviembre 1989.

- (9) TRABAJADORES CULTURALES DE LA REGION
COMUNIDAD DE GUELATAO.

- (10) UNION DE COMUNIDADES AGROPECUARIAS Y FORESTALES
DEL ESTADO DE OAXACA. COMUNIDAD DE SAN JUAN E. ANALCO.

ANEXO 9

"La Voz de la Sierra" ha ido conformando su programación hasta quedar de la siguiente manera:

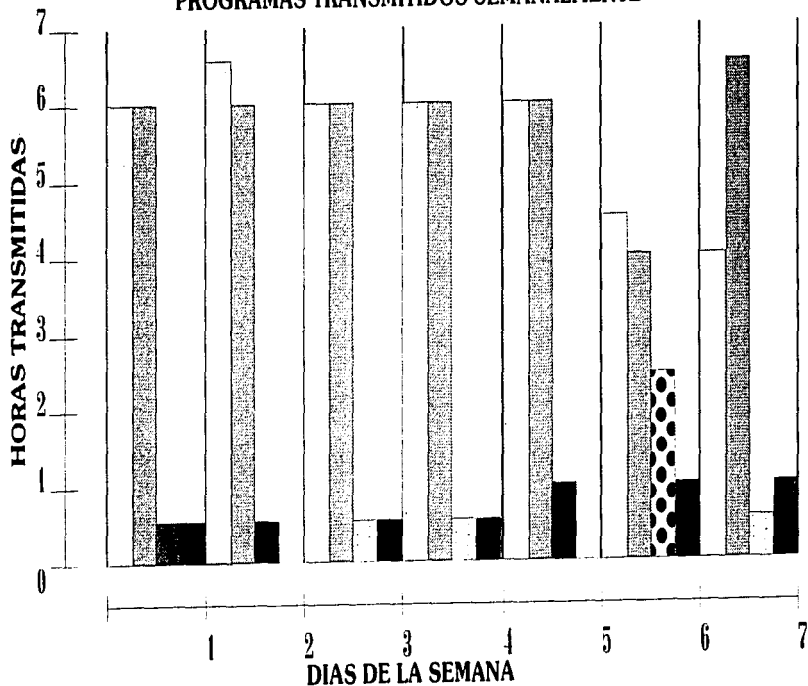
HORARIO	LUNES	MARTES	MIÉRCOLES	JUEVES	VIERNES
06:00	INICIO DE TRANSMISIONES,		SANTORAL,	MÚSICA REGIONAL	
06:30	"CORDILLERA"	"CORDILLERA"	"CORDILLERA"	"CORDILLERA"	
07:00	"NOTICUARIO ARRIERO INFORMA"		"NOTICUARIO ARRIERO INFORMA"		
07:30	"ESPACIO MUSICAL DEDICADO A LOS NIÑOS"		"ESPACIO MUSICAL		
08:00	"LA SIERRA AYER Y HOY"		"LA SIERRA AYER Y HOY"	"LA SIERRA	
08:30	"LA SIERRA AYER Y HOY"		"LA SIERRA AYER Y HOY"	"LA SIERRA	
09:00	"LA SIERRA AYER Y HOY"		"LA SIERRA AYER Y HOY"	"LA SIERRA	
09:30	"LA SIERRA AYER Y HOY"		"LA SIERRA AYER Y HOY"	"LA SIERRA	
10:00	"MÚSICA DE OAXACA"	"MÚSICA DE OAXACA"	"MÚSICA DE OAXACA"		
10:30	"MÚSICA VARIADA"	"MÚSICA VARIADA"	"MÚSICA VARIADA"		
11:00	"MÚSICA VARIADA"		"CPR TLAHUI"	"MÚSICA VARIADA"	
11:30	"MAYORDOMO INVITA"	"MAYORDOMO INVITA"	"MAYORDOMO INVITA"		
12:00	"SALUDOS Y COMPLACENCIAS MENSAJERO DEL AMIGO"		"SALUDOS Y		
12:30	"SALUDOS Y COMPLACENCIAS MENSAJERO DEL AMIGO"		"SALUDOS Y		
13:00	"CORDILLERA"	"CORDILLERA"	"CORDILLERA"	"CORDILLERA"	
13:30	"MÚSICA VARIADA"	"MÚSICA VARIADA"	"MÚSICA VARIADA"		
14:00	"NOTICUARIO ARRIERO INFORMA"		"NOTICUARIO ARRIERO INFORMA"		
14:30	"RADIO NOVELA"	"RADIO NOVELA"	"RADIO NOVELA"	"RADIO NOVE	

15:00 ESP.MUSNIÑOS. MUS.CLÁSICA. ESP.MUS,NIÑOS MUS.CLÁSICA.ESP.M
15:30 "MÚSICA INDÍGENA" "MÚSICA INDÍGENA" "NOT.INDÍGENA"
16:00 "MAYOR DOMO INVITA" "MAYORDOMO INVITA" "MAYORDOMO INVITA"
16:30 CULT.VIVAS MUS.VARIADA MUS.VARIADA CPR TAM MUS.VARIADA
17:00 "CORDILLERA" "CORDILLERA" "CORDILLERA" "CORDILLERA"
17:30 "NOTICARIO ARRIERO INFORMA" "NOTICARIO ARRIERO INFORMA"
18:00 "MÚSICA REGIONAL" "MÚSICA REGIONAL" "MÚSICA REGIONAL"
18:30 "MÚSICA REGIONAL" "MÚSICA REGIONAL" "MÚSICA REGIONAL"
18:55 DESPEDIDA CIERRE DE TRANSMISIONES, DESPEDIDA CIERRE DE

HORARIO	SÁBADO		DOMINGO
06:00	INICIO DE TRANSMISIONES.	SANTORAL,	MÚSICA REGIONAL
06:30	"CORDILLERA"	"CORDILLERA"	"CORDILLERA"
07:00	"NOTICIERO ARRIERO INFORMA"		"MÚSICA REGIONAL"
07:30	"ESPACIO MUSICAL NIÑOS"	"NUESTRAS PALABRAS Y MÚSICA DE OAX"	
08:00	"LA SIERRA AYER Y HOY"		"BESOS DE PAPEL"
08:30	"LA SIERRA AYER Y HOY"		"ESPACIO MUSICAL NIÑOS"
09:00	"LA SIERRA AYER Y HOY"	"RESUMEN DE LA SIERRA AYER Y HOY"	
09:30	"LA SIERRA AYER Y HOY"	"RESUMEN DE LA SIERRA AYER Y HOY"	
10:00	"NEURÓTICOS ANÓNIMOS"	"RESUMEN DE LA SIERRA AYER Y HOY"	
10:30	"LABOR COMUNITARIA"	"RESUMEN DE LA SIERRA AYER Y HOY"	
11:00	"MÚSICA VARIADA"	"RESUMEN DE LA SIERRA AYER Y HOY"	
11:30	"MAYORDOMO INVITA"	"RESUMEN DE LA SIERRA AYER Y HOY"	
12:00	"MÚSICA REGIONAL"	"SALUDOS Y COMPLACENCIAS MENSAJERO DEL "	
12:30	"SALUDOS Y COMPLACENCIAS MENSAJERO DEL AMIGO"	"SALUDOS..	
13:00	"SALUDOS Y COMPLACENCIAS MENSAJERO DEL AMIGO"	"SALUDOS..	
13:30	"SALUDOS Y COMPLACENCIAS MENSAJERO DEL AMIGO"	"SALUDOS..	
14:00	"CORDILLERA"	"CORDILLERA"	"CORDILLERA"
14:30	"MÚSICA REGIONAL"		"DESPERTAR SERRANO"
15:00	"MÚSICA REGIONAL"		"COMENTARIOS EN LENGUA"
15:30	"VEREDAS"	"VEREDAS"	"COMENTARIOS EN LENGUA"
16:00	"VEREDAS"	"VEREDAS"	"COMENTARIOS EN LENGUA"
16:30	"VEREDAS"	"VEREDAS"	"COMENTARIOS EN LENGUA"

17:00	"VEREDAS"	"VEREDAS"	"COMENTARIOS EN LENGUA"
17:30	"VEREDAS"	"VEREDAS"	"MÚSICA REGIONAL"
18:00	DESPEDIDA CIERRE DE TRANSMISIONES		DESPEDIDA CIERRE DE

PROGRAMAS TRANSMITIDOS SEMANALMENTE



COPRODUCCIONES
 PROGRAMAS MUSICALES
 COPRODUCCIONES DE PARTICIPACION COMUNITARIA

PRODUCCIONES INI
 PRODUCCIONES DE OTRAS INSTITUCIONES
 PRODUCCIONES DE PARTICIPACION COMUNITARIA

ANEXO 11 .

	L	M	M	J	V	S	D	T
PROGRAMAS MUSICALES	6	6.5	6	6	6	4.5	4	39
PRODUCCIONES DEL INI	6	6	6	6	6	4	6.5	40.5
PROGRAMAS DE PARTICIPACIÓN COMUNITARIA	0	0	5	5	0	0	5	1.5
COPRODUCCIONES DE PARTICIPACIÓN COMUNITARIA	0	0	0	0	0	2.5	0	2.5
COPRODUCCIONES	.5	0	0	0	0	0	0	.5
PRODUCCIONES DE OTRAS INSTITUCIONES	.5	.5	.5	.5	1	1	1	5
TOTAL (T)	13	13	13	13	13	12	12	89H

ANEXO 12

**INSTITUTO NACIONAL INDIGENISTA
XEGLO "LA VOZ DE LA SIERRA"
GUELATAO DE JUÁREZ, OAXACA.**

ROL DE LOCUCIÓN Y OPERACIÓN DE LA XEGLO

HORA	LUNES	MARTES	MIÉRCOLES	JUEVES	VIERNES
06-08	NOÉ	OLIVIA	JUDITH	NESTOR	JUAN
08-10	OLIVIA	JUDITH	EMMA	NOÉ	NESTOR
10-12	MIGUEL	NESTOR	OLIVIA	JUDITH	EMMA
12-14	NESTOR	NOÉ	MIGUEL	EMMA	OLIVIA
14-15	PANCHO	FER	PANCHO	FER	PANCHO
15-17	HUGO	TANY	HUGO	TANY	HUGO
17-19	FER	PANCHO	FER	PANCHO	FER

ATENTAMENTE

HUGO GARCÍA GARCÍA

Los sábados y domingos se le da otro tratamiento al rol, debido a que son cuatro los locutores que descansan sábado y domingo, además no laboran dos fines de semana y trabajan uno (ver tabla de locución y vigilancia para los fines de semana)

ANEXO 12

**INSTITUTO NACIONAL INDIGENISTA
XEGLO "LA VOZ DE LA SIERRA"
GUELA TAO DE JUÁREZ, OAXACA.**

**ROL DE LOCUCIÓN Y VIGILANCIA
FINES DE SEMANA**

	SÁBADO 18	DOMINGO 19	SÁBADO 25
HORA	LOC VIG	LOC VIG	LOC VIG
06-09	NESTOR FER	TANY HILDA	OLIVIA HUGO
09-12	TANY HILDA	NESTOR FER	JUAN MIGUEL
12-15	FER NESTOR	HILDA TANY	HUGO OLIVIA
15-18	HILDA TANY	FER NESTOR	MIGUEL JUAN

JUL.	DOMINGO 26	SÁBADO 2 JUL.	DOMINGO 3
HORA	LOC VIG	LOC VIG	LOC VIG
06-09	JUAN MIGUEL	EMMA JUDITH	NOÉ PANTHO
09-12	OLIVIA HUGO	NOÉ PANTHO	EMMA JUDITH
12-15	MIGUEL JUAN	JUDITH EMMA	PANTHO NOÉ
15-18	HUGO OLIVIA	PANTHO NOÉ	JUDITH EMMA

JULIO

	SÁBADO 9	DOMINGO 10	SÁBADO 16
HORA	LOC VIG	LOC VIG	LOC VIG
06-09	HILDA NESTOR	FER TANY	MIGUEL OLIVIA
09-12	FER TANY	NESTOR HILDA	JUAN HUGO
12-15	NESTOR HILDA	TANY FER	OLIVIA MIGUEL
15-18	TANY FER	HILDA NESTOR	HUGO JUAN
	DOMINGO 17	SÁBADO	DOMINGO 24
HORA	LOC VIG	LOC VIG	LOC VIG
06-09	HUGO JUAN	PANCHO JUDITH	NOÉ EMMA
09-12	MIGUEL OLIVIA	EMMA NOÉ	PANCHO JUDITH
12-15	JUAN HUGO	JUDITH PANCHO	EMMA NOÉ
15-18	OLIVIA MIGUEL	NOÉ EMMA	JUDITH PANCHO

Como se ve los modos de enfocar el discurso depende de los objetivos y tendencias de los estudiosos. J. L. Austin encuentra que bajo las regularidades del "Lenguaje cotidiano" algunas formas de institucionalidad (las "convenciones") que las explican y determinan van más lejos del proceso puramente comunicacional, alcanzando una concepción más sociológica que conduce a una *práctica social institucionalizada* que remite no sólo a situaciones intersubjetivos sino también, sobre todo, a lugares objetivos en la trama de las relaciones sociales¹.

Desde este enfoque el investigador Gilberto Giménez considera que son fundamentales las condiciones sociales de producción que son ante todo "condiciones institucionales, ideológico-culturales e histórico-coyunturales. Son estas condiciones las que determinan en última instancia "lo que puede y debe ser dicho a partir de una posición determinada en una coyuntura determinada" Gilberto Giménez señala que el discurso como práctica social significa cuando menos tres aspectos: todo discurso se inserta dentro de un proceso social de producción discursiva y adquiere una posición determinada dentro del mismo y por referencia al mismo; todo discurso conduce directa o indirectamente a una "premisa cultural" existente de antemano y vinculado con valores dominantes (o subalternos),"cuya articulación compleja y contradictoria de una sociedad define la *formación ideológica* de esa sociedad; y por último, todo discurso se presenta como una práctica "ritualizada" y regulada por aparatos dentro de una situación coyuntural determinada. Es claro que desde esta óptica el discurso deja de ser un *proceso* de producción lingüística y se convierte en un *producto* de la actividad lingüística. Henri Portine precisa que, en el campo de la comunicación, el discurso desempeña tres funciones: la informativa, la expresiva y la argumentativa; añade que éstas siempre se encuentran juntas en todo discurso, si bien una de ellas predominará sobre las otras dos. Esta concepción del discurso no deja del lado ni separa el aspecto comunicacional del lingüístico (con todo desecha el formalismo porque deja de lado las determinaciones sociales del discurso). "Las prácticas discursivas ... son prácticas sociales que se realizan dentro de marcos institucionales que forman parte de aparatos hegemónicos"².

¹ Gilberto Giménez en "El análisis del discurso político-jurídico" en *Para una concepción semiótica de la cultura*. México: UAM-X.

² Gilberto Giménez, *op. cit.*, 126.

Viernes, ocho de julio.

"Saludos y complacencias, mensajero del amigo".

El objetivo de esta emisión es abrir un espacio para que la gente escuche la música que le gusta, así como mandar saludos y felicitaciones; el programa se dirige a todo el público oyente de Guelatao de Juárez (en Oaxaca).

El programa cumple con sus objetivos; se escuchan canciones de distintos géneros según el gusto del oyente y de la canción, a través de llamadas telefónicas o cartas leídas en el mismo programa. En este espacio se saluda y se felicita al auditorio, se sobre entiende que el público deseado es heterogéneo al englobar a todo el auditorio que se interese por el santoral de cada día. En ocasiones se incluyen avisos y comunicados personales; el programa es narrado en español aunque las "identificaciones" de la estación- es decir todas las referencias que signa a la emisora, se hacen tanto en español como en alguna de las lenguas originales de la región (mixe, chinanteca y zapoteca). Asimismo en este espacio se transmiten promocionales institucionales -por ejemplo de la Secretaría de Salud, CONASIDA, del Instituto Federal Electoral- Este programa tiene mucha aceptación por el auditorio, y al parecer intenta competir con programas de las estaciones comerciales que llegan al poblado, pero este intento de competencia le hace salir de los objetivos centrales de la radiodifusora, al presentar música comercial (que sobre todo existe por la publicidad y cuyo objetivo principal es el consumo; los principios estrictamente musicales son prácticamente inexistentes) en español cuyas letras no se relacionan, en lo absoluto con los valores y la realidad de la comunidad.

"Cordillera".

En el programa "Cordillera" el objetivo es mantener informada y vinculada a la comunidad con la transmisión de avisos personales e institucionales, en muchos casos de carácter urgente. En rigor este es un programa de servicio a la comunidad; como su rúbrica lo indica "un programa de avisos al servicio de nuestras comunidades". Sus objetivos se cumplen plenamente ya que establece relación entre el auditorio situado en distintas (regiones entre sí). El uso del espacio está saturado al no escucharse

ningún tipo de cápsulas promocionales. Habrá que señalar que con la transmisión de los avisos la radiodifusora cumple con uno de sus objetivos más significativos, con ello sustituye y llena la ausencia de otros medios de comunicación que posee una comunidad, diríase, "modernizada" (teléfono, correo urgente, fax, etc. ...). Este servicio de la vida cotidiana se extiende a la vida social (donde las festividades y los días de guardar son tan importantes) en un programa "El mayordomo invita" donde se informa sobre las festividades y ceremonias religiosas y cívicas de la comunidad (aquí las tradiciones de los tres grupos étnicos contrarresta una vida social que también exige y tiene ya muchos rasgos de la cultura estatal y social de las grandes ciudades).

"La sierra ayer y hoy".

Se dirige a todo tipo de público y propicia la participación de las comunidades, mixes, chinantecos y zapotecos mediante programas que contribuyan al intercambio de experiencias, en los ámbitos político, social, religioso, educativo, cultural, de salud, histórico, agrario comunicacional en sus propias lenguas. Este programa se encuentra en la segunda etapa de sus transmisiones debido al impacto que ha tenido entre el público receptor de la Sierra Norte. Se conforma de doce temas; se transmite de lunes a sábado dos horas y el domingo se presenta una síntesis -"Resumen de la Sierra ayer y Hoy"- que tiene una duración de tres horas. Se abordan tres temas cada día y se dan comentarios en la lengua: música, medicina tradicional, artesanías, autoridades, cuentos, leyendas, cotidianidad, agricultura, historia de las comunidades, niños, mujeres, etc. "La Sierra Ayer y Hoy" cumple dos objetivos fundamentales de la radiodifusora, el fomento de la cultura; a sí como la promoción del intercambio de ideas y formas de vida de los distintos pueblos situados en la Sierra Norte.

"El arriero informa".

En el noticiario "El arriero informa", el objetivo es transmitir información de lo más relevante sucedido en el estado, país, o en algunas otras partes del mundo. Está dirigido a un auditorio adulto. La información es seleccionada por el personal encargado del área de noticias. Se busca particularmente información relacionada con los pueblos; se intenta que la información general -nacional e internacional- también tenga interés para las comunidades. Hay tres emisiones diarias de lunes a viernes; el sábado, el

noticiario sólo tiene una emisión. La información, por lo general, se repite a lo largo de la semana. La transmisión de las noticias, con algunas excepciones y ligeros cambios, se reproducen tal como fueron recibidas del telex o tomadas de los diarios.

"Noticiario Indígena".

En el "Noticiario Indígena" se pretende lograr la comunicación interétnica en distintos ámbitos de la vida social. Se intenta llegar al auditorio, en general, y se ofrece información en torno a la vida laboral y, cotidiana del país. Este noticiario se trasmite en español a las dieciséis emisoras indígenas del país y lo elabora (y graba) la Subdirección General de Radio del INI.

"Música de Oaxaca".

En este programa se pretende transmitir toda la música que se genera en el estado; es decir, el acervo tradicional que varía en características formales y sentido de acuerdo a la función con que haya sido concebida. En la mayoría de los casos la música cumple una función social (en las festividades y onomásticos) y por supuesto también está presente en los cultos religiosos. Los objetivos de este programa se cumplen, al presentar parte de la tradición popular-artística del estado.

"Música variada"

Un emisión musical más es "Música Variada"; con un sentido distinto a la anterior; aquí se transmiten géneros variados de música nacional e internacional provenientes de distintas latitudes; desde Blues a Rock, pasando por Reggae, el llamado Canto Nuevo, bossa nova, jarabes y chilenas. La intención es mezclar los diferentes géneros y no presentar uno solo. Las referencias de la música presentada (título de canción, autor e intérprete) no parecen ser suficientes para que el auditorio, en verdad conozca géneros tan disímolos entre sí.

"Saludos y Complacencias, Mensajero del amigo".

Es un espacio musical para que el auditorio se comunique; a través de cartas y llamadas telefónicas se solicitan canciones y envían saludos y avisos a parientes y amigos. Desde hace un año se le añadió al título "... Mensajero del amigo". En este programa se da el santoral y se reciben las felicitaciones que se le da al público. Cumple una función importante la transmisión de mensajes institucionales -gubernamentales y privados. La participación del auditorio es muy importante. La emisión ha sido criticada al no formar parte de los objetivos de la radiodifusora, ya que compiten con las estaciones comerciales dejando de lado la difusión de la cultura regional.

"Radionovela"

Un programa más que intenta dar a conocer al auditorio sucesos históricos y personajes de manera dramatizada es "Radionovela". Personajes como la legendaria Benita Galeana y personajes literarios como El Periquillo Sarmiento (de J. F. de Lizardi) se han adaptado en este programa. La XEGLO "La voz De la Sierra" no produce las historias que presenta en esta emisión; por ejemplo la biografía novelada de "Benita Galeana" fue producida por Radio y Televisión de Guerrero.

"El mayordomo invita".

Una muestra de las festividades dentro las comunidades indígenas es el programa "El mayordomo Invita" donde se anuncia y promueven las distintas celebraciones sociales y religiosas existentes en el Sierra Norte de Oaxaca; se informa del nombre de la población, actividades por día y por hora, juegos y comunidades participantes. El programa ya alcanzó los cuatro años de transmisión y ha cumplido con sus objetivos al fomentar las tradiciones: entendidas, éstas, más como parte de la vida cotidiana que como objetos de estudio antropológico. La emisión, asimismo estimula la convivencia de las etnias.

La XEGLO realiza labor comunitaria de índole distinta. Se informan, por ejemplo, de las actividades que realizan los instructores comunitarios del Consejo Nacional de Fomento a la Educación (CONAFE) de las diferentes comunidades del estado de Oaxaca.

"Labor comunitaria"

Este programa es una ventana a la comunidad y al trabajo educativo que realizan los instructores comunitarios del CONAFE con los niños de distintas regiones. Se cuentan leyendas, cuentos y experiencias del trabajo que se lleva a cabo con los niños. Asimismo se aborda el tema de los medios de comunicación; su origen y el desarrollo que ha tenido hasta la actualidad.

Sábado, Nueve de Julio.

"Neuróticos anónimos"

Esta es una emisión donde el público conoce casos particulares de gente que ha tenido alteraciones y afecciones mentales y emocionales, que encuentran la solución de estos problemas en Neuróticos Anónimos; esta institución asiste para la rehabilitación. Cada programa cuenta con la participación de un invitado que narra sus impresiones y sus experiencias a partir de la ayuda de Neurótico Anónimos; estas pláticas tienen una duración de quince minutos. El resto del programa, un cuarto de hora, se utiliza para transmitir música variada.

"Veredas"

En "Veredas" se trasmite el género radio-revista con secciones que tienen que ver con asuntos indígenas. Se realiza en producción con asociaciones civiles. En este programa se divide en las siguientes partes.

Notiázos: consiste en un resumen de noticias sobre acontecimientos importantes sucedidos entre lunes y viernes dentro y fuera de la comunidad; la información también puede ser internacional.

En el segmento, Lo que Cuentan Nuestros Pueblos se cuentan anécdotas personales contadas por un miembro de una de las tres comunidades.

Tierra Mágica: leyendas y cuentos de las diferentes regiones.

La Voz de Nuestros Dirigentes: entrevistas con indígenas dirigentes de asociaciones nacionales e internacionales.

Reportaje: aborda un tema en especial y se desarrolla (trabajo que realiza CECIPROC en la Sierra Norte de Oaxaca para el Sector Salud).

Comentarios: se platica y reflexiona sobre temas de interés para las comunidades; este sábado, por

ejemplo, se escuchó la situación actual de la producción y el precio internacional del café.

Medicina Tradicional: experiencias de promotores de la salud en distintas comunidades. Entre los programas producidos por la misma XEGLO, éste se distingue por su producción.

Domingo, diez de julio.

"Nuestras palabras"

La audición de "Nuestras palabras" se dirige "a adultos que quieren mejorar su vida a través del conocimiento". Aquí se transmiten cápsulas informativas, se habla de temas variados; por ejemplo, de la menopausia y del llamado Nudo Mixteco que es donde se ubica, asimismo se habla de mitos y leyendas de la mixteca. Producciones del INEA delegación Oaxaca. Este programa se complementa con música del propio estado.

"Besos de papel"

En esta emisión dominical se abordan temas de interés general, presentados de manera dramatizada; es preparado por la Subdirección General de Radio del INI y la SEP y contiene promocionales de libros del Rincón, enciclopedia Colibrí, México Desconocido, entre otros. Los protagonistas son invitados, por ejemplo, al arrecife Santa Rosa, en Cozumel, a conocer los arrecifes coralinos que se encuentran en peligro de extinción.

"Despertar Serrano"

Programa realizado por la Unión de Organizaciones de la Sierra Juárez de Oaxaca (UNOSJO). Este es un programa de tipo informativo. El domingo correspondiente el programa no se presentó; en su lugar se transmitió "Veredas".

"Comentarios en Lengua"

Este espacio radiofónico se habla de algún tema en particular; la producción es de los locutores del programa "La sierra ayer y hoy"; quienes hablan en lenguas, mixe, zapoteca y mixteca. Este programa tampoco pasó al aire ocupando su lugar "Mayordomo Invita" que concluyó a las cuatro de la

tarde; inmediatamente dio inicio Música de Bandas; a las cinco comenzó "Música Norteña"; y media hora después "Música de la Región" que concluyó, a las seis de la tarde, con las transmisiones del día.

RESULTADOS DE LA ENCUESTA.

ANEXO 15

Se aplicaron 20 cuestionarios a niños mixes, zapotecos y chinantecos de 7 a 12 años, como sigue:

Chinantecos: 0 hombres y 2 mujeres
Mixes: 5 hombres y 3 mujeres
Zapotecos: 5 hombres y 5 mujeres
Otros:
En total: 10 hombres y 10 mujeres

TABULACIÓN DE RESPUESTAS

1) Escuchas la radio?

Si: 20 respuestas
No: 0 respuestas

2) A qué hora?

de 12 a 13 horas: 5 respuestas
de 11 a 12 horas: 2 respuestas
de 13 a 14 horas: 2 respuestas
a las 12 horas: 1 respuesta
de 8 a 12 horas: 1 respuesta
todo el día: 1 respuesta
de 6 a 18 horas: 1 respuesta
de 7 a 9 horas y de las 15 horas: 1 respuesta
de 16 a 17 horas: 1 respuesta
de 6 a 7 horas: 1 respuesta
de 8 a 13 horas: 1 respuesta
de 6 a 8 horas y de 8 a 21 horas: 1 respuesta
de 15 a 16 horas: 1 respuesta

3) En qué lugar escucha la radio?

Casa: 18 respuestas
Campo: 0 respuestas
Escuela: 0 respuestas
Otro lugar: 0 respuestas

**ESTA TESIS NO DEBE
SALIR DE LA BIBLIOTECA**

4) Quién prende la radio?

Mamá: 4 respuestas

Papá: 7 respuestas

Hermano: 6 respuestas

Otra persona, quién?: Tía: 1 respuesta

Tú: 1 respuesta

Nadie: 1 respuesta

5) Qué estación escuchas?

Radio Variedades: 6 respuestas

XEGLO "La voz de la Sierra": 12 respuestas

XEOAX "La voz de la comunidad":

La super fiera:

Otra, cuál?: FM de Jalapa Veracruz: 1 respuesta

La B Grande de México: 1 respuesta

6) Si escuchas la XEGLO, que programa oyes?

Saludos y complacencias: Mensajero del amigo: 10 respuestas

Cordillera: 2 respuestas

El mayordomo invita: 1 respuesta

El arriero informa: 1 respuesta

Música de Bandas: 1 respuesta

Programa Zapoteco: 1 respuesta

No contesto: 4 respuestas

7) Prefieres escuchar los programas en tu lengua o en español?

Español: 18 respuestas

Mixe: 2 respuestas

8) Cuando tienes dudas acerca de lo que escuchas en la radio a quién le preguntas?

Mamá: 5 respuestas

Papá: 8 respuestas

Hermano (a): 5 respuestas

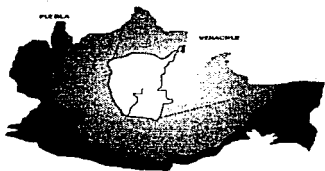
Primo(a): 1 respuesta

Maestro: 1 respuesta

Otra persona, quién?:

ALBERGUE ELEGIDO PARA LA MUESTRA
CENTRO DE INTEGRACION SOCIAL No. 3 _
"BENITO JUAREZ"

ANEXO 16



(Escala Proporcional)

DISTRITO DE IXTLAN

20 cuestionarios realizados a niños de 7 a 12 años, 10 niños y 10 niñas.

Zapotecos: 5 hombres y 5 mujeres
Míxes: 5 hombres y 3 mujeres
Chinantecos: 0 hombres y 2 mujeres.

1) Escuchas la radio?

Si: 20 respuestas
No: 0 respuestas

2) A qué hora?

3) Siempre escuchas el mismo programa?

Si: 13 respuestas
No: 7 respuestas

Cuál programa?

Saludos y complacencias "Mensajero del Amigo": 9 respuestas
Noticias, el amero informa: 5 respuestas
XEGLO: 2 respuestas
Máquina Tropical: 1 respuesta
Otro: 1 respuesta
No contestaron: 2 respuestas

4) En qué lugar escuchas la radio?

Casa: 18 respuestas
Campo:
Escuela:
Otro lugar, dónde?: en una fiesta: 1 respuesta
en el campo: 1 respuesta

5) Quién prende la radio?

Mamá: 4 respuestas
Papá: 6 respuestas
Hermano: 7 respuestas
Otra persona, quién? Tía: 1 respuesta
Yo: 1 respuesta

Nadie: 1 respuesta

6) Qué estación escuchas?

Radio Variedades: 6 respuestas
XEGLO "La voz de la Sierra": 12 respuestas
XEOAX "La voz de las comunidades":
La super fiera
Otra, cuál? FM de Jalapa Veracruz: 1 respuesta
La B grande de México: 1 respuesta

7) Si escuchas la XEGLO, qué programas oyes?

Mensajero del amigo: 10 respuestas
Mayordomo invita: 1 respuesta
Arriero informa: 2 respuesta
Programas de XEGLO: 2 respuestas
Música de banda: 1 respuesta
Programa en Zapoteco: 1 respuesta
Cordillera: 1 respuesta
No escuchas XEGLO: 2 respuestas

8) Prefieres escuchar los programas en lengua o en español?

Español: 18 respuestas
Lengua: 1 respuesta
Mixe: 1 respuesta

9) Cuando tienes dudas acerca de los que escuchas en la radio a quién consultas?.

Mamá: 5 respuestas
Papá: 4 respuestas
Hermano: 6 respuestas
Hermana: 1 respuesta
Primo: 1 respuesta
Prima:
Maestro:
Otra persona, quién?: a un director: 1 respuesta

1) Oyes radio?

Si: 20 respuestas

No:

Por qué? Por que me gusta: 8 respuestas

No contesto: 1 respuesta

Por oír noticias: 4 respuestas

Por música y noticias: 1 respuesta

Para escuchar de que se habla: 1 respuesta

Por lo cuentos: 1 respuesta

Por que a veces pasan lo más importante: 1 respuesta

Por que me gusta oír música: 1 respuesta

Para escuchar el programa de las fiestas: 1 respuesta

Por que me gustan los cozizos: 1 respuesta

2) Que programas oyes?

Saludos y Complacencias "Mensajero del amigo": 5 respuestas

Radio Variedades: 1 respuesta

XEGLO "La voz de la Sierra": 5 respuestas

Chistes, Cuentos: 5 respuestas

Cordillera: 1 respuesta

Noticias y saludos: 1 respuesta

No contestó: 2 respuestas

3) Tienes aparato de radio?

Si: 17 respuestas

No: 3 respuestas

4) Sabes para que sirve la radio?

Oír música: 2 respuestas

Oír noticias: 8 respuestas

Aprender: 2 respuestas

Mandar mensajes:

Para otra cosa, cuál?: Para muchas cosas: 2 respuestas

Para mandar mensajes: 1 respuesta

Para aprender o educar: 1 respuesta

Para oír cuentos: 1 respuesta

Oír música y noticias: 3 respuestas

5) Qué te gustaría escuchar en la radio?

Música:	3 respuestas
Canciones:	5 respuestas
Cuentos:	3 respuestas
Leyendas:	2 respuestas
Historia de las comunidades:	2 respuestas
Otra cosa, cuál?:	Noticias: 1 respuesta
	Canciones y cuentos: 1 respuesta
	Música y canciones: 1 respuesta
	Canciones y leyendas: 1 respuesta
Todo:	1 respuesta

6) Te gustaría participar en la radio?

Sí: 19 respuestas

No: 1 respuesta

Por qué?:

No me gusta nada:	1 respuesta
Por qué me gusta mucho:	3 respuestas
Por qué es muy bonito:	4 respuestas
Para mandar saludos:	3 respuestas
Para ser artista:	1 respuesta
Para contar cuentos:	3 respuestas
para contar cuentos y leyendas:	1 respuesta
Para contar leyendas:	1 respuesta
Para dar mensajes:	1 respuesta
Para decir algunas noticias:	1 respuesta
Por que me gusta participar:	1 respuesta

7) De que le hablarías a la gente en un programa de radio?

Cuentos:	7 respuestas
Historia de la música:	1 respuesta
Salud:	2 respuestas
Leyendas:	1 respuesta
De la lengua Mixe:	2 respuestas
Noticias e historias:	1 respuesta
De noticias:	1 respuesta
Cuentos y chistes:	1 respuesta
Avisos y saludos:	2 respuestas

Cuestionario (7 - 9)

1) Tienes aparato de radio?

Sí: 10 respuestas

No:

2) Sabes para qué sirve?

Oír música: 2 respuestas

Oír noticias: 4 respuestas

Mandar mensajes: 2 respuestas

Contar cuentos:

Saludar: 1 respuesta

Para otra cosa, qué? Aprender y educar: 1 respuesta

3) Te gustaría hablar en la radio?

Sí: 10 respuestas

No:

4) Qué harías para que la gente te escuchara en la radio?

Mandar mensajes: 2 respuestas

Cantar: 1 respuesta

Contar algo:

Otra cosa, qué? Contar cuentos: 4 respuestas

Decir noticias: 2 respuestas

Historia de la música de la región: 1 respuesta

Cuestionario (10 - 12)

1) Tienes aparato de radio?

Si: 8 respuestas

No: 2 respuestas

2) Sabes para qué sirve la radio?

Oír música: 3 respuestas

Oír noticias: 5 respuestas

Aprender: 2 respuestas

Educar:

Mandar mensajes:

Otra cosa, qué?:

3) Qué te gustaría escuchar en la radio?

Música: 3 respuestas

Canciones: 2 respuestas

Cuentos: 2 respuestas

Leyendas:

Otra cosa, qué?: Historia de las comunidades: 2 respuestas

Noticias: 1 respuesta

4) Te gustaría participar en la radio?

Si: 9 respuestas

No: 1 respuesta

Por qué?:

Me gusta mucho: 1 respuesta

Dar mensajes: 1 respuesta

No me gusta nada: 1 respuesta

Mandar saludos: 2 respuestas

Para ser artista: 1 respuesta

Contar cuentos: 1 respuesta

Por que pasan cosas bonitas: 2 respuestas

No contestó: 1 respuesta

5) De que hablarías a la gente en un programa de radio?

De leyendas: 3 respuestas

Cuentos de la región: 3 respuestas

Salud: 2 respuestas

De la lengua mixe: 1 respuesta.

De la lengua zapoteca: 1 respuesta

6) Como lo harías?

Dirías lo que se te ocurra:

1 respuesta

Lo escribirías antes:

1 respuesta

Lo buscarías en un libro:

4 respuestas

Le preguntarías a alguien:

A un médico: 2 respuestas

A papá:

1 respuesta

A un anciano: 1 respuesta

7) Lo dirías en:

Tu lengua: 2 respuestas

O en español: 8 respuestas